



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

ONDA

IP1958 - rev. 2008-11-10



Manuale di installazione e manutenzione per porte scorrevoli curvilinee.



Installation and maintenance manual for sliding curvilinear doors.



Manuel d'installation et d'entretien pour portes coulissantes cintrée.



Montage und Wartungshandbuch für Kurvilinear Schiebetüren.



Manual para la instalación y mantenimiento de puertas correderas curvilíneas.



Manual de Instalação e Manutenção para Portas Automáticas de Vidro Curvas.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957



INDICE

ARGOMENTO	PAGINA
Contenuto dell'imballo	2
1. Installazione tipo - Riferimenti installazione tipo	3
Avvertenze generali per la sicurezza	5
Direttiva Macchine	5
Indicazioni di utilizzo	5
Dichiarazione di conformità CE	5
2. Dati tecnici	6
3. Installazione	6
3.1 Fissaggio dima	6
3.2 Fissaggio ante fisse	7
3.3 Fissaggio automazione	8
3.4 Fissaggio e regolazione ante mobili	9
3.5 Installazione dispositivo di blocco	10
4. Collegamenti elettrici	10
5. Piano di manutenzione	10
Istruzioni d'uso	11

CONTENUTO DELL'IMBALLO

Dopo aver aperto la cassa di legno i componenti sono prelevabili nella seguente sequenza:

RIF.	Descrizione	UM	Quantità
12	Dima di foratura	pz.	1
13	Ante fisse	pz.	2
14	Ante mobili	pz.	2
15	Automazione	pz.	1
	SCATOLA		
	Accessori / Viterie		1



Attenzione: stoccare i materiali in luogo asciutto.



LEGENDA SIMBOLI



Questo simbolo indica istruzioni o note relative alla sicurezza a cui prestare particolare attenzione.

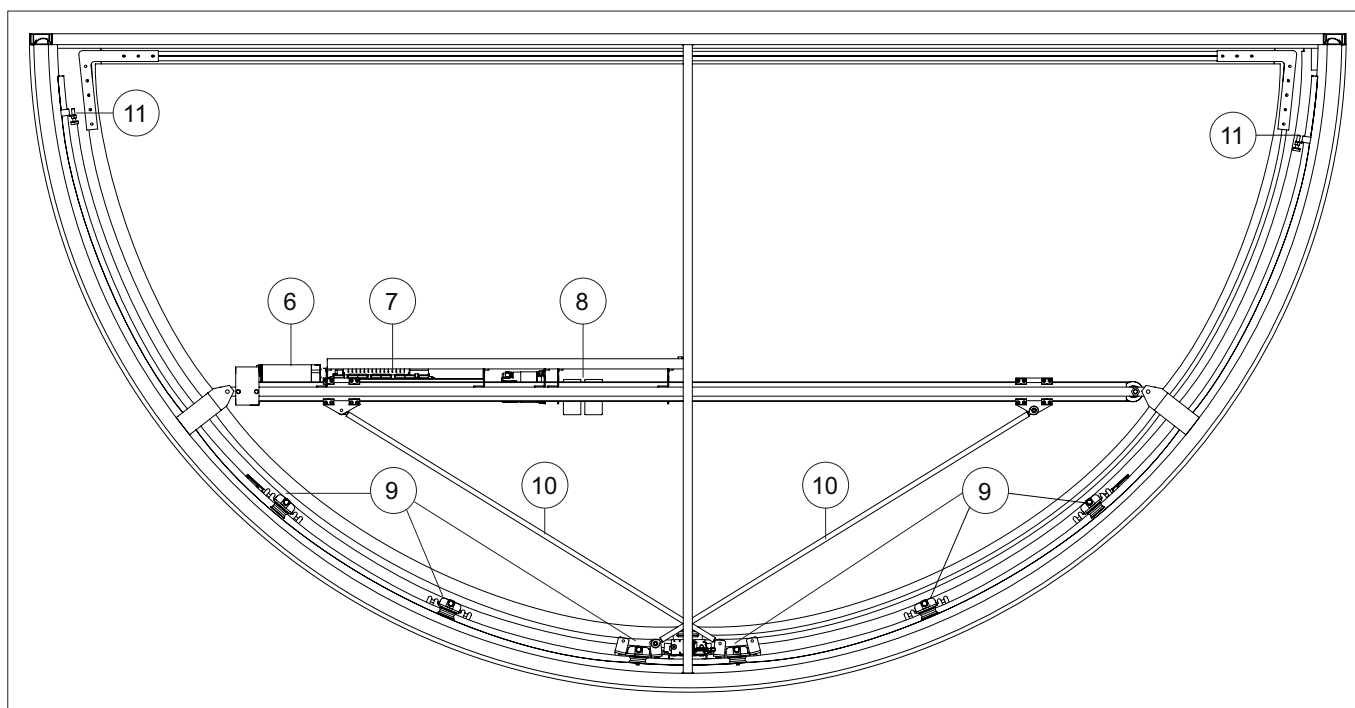
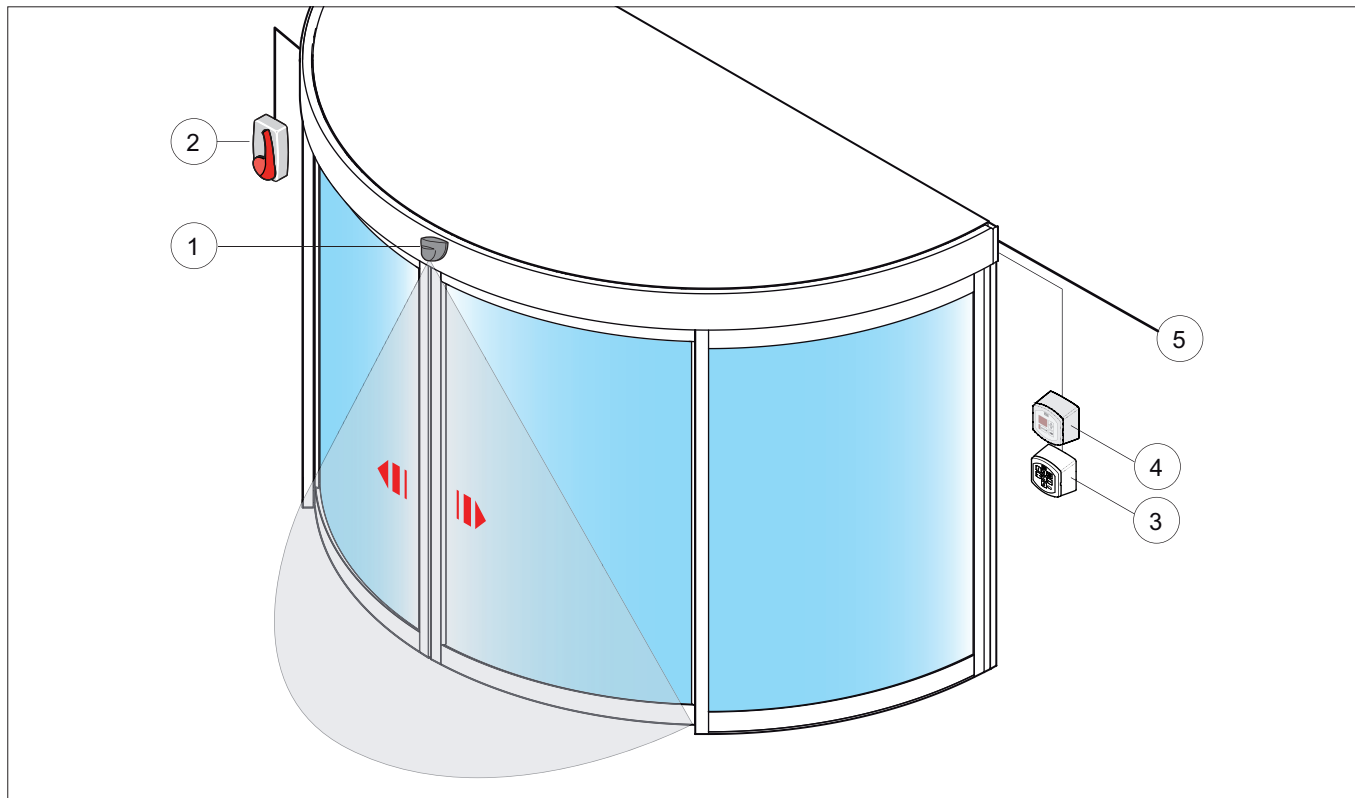


Questo simbolo indica informazioni utili al corretto funzionamento del prodotto.



Questo simbolo indica istruzioni o note rivolte a personale tecnico ed esperto.

1. INSTALLAZIONE TIPO



RIF.	CODICE	DESCRIZIONE
1	PASM24 PASM24W	Sensore di movimento bi-direzionale Sensore di movimento mono-direzionale
2	LOKSBM	Sblocco manuale
3	COME	Selettore di funzioni
4	MD1 + MDA	Display
5		Alimentazione di rete
6		Motoriduttore

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE
7	EL22	Quadro elettronico
8	VALABE VALABC	Batterie di emergenza Batterie di continuità
9		Carrelli
10		Aste carrello
11		Tappi ferma battuta



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

DIRETTIVA MACCHINE

Ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) l'installatore che motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine e consegnarla al cliente;
- apporre la marcatura CE sulla porta motorizzata ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida per la realizzazione del fascicolo tecnico" disponibile su internet al seguente indirizzo: www.ditec.it

INDICAZIONI DI UTILIZZO

Classe di servizio: 6 (minimo 5 anni di utilizzo con uso continuativo)

Utilizzo: CONTINUO (per tutte le situazioni speciali con uso continuativo tipo barriere autostradali, ecc).

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

(Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte A)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Dichiara che la porta scorrevole curvilinea ONDA

- è conforme alle condizioni delle seguenti direttive CE:

Direttiva macchine 98/37/CE;

Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE;

Direttiva bassa tensione 2006/95/CE.

Caronno Pertusella,
03-10-2008

Fermo Bressanini

(Presidente)

2. DATI TECNICI

	ONDA
Alimentazione	230 V~ / 50-60 Hz
Assorbimento	1 A
Alimentazione accessori	24 V= / 0,5 A (max)
Velocità in apertura in chiusura	1,2 m/s 0,8 m/s
Intermittenza	S3=100%
Classe di servizio	6 - CONTINUO
Portata massima	200 kg
Raggio minimo	900 mm
Temperatura	-20° C / +55° C (Batterie -10°C / +50°C)
Grado di protezione	IP20 (IP24 con cielo anti-pioggia)

3. INSTALLAZIONE

! Accertarsi che sotto al pavimento non transitino cavi elettrici o tubature, poiché per il fissaggio dell'automazione è necessario praticare dei fori.

Se presente il soffitto, verificare che rimangano almeno 50 mm sopra l'automazione.



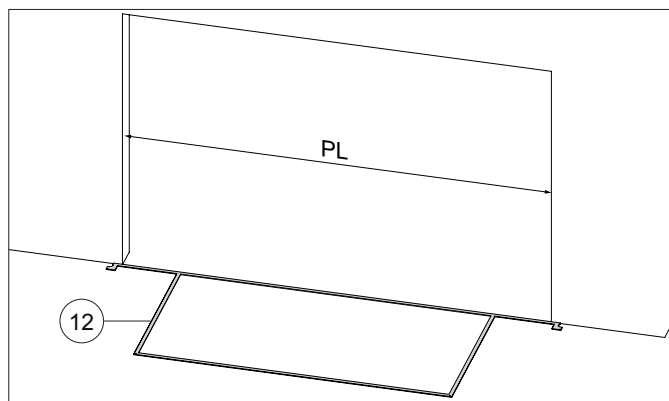
N.B.: si raccomanda di non spostare la dima durante le fasi di foratura.

Separare i profili verticali [16] dalle ante fisse [13]. Accostare con precisione i profili verticali alla dima facendo attenzione che siano perfettamente in bolla.

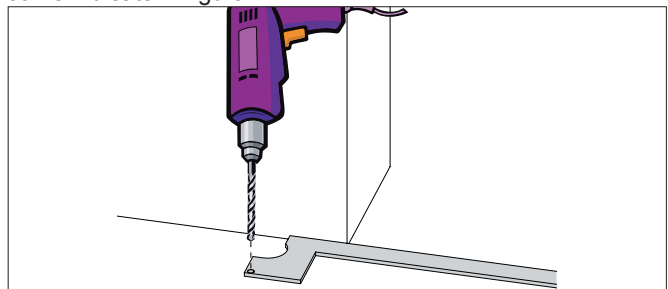
3.1 FISSAGGIO DIMA

Aprire l'imballo, togliere la dima di posizionamento [12], le ante fisse [13], le ante mobili [14] e l'automazione [15].

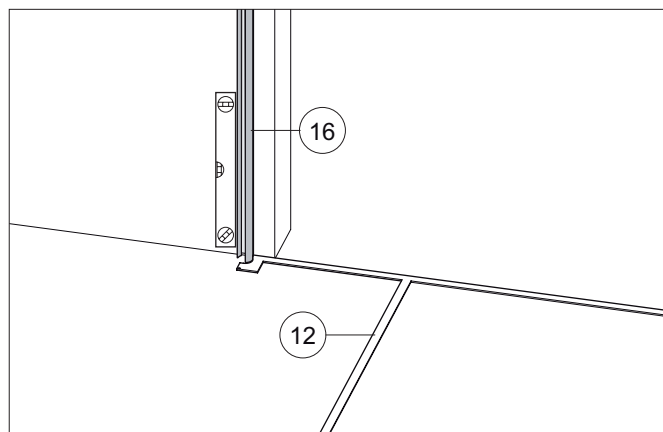
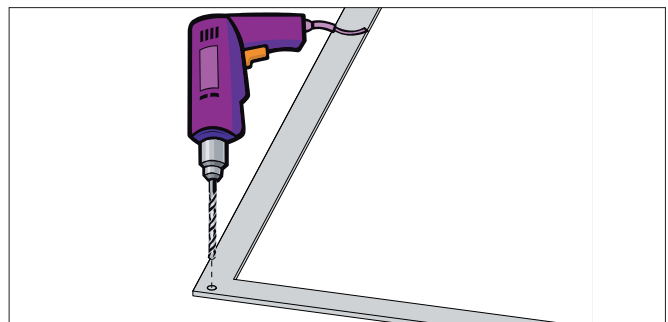
Posizionare la dima a pavimento [12] centrata nella luce del vano passaggio.



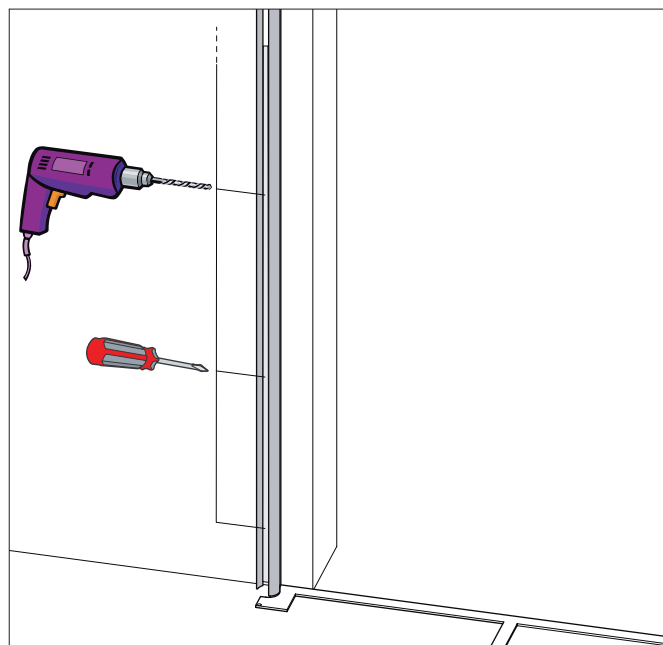
Forare a pavimento il primo punto di fissaggio su entrambi i lati, come indicato in figura.



Forare a pavimento il secondo punto di fissaggio su entrambi i lati, come indicato in figura.



Forare e fissare i profili [16] alla parete.



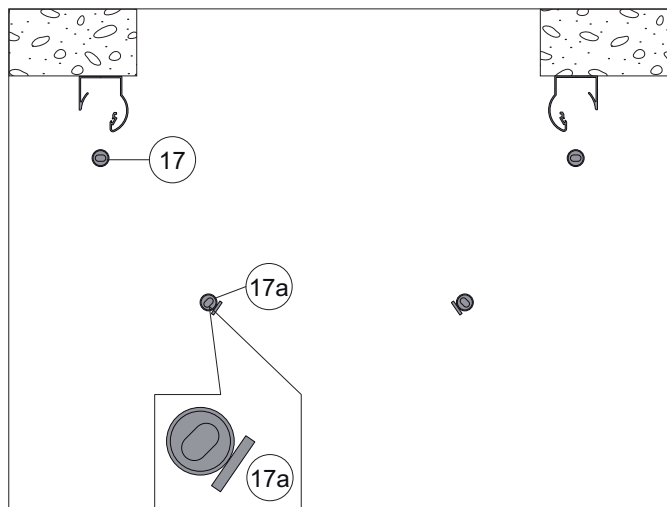
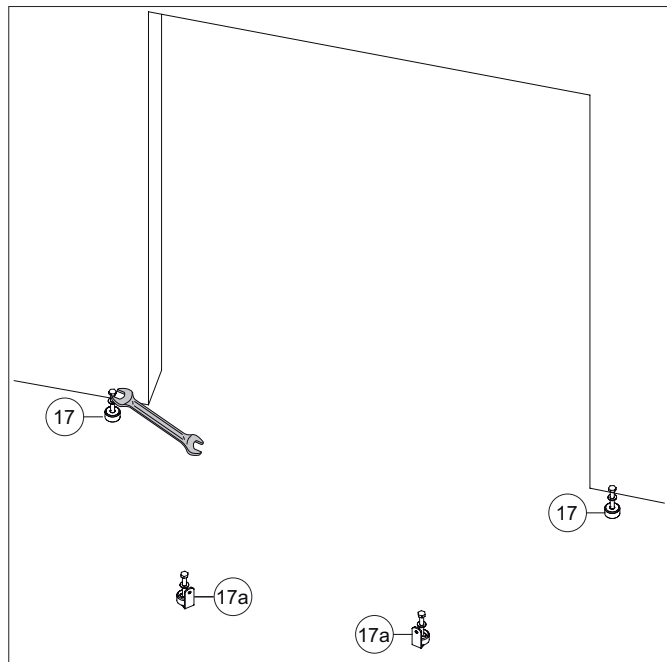


Rimuovere la dima [12] e inserire i tasselli in dotazione nei quattro fori a pavimento.

Fissare a pavimento le bussole di centraggio [17] della ante fisse, come indicato in figura.

Le bussole con staffa saldata [17a] vanno posizionate sul lato opposto alla parete (lato vano passaggio) e fissate al centro dell'asola di regolazione.

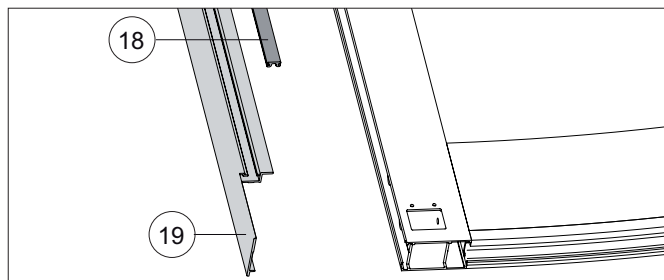
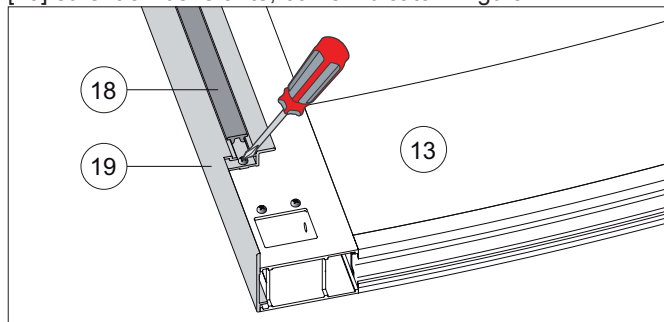
N.B.: le bussole devono essere in bolla fra loro.



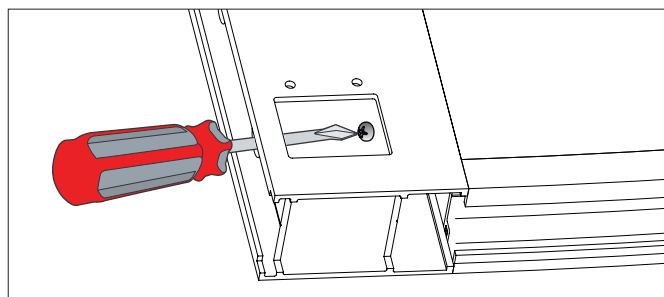
N.B.: mediante l'asolatura presente nelle bussole [17] e [17a], è possibile regolare l'allineamento delle ante fisse con le ante mobili nel caso di installazione fuori bolla.

3.2 FISSAGGIO ANTE FISSE

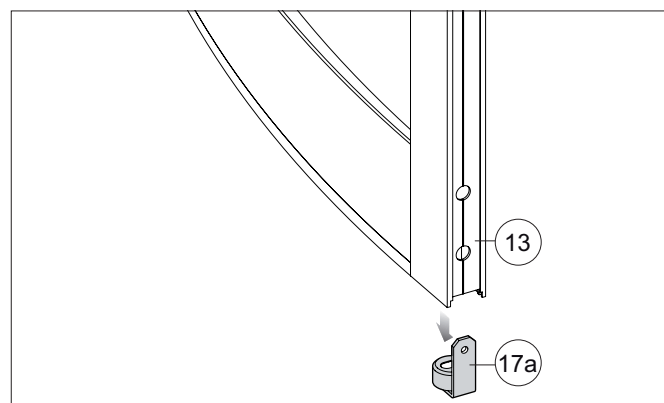
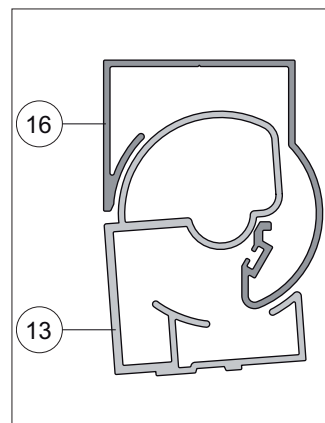
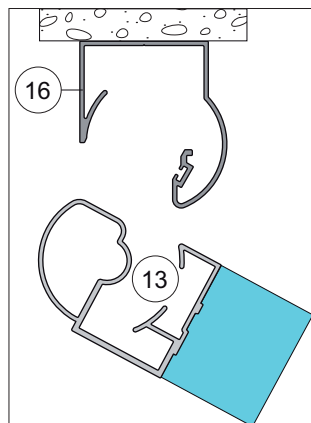
Sfilare la guarnizione [18] dall'anta fissa [13] e svitare i profili [19] su entrambe le ante, come indicato in figura.



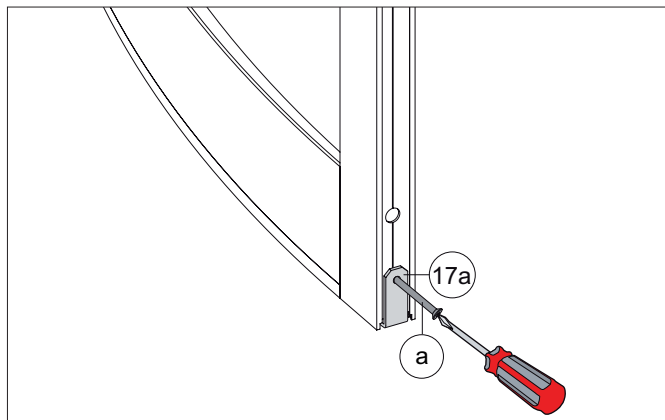
Togliere la vite TC+ 4,8x50 (vedi figura).



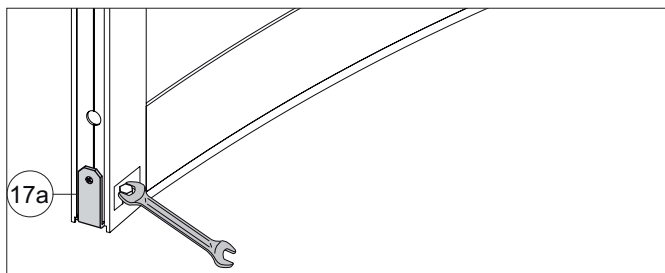
Inserire le ante fisse [13] nei profili verticali [16] e nelle bussole a pavimento [17] e [17a].



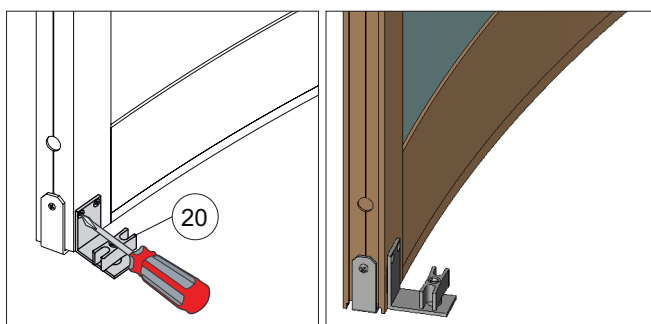
Inserire e fissare le viti TPS+ 6x100 [a] (vedi kit accessori) sulle ante fisse come indicato in figura.



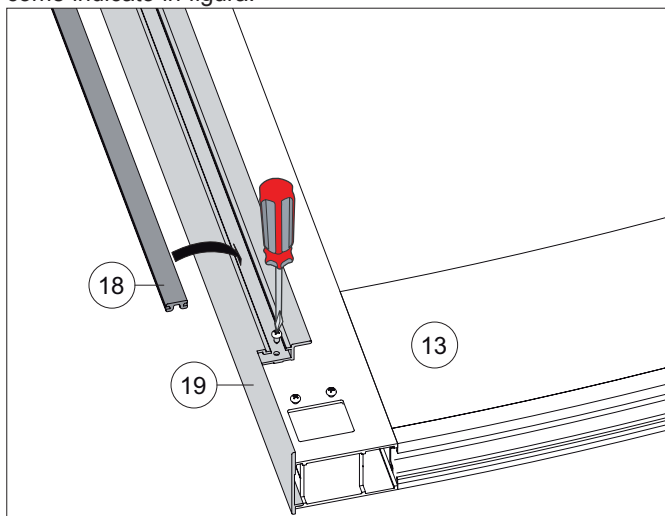
Serrare definitivamente dal lato interno le bussole [17] e [17a].



Fissare alle ante fisse [13] i pattini guida a pavimento [20].

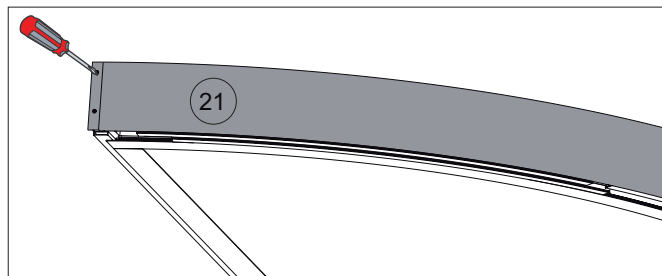


Fissare i profili di tamponamento [19] e la guarnizione [18] come indicato in figura.

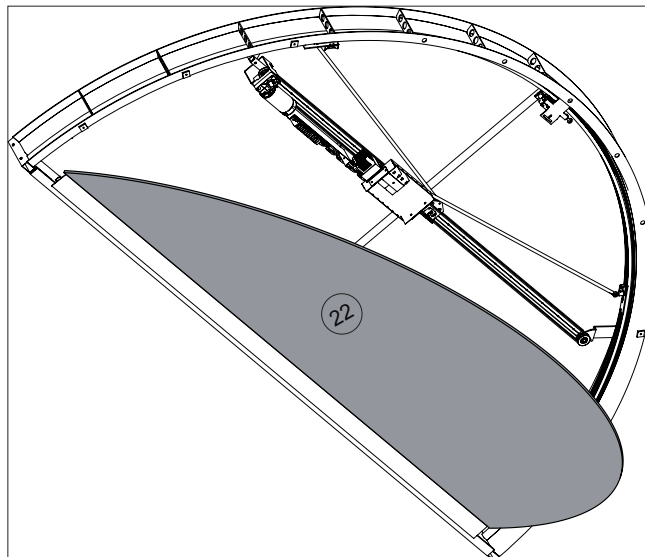


3.3 FISSAGGIO AUTOMAZIONE

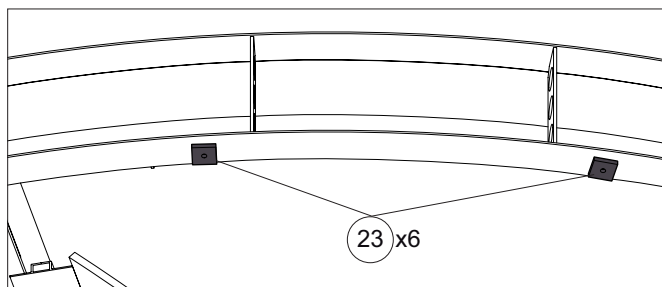
Togliere il carter frontale dell'automazione [21].



Aprire e smontare il cielino inferiore [22].

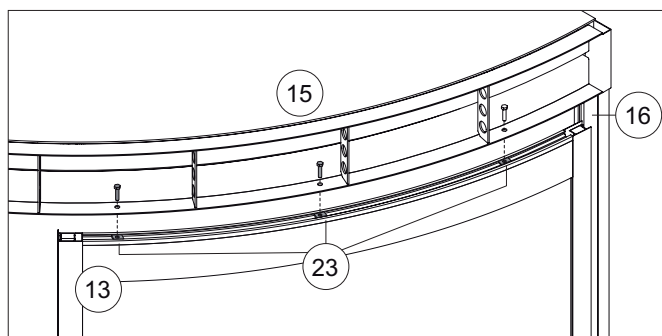


Togliere le piastrine [23] dal bordo inferiore e inserirle nei profili superiori delle ante fisse [13], recuperando le viti di fissaggio.



Posizionare l'automazione [15] sopra le ante fisse [13] facendo combaciare le bussole della stessa con i profili verticali fissati a parete.

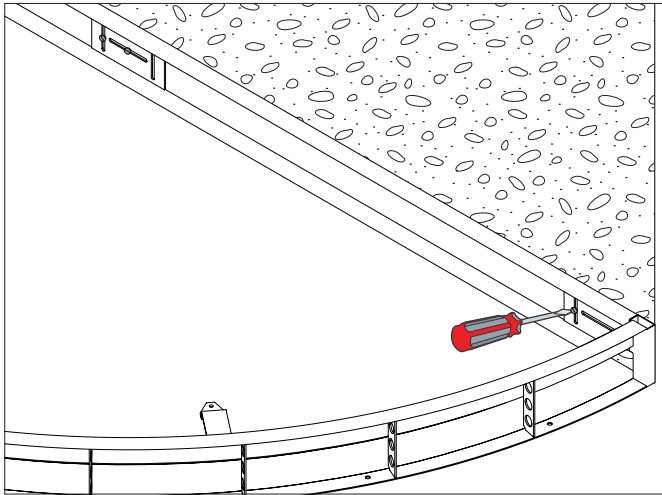
Far combaciare le piastrine [23] delle ante fisse in corrispondenza dei fori del bordo inferiore dell'automazione, e fissarle.





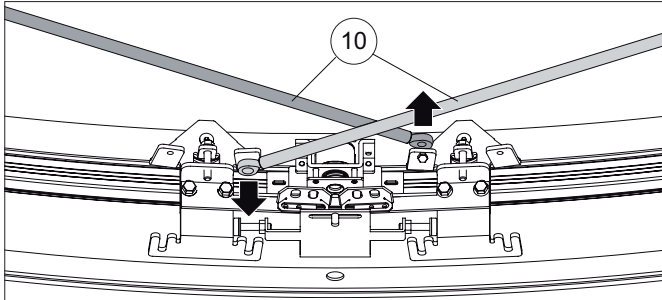
Fissare l'automazione a parete con tasselli d'acciaio M8 oppure viti 8MA (non di nostra fornitura).

Verificare che il dorso dell'automazione risulti perpendicolare al pavimento e non deformato in senso longitudinale dalla forma della parete.

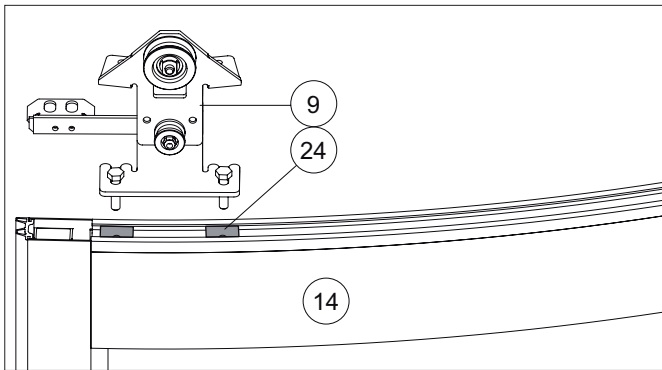


3.4 FISSAGGIO E REGOLAZIONE ANTE MOBILI

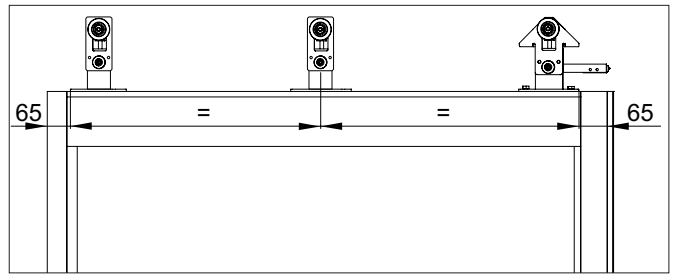
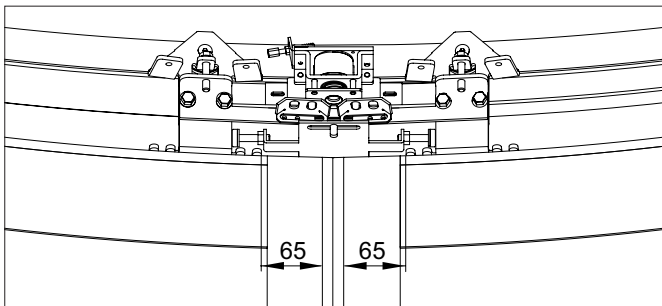
Togliere le aste [10] dai carrelli [9], solo dal lato chiusura, come indicato in figura.



Togliere le piastrine [24] dal carrello [9] e inserirle sul bordo superiore delle ante mobili [14].

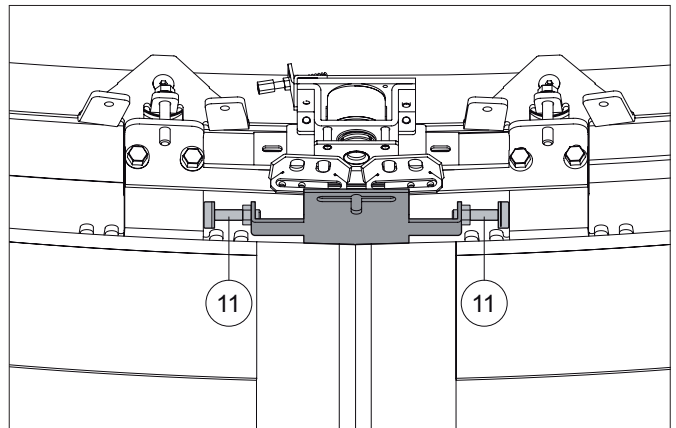
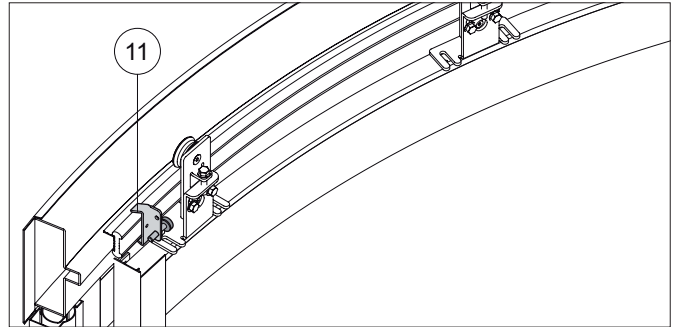


Posizionare i carrelli [9] come indicato in figura e fissarli alle ante mobili mediante le piastrine.

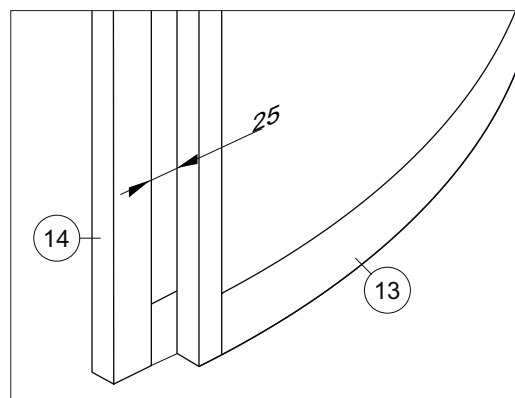


Far scorrere le ante manualmente e verificare che lo scorrimento sia libero e senza attriti.

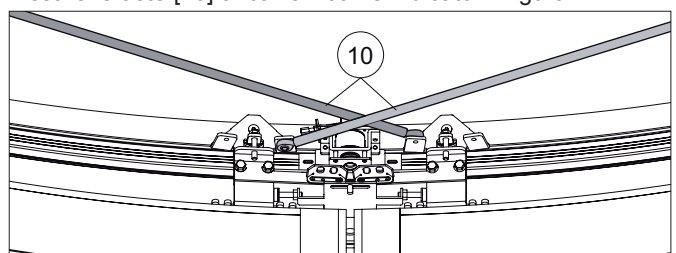
Posizionare i tappi fermi battuta in apre e in chiude [11] come indicato in figura.

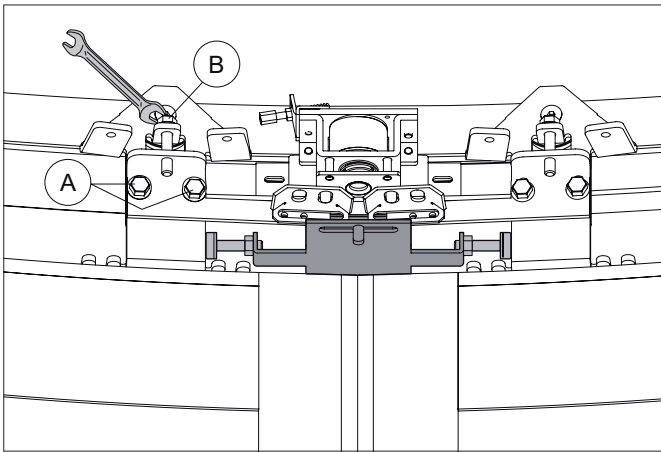


N.B.: il tappo fermo battuta in apre, deve essere posizionato ad una distanza tale che dal lato del vano passaggio tra fermavetro anta mobile [14] e anta fissa [13] ci siano almeno 25 mm.



Fissare le aste [10] ai carrelli come indicato in figura.





Per regolare l'altezza delle ante mobili eseguire le seguenti operazioni:

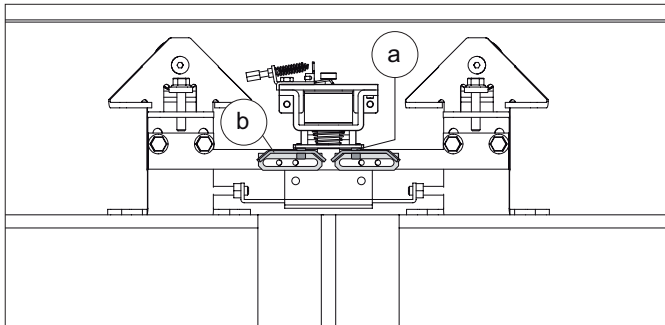
- portare le ante mobili in posizione di chiusura;
- scollegare il carrello centrale delle ante mobili;
- regolare il carrello di chiusura o apertura allentando le viti [A], regolare la posizione verticale dell'anta mediante la vite [B] e fissare la regolazione con le viti [A];
- ricollegare i carrelli centrali.

3.5 REGOLAZIONE DISPOSITIVO DI BLOCCO

Portare le ante in posizione di chiusura.

Centrare il piolo del blocco [a] e le staffe aggancio blocco [b] e verificarne manualmente il corretto funzionamento.

Lubrificare leggermente il piolo del blocco e le staffe aggancio blocco.



Per l'installazione della maniglia di sblocco LOKSBM vedi relativo manuale.



4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Ruotare il quadro elettronico per effettuare le regolazioni necessarie. Terminate le regolazioni riportarlo in posizione originaria.

! L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

⚡ Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati. Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza.

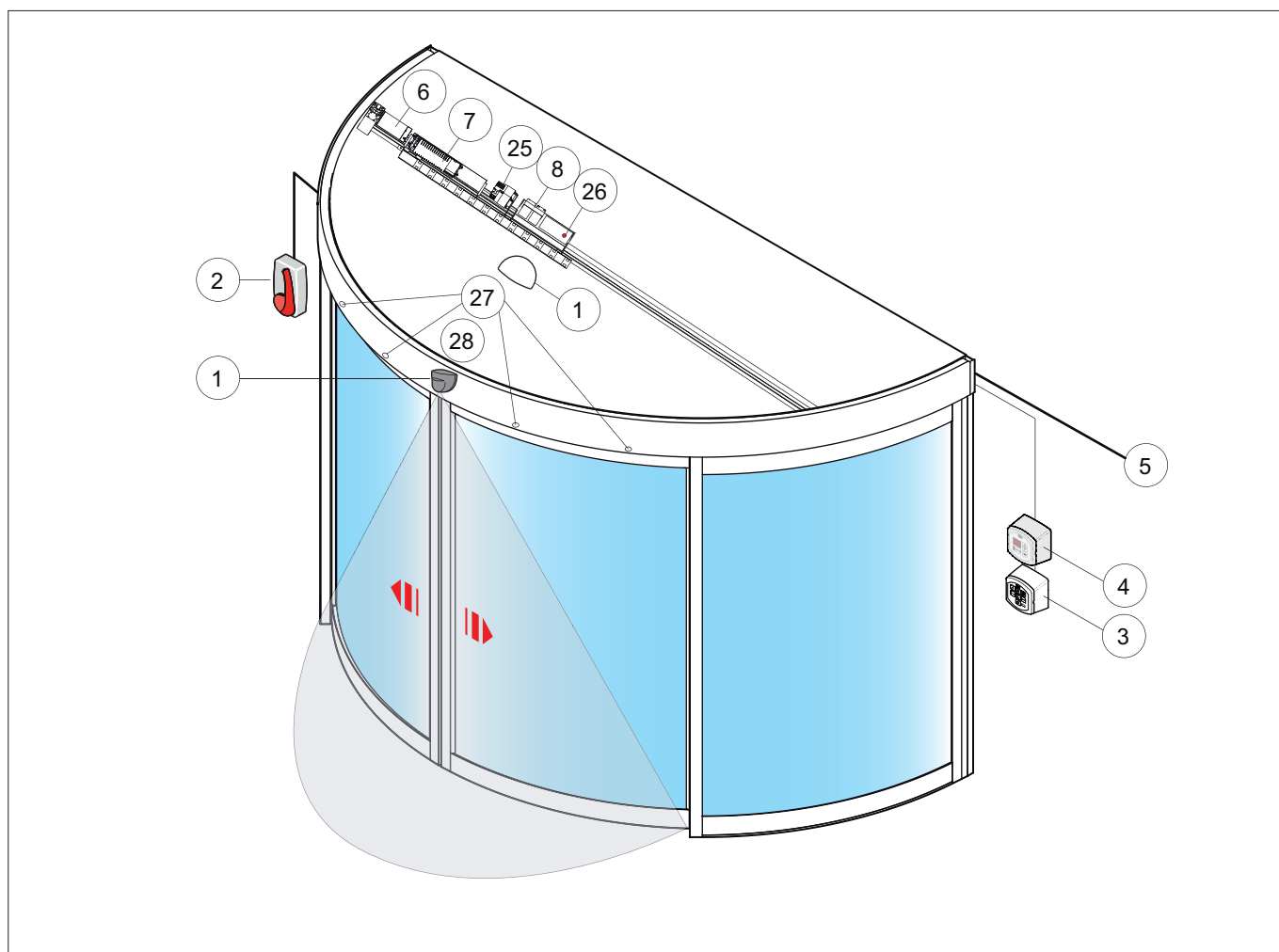
Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.

⚡ La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

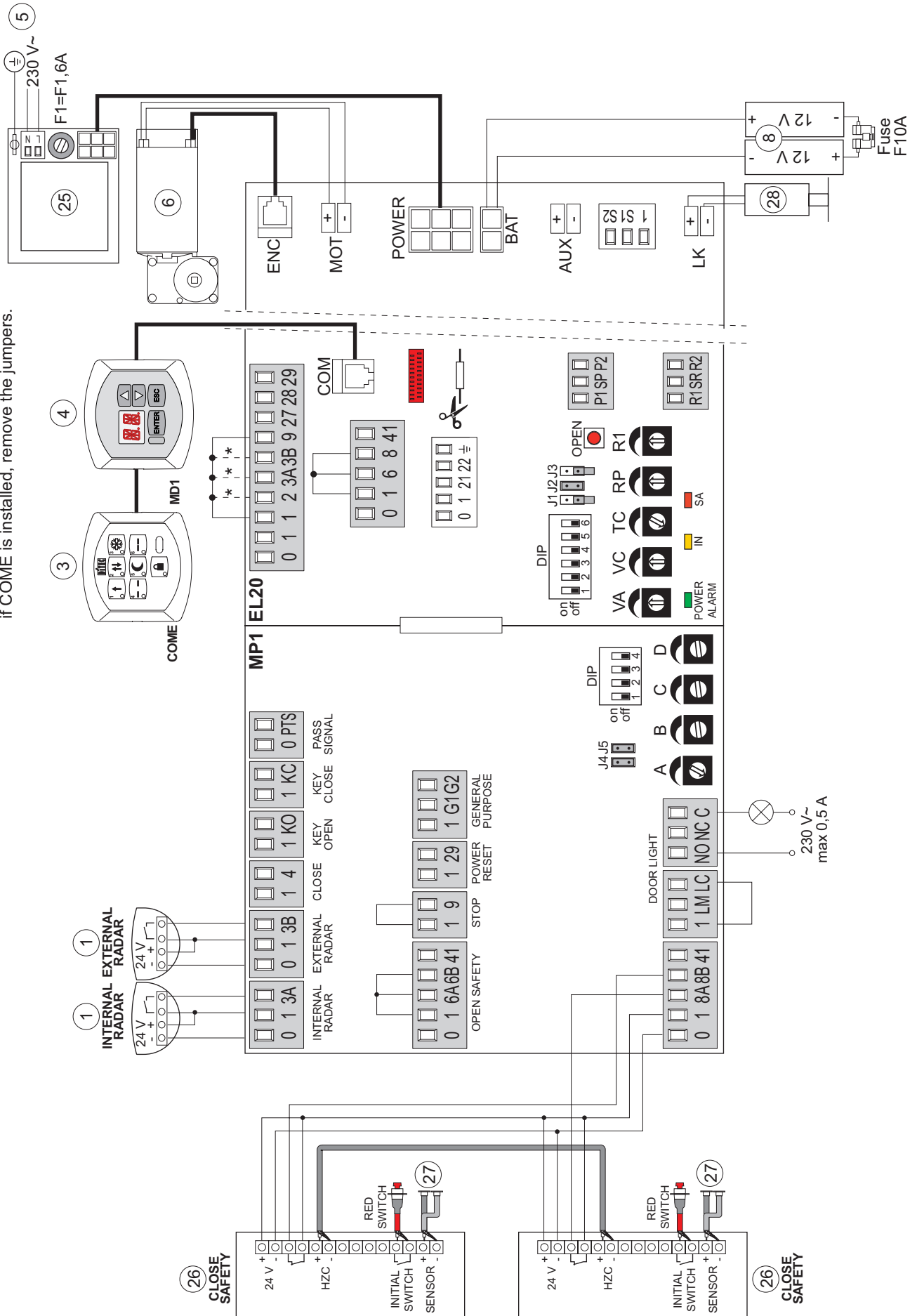
4.1 Riferimenti installazione standard

1	PASM24	Sensore di movimento bi-direzionale
2	LOKSBM	Sblocco manuale
3	COM E	Selettore funzioni
4	MD1+MDA	Display
5		Alimentazione di rete
6		Motoriduttore
7	EL22	Quadro elettronico
8	VALABE	Batterie di emergenza
25	AL2	Trasformatore
26	HZC-CS-BC	Amplificatore sensori ad ultrasuoni
27	HZ1US	Sensori ad ultrasuoni
28	VALLOK	Dispositivo di blocco

I collegamenti elettrici della porta sono indicati a pag. 11
Per maggiori informazioni consultare i manuali di installazione del quadro elettronico EL20 e del modulo collegamento accessori MP1.



(*) se COME installato, togliere i ponticelli.
if COME is installed, remove the jumpers.





5. AVVIAMENTO

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione assicurarsi che l'automazione non sia alimentata e che le batterie siano scollegate.

5.1 Verificare che i collegamenti, le impostazioni dei trimmer, dei dip-switch e dei jumper siano come indicato in figura a pag. 11

5.2 Dare alimentazione (rete e batterie).



Attenzione: ad ogni accensione il quadro elettrico esegue un POWER RESET automatico ed il primo movimento di apertura o chiusura viene eseguito a bassa velocità e permette l'apprendimento automatico delle quote di battuta (acquisizione).

Attenzione: le manovre avvengono senza sicurezze.

5.3 Effettuare il SETTING RESET come segue:

- tenere premuto il pulsante OPEN (per 4 s), fino a quando il led IN comincia a lampeggiare.
- per confermare l'operazione premere nuovamente entro 4 s il pulsante OPEN per la durata di 2 s.

5.4 Se desiderato, regolare le velocità di apertura (VA), di chiusura (VC), la forza di spinta sugli ostacoli (R1) e il tempo di chiusura automatica (TC).

Verificare il corretto funzionamento della porta.

5.5 **Procedura di inizializzazione sensori ad ultrasuoni HZC.**

- Portare le ante in posizione di chiusura.
- Tenere premuto il pulsante rosso INITIAL SWITCH (per 3 s), fino a quando il buzzer comincia a suonare.
- Attendere circa 30 s, fino al completo spegnimento del buzzer.
- Al termine della procedura verificare la corretta apertura e chiusura delle ante.
- Verificare inoltre che posizionando la mano sotto il sensore (a circa 1 m da terra), la porta riapra.

N.B.: è possibile spegnere o attivare il buzzer premendo velocemente il pulsante rosso INITIAL SWITCH.

Attenzione: verificare che la forza di manovra e la forza d'urto tra l'anta e l'ostacolo, sia inferiore ai valori indicati dalla norma DIN 18650-1.

Per maggiori informazioni riguardanti ulteriori regolazioni del quadro elettronico, il collegamento di eventuali accessori, dispositivi di comando e di sicurezza, consultare il manuale del quadro elettronico EL20.

6. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi).

Senza alimentazione 230 V~ e batterie:

- Pulire le parti in movimento (le guide di scorrimento dei carrelli e le guide di scorrimento a terra).
- Controllare la tensione della cinghia.
- Pulire i sensori.
- Controllare la stabilità dell'automatismo e verificare il fissaggio di tutte le viti.
- Verificare il corretto allineamento delle ante, la posizione delle battute e il corretto inserimento del blocco.

Ridare alimentazione 230 V~ e batterie:

- Controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco.
- Controllare la stabilità della porta e che il movimento sia regolare e senza attriti.
- Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi di comando.
- Controllare il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.
- Verificare che le forze sviluppate dalla porta rispettino i requisiti indicati dalle norme vigenti.

Manutenzione della struttura metallica

Protezione dagli agenti corrosivi

Benché l'automazione sia dotata di una adeguata vernice anticorrosione, è comunque sempre soggetta all'azione dei seguenti fattori:

Agenti atmosferici corrosivi

- inquinamento atmosferico (zone urbane ed industriali);
- salinità dell'atmosfera (zone di mare);
- condizioni climatiche stagionali e tasso d'umidità.

Azione abrasiva

- pulviscolo atmosferico e sabbia portati dal vento.

Per mantenere la struttura metallica in buone condizioni è necessario:

- evitare l'accumolarsi della sporcizia;
- ammorbidire con acqua le superfici prima di pulire mediante strofinamento;
- non usare solventi in quanto possono danneggiare la vernice.

ATTENZIONE: per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.



OPERAZIONE DI SBLOCCO

Nei casi di manutenzione, malfunzionamento, o di emergenza abbassare la leva di sblocco LOKSBM (se installata) e spostare manualmente le ante in posizione di apertura.

OPERAZIONE DI BLOCCO

Per ribloccare, riportare la leva di sblocco nella posizione iniziale.

Attenzione: Eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo.

La posizione di STOP non consente alle batterie di intervenire in caso di emergenza.

N.B.: Per consentire un corretto funzionamento della porta e la costante ricarica delle batterie, l'automazione deve essere sempre alimentata e con le batterie collegate (anche di notte).

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

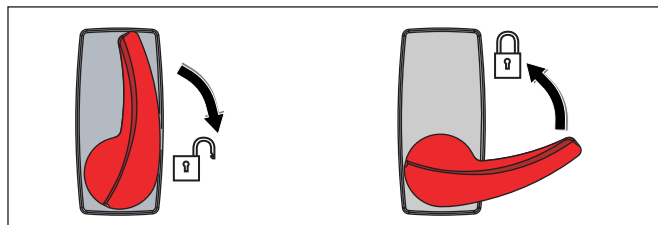
Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinnescare l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

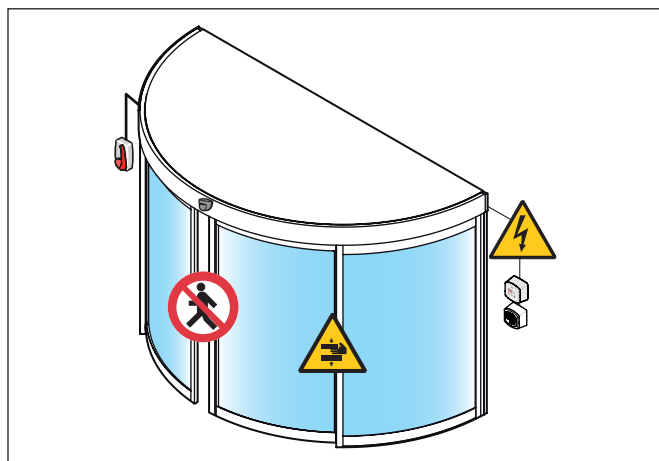
Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente. Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.



FUNZIONI SELETTORI	Com E
PORTA CHIUSA	6
APERTURA TOT. BIDIREZIONALE	2
APERTURA TOT. MONODIREZIONALE	1
STOP	5
PORTA APERTA	4
APERTURA PARZIALE	3



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installatore:

SUBJECT	PAGE
Packaging contents	2
1. Standard installation - Standard installation references	3
General safety precautions	5
Machinery directive	5
Applications	5
EC declaration of conformity	5
2. Technical data	6
3. Installation of the automation	6
3.1 Fastening the template	6
3.2 Fastening the fixed door wings	7
3.3 Fastening the automation	8
3.4 Fastening and adjusting the moving door wings	9
3.5 Installing the blocking device	10
4. Electrical connections	10
5. Maintenance program	10
Use instructions	11

PACKAGING CONTENTS

After opening the wooden crate, the components can be taken out in the following order:

REF.	Description	MU	Quantity
12	Boring template	piece	1
13	Fixed door wings	piece	2
14	Moving door wings	piece	2
15	Automation	piece	1
	BOX		
	Accessories / Bolts and screws		1



Warning: store the materials in a dry place.



SYMBOLS CAPTION



This symbol indicates instructions or notes regarding safety, to which special attention must be paid.

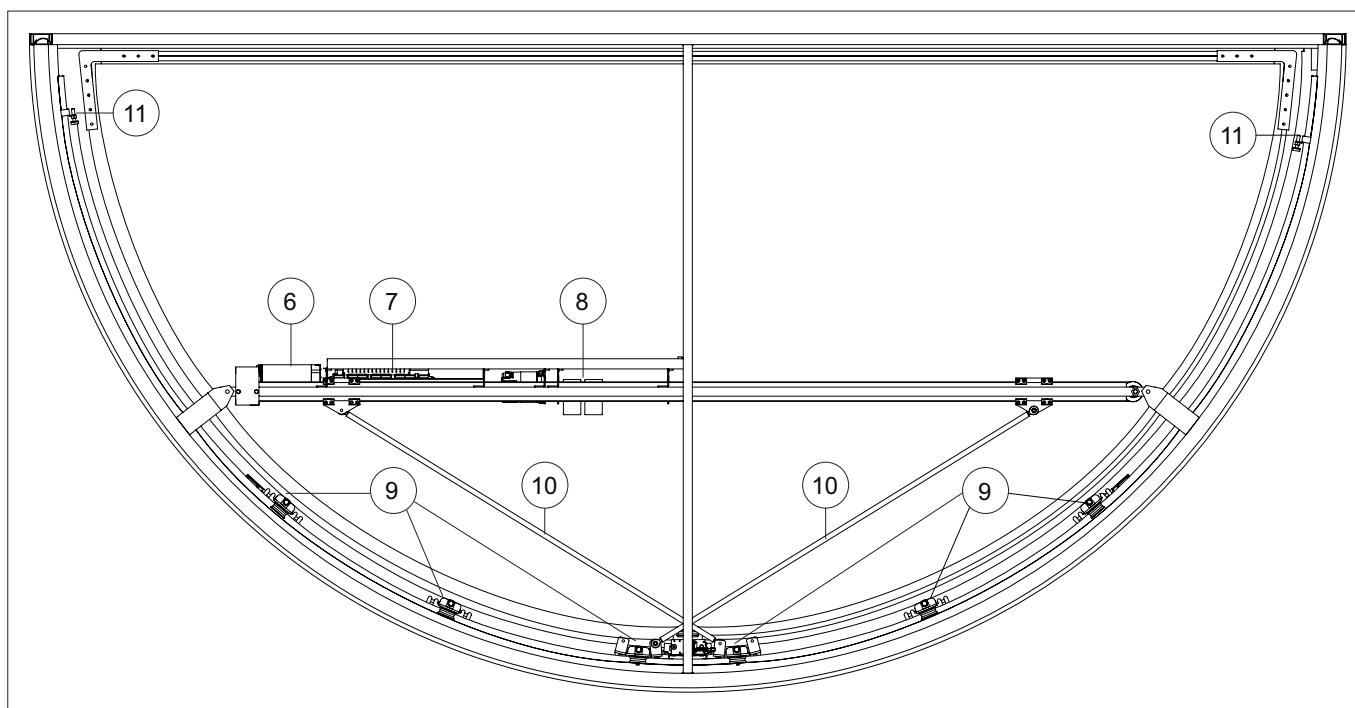
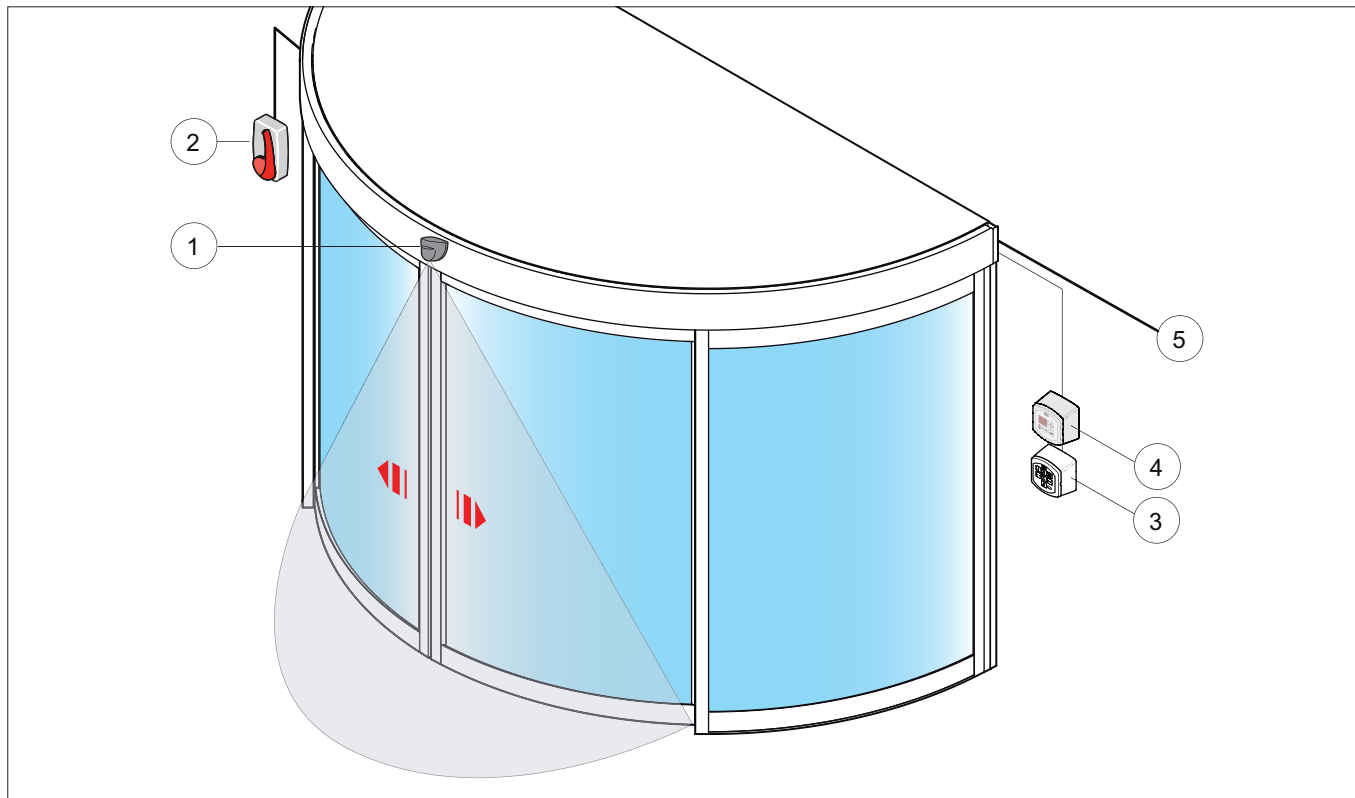


This symbol indicates useful information for the correct working of the product.



This symbol indicates instructions or notes aimed at experienced technical personnel.

1. STANDARD INSTALLATION



REF.	CODE	DESCRIPTION
1	PASM24	Two-way movement sensor
	PASM24W	One-way movement sensor
2	LOKSBM	Manual release
3	COME	Functions selector switch
4	MD1 + MDA	Display
5		Mains power supply
6		Gearmotor
7	EL22	Control panel

REF.	CODE	DESCRIPTION
8	VALABE	Emergency batteries
	VALABC	No-break batteries
9		Carriages
10		Carriage rods
11		Stop plugs



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS



This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

Before installing the product, carefully read the instructions. Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard.

Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.

Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.

Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.

The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door or gate.

Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the motorised door or gate.

MACHINERY DIRECTIVE

Pursuant to Machinery Directive (98/37/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical file which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive;
(The technical file must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door);
- draft the EC declaration of conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive and deliver it to the customer;
- affix the CE marking on the power operated door in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery Directive.

For more information consult the "Technical Manual Guidelines" available on Internet at the following address: www.ditec.it.

APPLICATIONS

Service life: 6 (minimum 5 years of working life with continuous use)

Applications: CONTINUOUS (For all special applications with ongoing use such as toll gates and so on).

- The operating performance specifications refer to the recommended weight (about 2/3 of maximum allowed weight). Use with maximum allowed weight could reduce the above performance specifications in technical data.
- The service class, operating times and number of consecutive cycles are merely approximate. These have been statistically determined in average conditions of use and are not certain for each single case. They refer to the period when the product operates without the need for special maintenance.
- Each automatic entrance features variable factors such as: friction, balancing and environmental conditions that can substantially change both the duration and operating quality of the automatic entrance or part of its components (including automatic system). It is up to the installer to adopt adequate safety coefficients for each single installation.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(Directive 98/37/EC, Annex II, sub A)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Herewith declares that sliding door automation series ONDA

- is in conformity with the provisions of the following EC directives:
Machine Directive 98/37/EC;
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE;
Low Voltage Directive 2006/95/CE.

Caronno Pertusella,
03-10-2008

Fermo Bressanini
(President)

2. TECHNICAL DATA

	ONDA
Power supply	230 V~ / 50-60 Hz
Absorption	1 A
Accessories power supply	24 V= / 0,5 A (max)
Opening speed	1,2 m/s
Closing speed	0,8 m/s
Intermittence	S3=100%
Service life	6 - CONTINUOUS
Max. door weight	200 kg
Minimum radius	900 mm
Temperature	-20° C / +55° C (Batteries -10°C / +50°C)
Degree of protection	IP20 (IP24 with rainproof top)

3. INSTALLATION



Check there are no electric cables or pipes beneath the floor, as it will be necessary to bore holes in order to fasten the automation.

If there is a ceiling, check a gap of at least 50 mm remains above the automation.



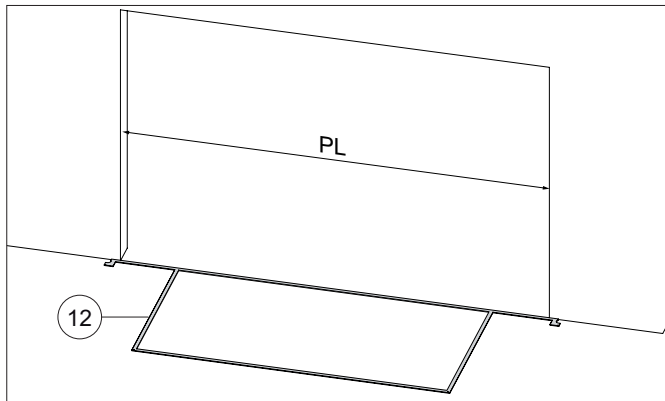
NB: you are advised not to move the template during the boring phases.

Separate the vertical profiles [16] from the fixed door wings [13]. Bring the vertical profiles near the template in a precise manner, ensuring they are perfectly level.

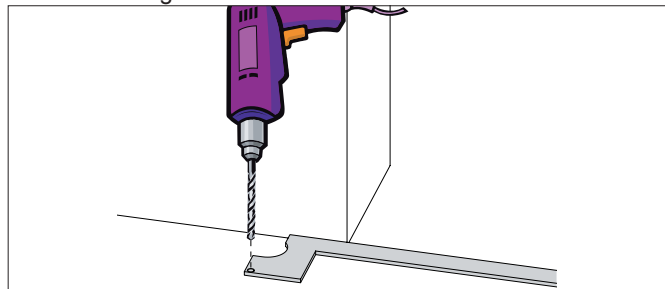
3.1 FASTENING THE TEMPLATE

Open the packaging, remove the positioning template [12], the fixed door wings [13], the moving door wings [14], and the automation [15].

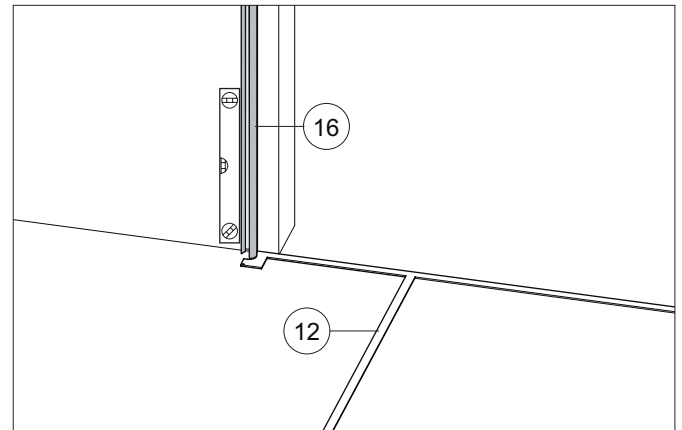
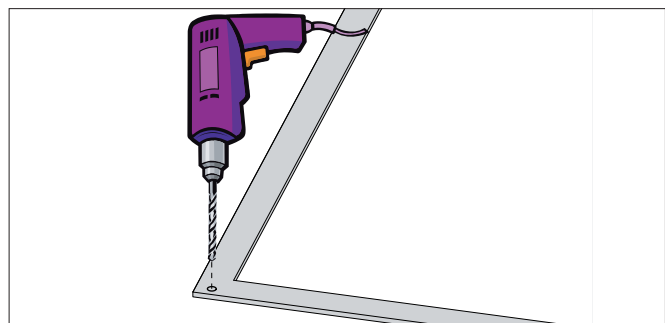
Position the template on the floor [12], centred in the passage opening gap.



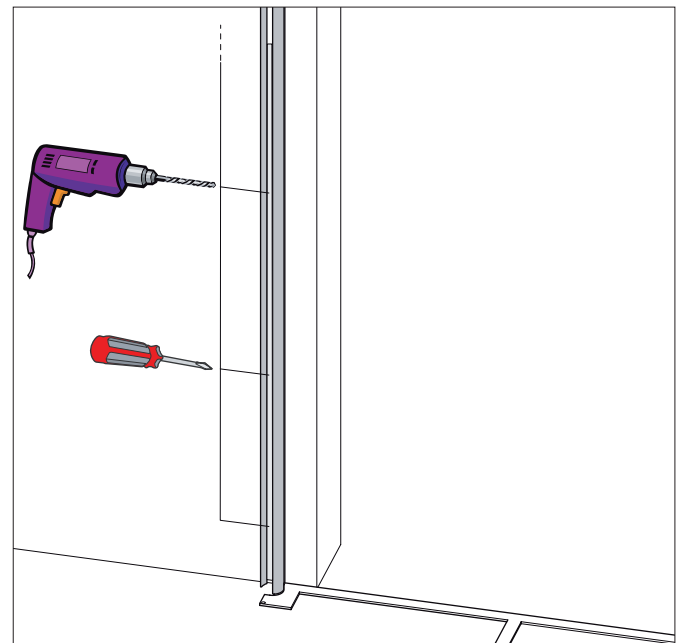
Bore the first fastening points in the floor on both sides, as shown in the figure.



Bore the second fastening points in the floor on both sides, as shown in the figure.



Bore and fix the profiles [16] to the wall.



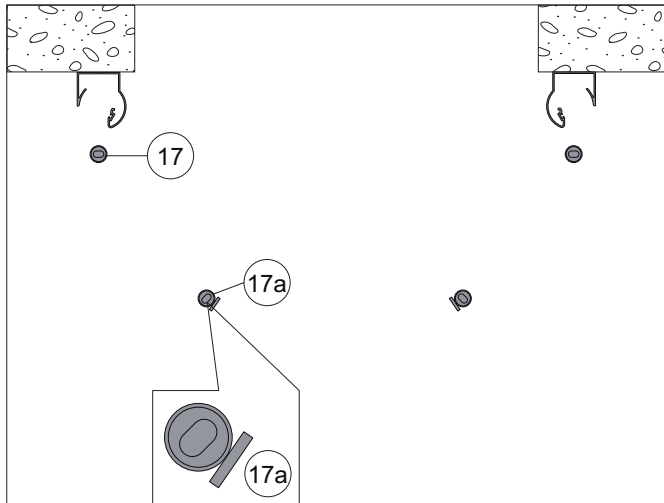
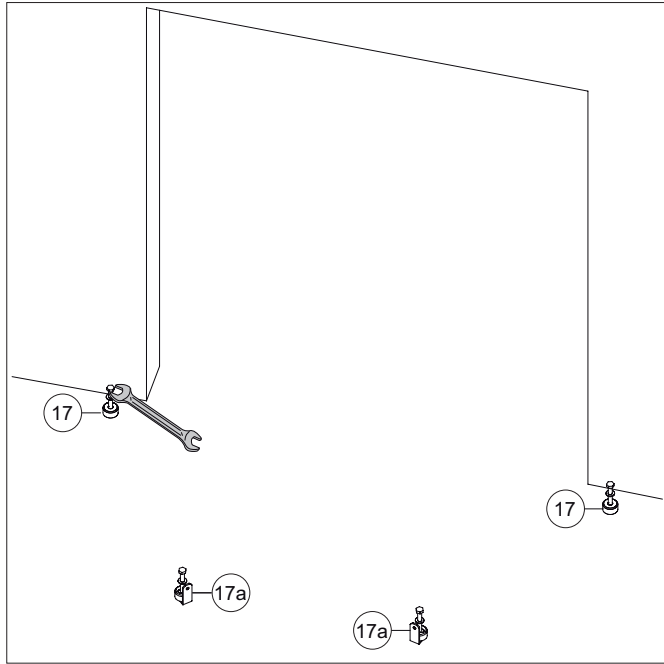


Remove the template [12] and insert the plugs supplied in the four holes on the floor.

Fix the alignment bushings [17] of the fixed door wings on the floor, as shown in the figure.

The bushings with a welded bracket [17a] should be positioned on the opposite side to the wall (the passage opening side), and fastened to the centre of the adjustment slot.

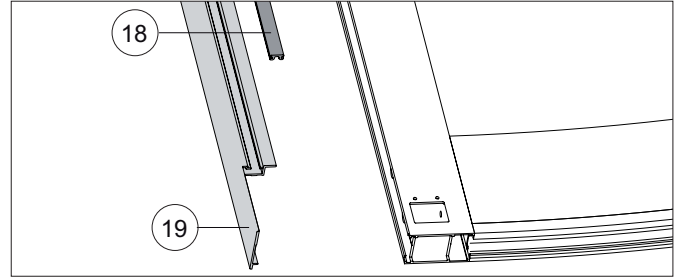
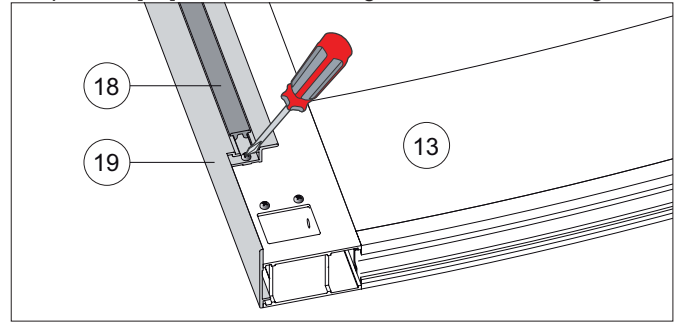
NB: the bushings must be level with each other.



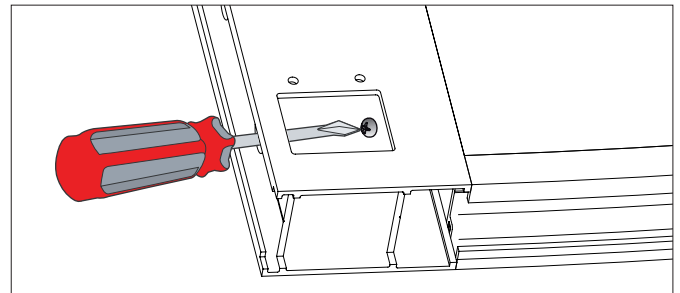
NB: using the slots in the bushings [17] and [17a], it is possible to adjust the alignment of the fixed door wings with the moving door wings, in the event of non-level installation.

3.2 FASTENING THE FIXED DOOR WINGS

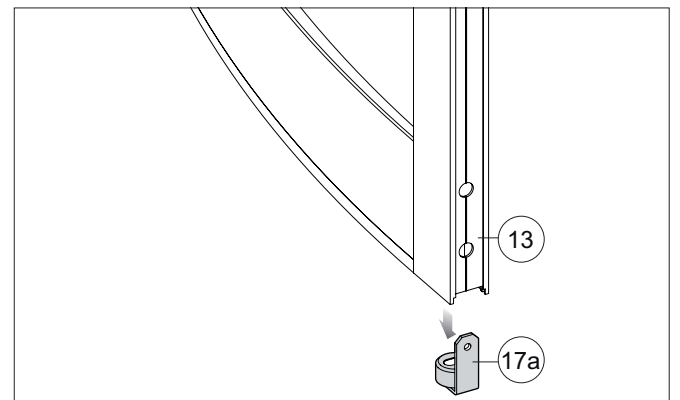
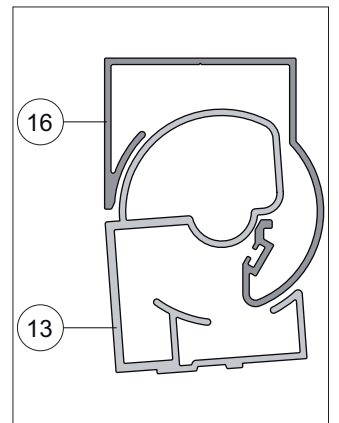
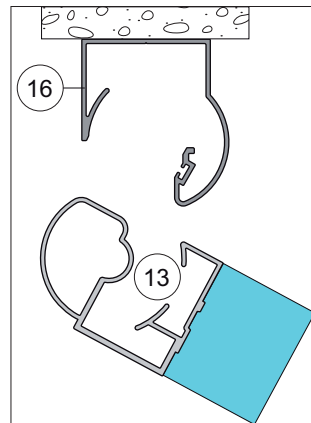
Unthread the seal [18] from the fixed door wing [13] and loosen the profiles [19] on both door wings, as shown in the figure.



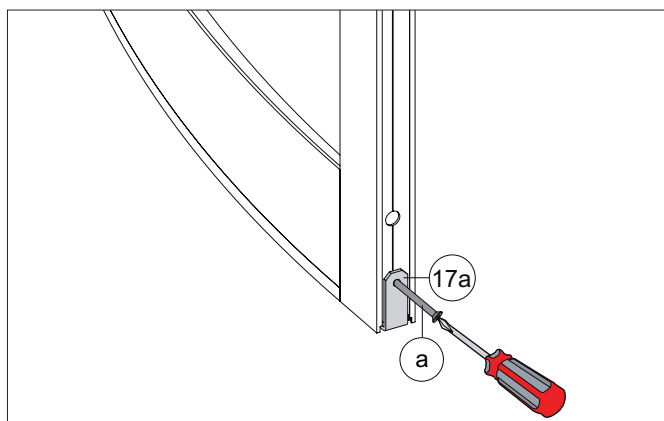
Remove the TC+ 4.8x50 screw (see the figure).



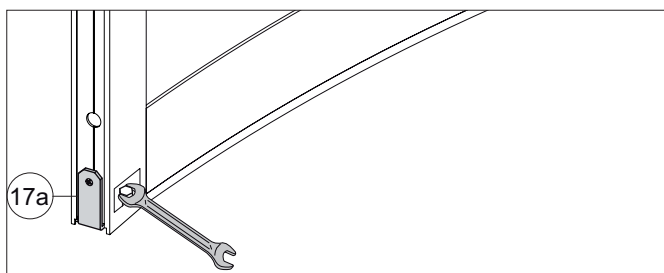
Insert the fixed door wings [13] in the vertical profiles [16] and in the bushings on the floor [17] and [17a].



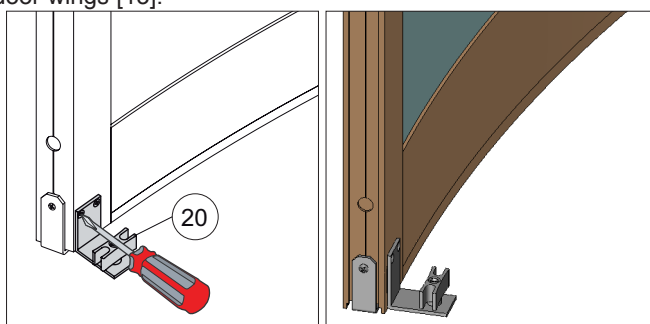
Insert and tighten the TPS+ 6x100 screws [a] (see the accessories kit) on the fixed door wings, as shown in the figure.



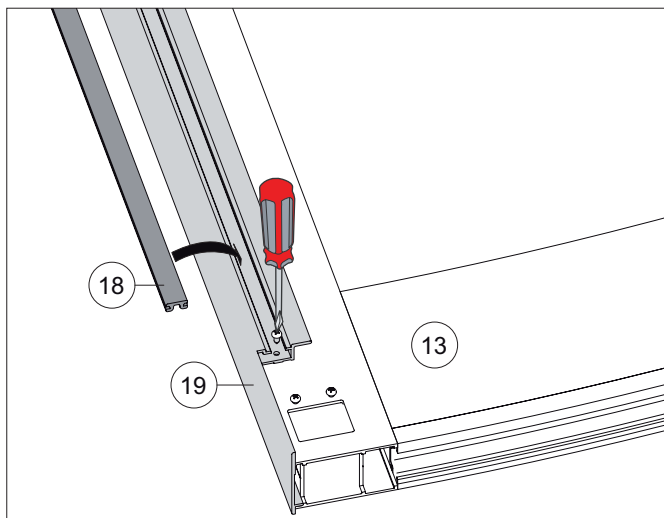
Definitively tighten the bushings [17] and [17a] from the inner side.



Fasten the floor-based guide sliding blocks [20] to the fixed door wings [13].

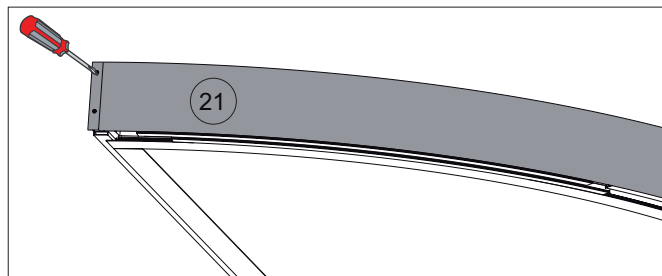


Fasten the closure profiles [19] and the seal [18] as shown in the figure.

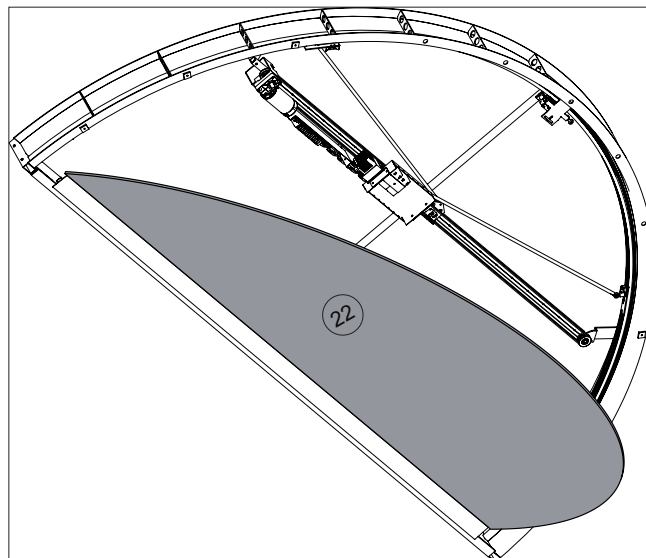


3.3 FASTENING THE AUTOMATION

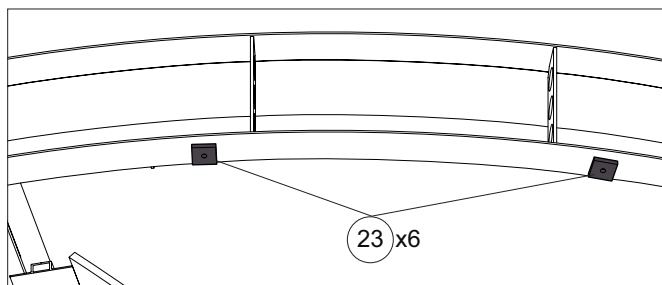
Remove the front casing of the automation [21].



Open and disassemble the lower mechanism compartment [22].

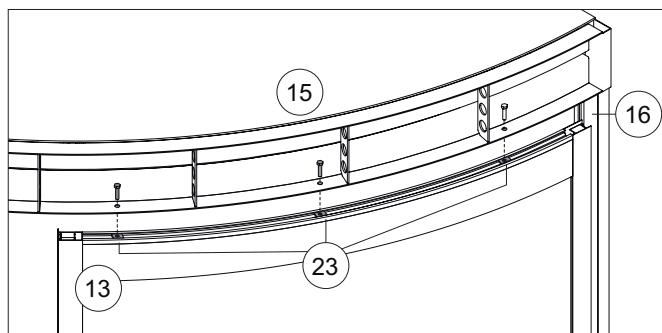


Remove the plates [23] from the lower edge and insert them in the upper profiles of the fixed door wings [13], reusing the securing screws.



Position the automation [15] above the fixed door wings [13], making the automation bushings coincide with the vertical profiles fixed to the wall.

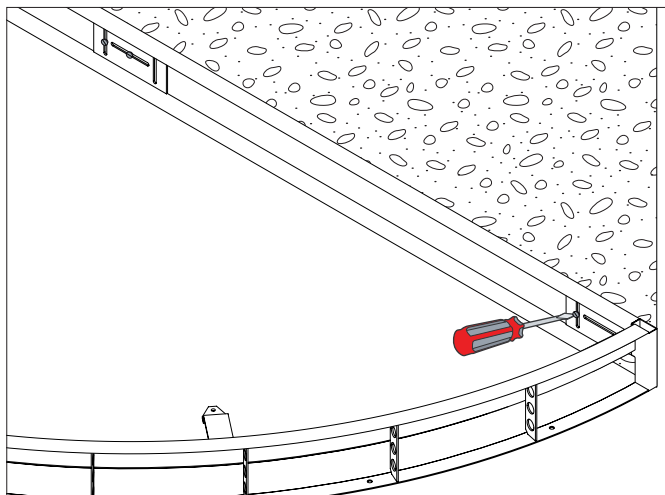
Make the plates [23] of the fixed door wings coincide, in line with the bores on the lower edge of the automation, then fasten them.





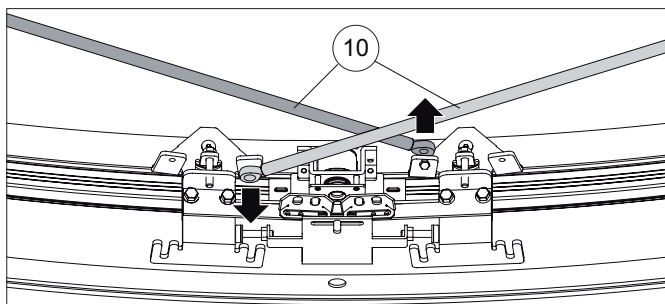
Fasten the automation to the wall, using M8 steel plugs or 8MA screws (not supplied).

Make sure that the back of the automation is perpendicular with the floor and not deformed lengthwise by the shape of the wall.

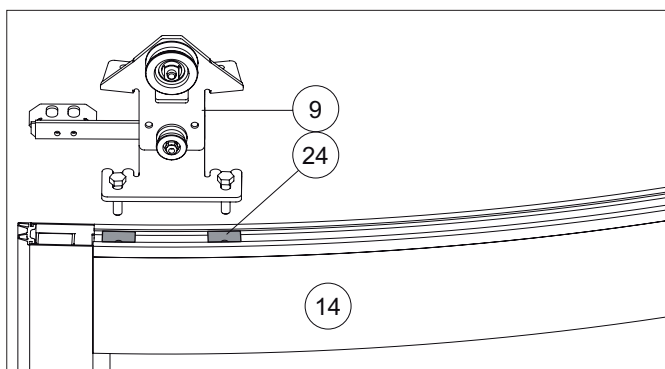


3.4 FASTENING AND ADJUSTING THE MOVING DOOR WINGS

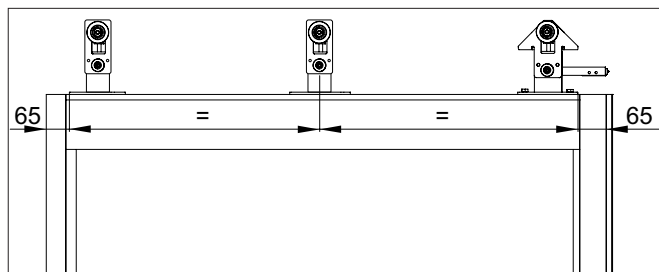
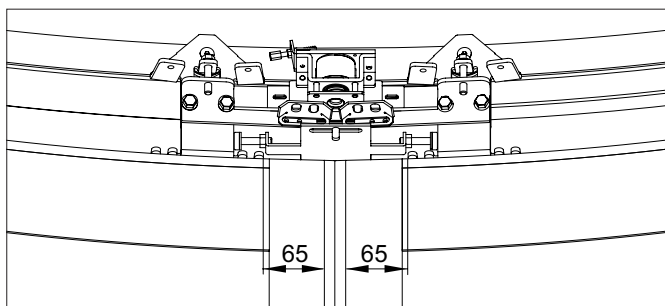
Remove the rods [10] from the carriages [9], only from the closure side, as shown in the figure.



Remove the plates [24] from the carriage [9] and insert them in the upper edge of the moving door wings [14].

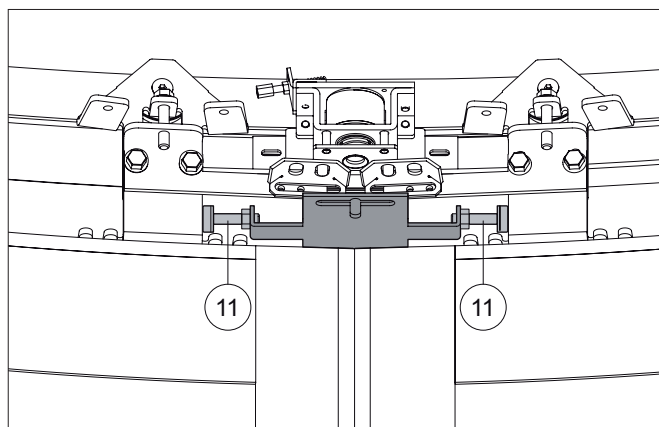
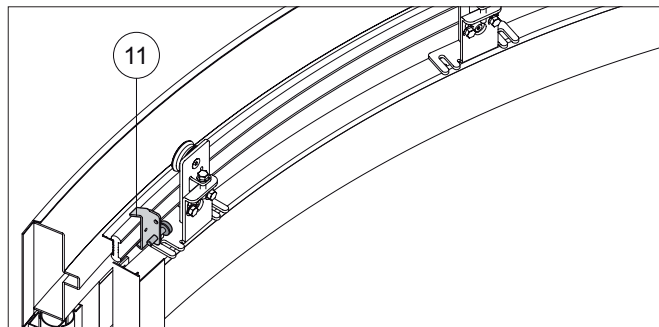


Position the carriages [9] as shown in the figure, then fasten them to the moving door wings by means of the plates.

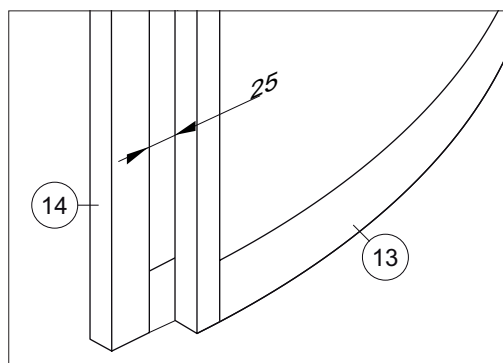


Slide the door wings manually to check the movement is smooth and without friction.

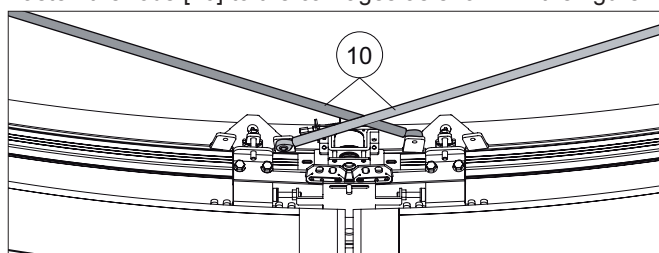
Position the opening and closing stop plugs [11] as shown in the figure.

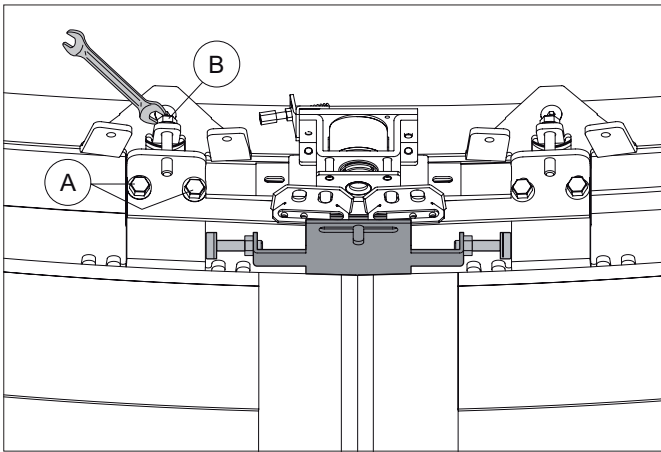


NB: the opening stop plug must be positioned at a distance to ensure that, from the passage opening side, there is a space of at least 25 mm between the moving door wing glazing bead [14] and the fixed door wing [13].



Fasten the rods [10] to the carriages as shown in the figure.





To adjust the height of the moving door wings, carry out the following operations:

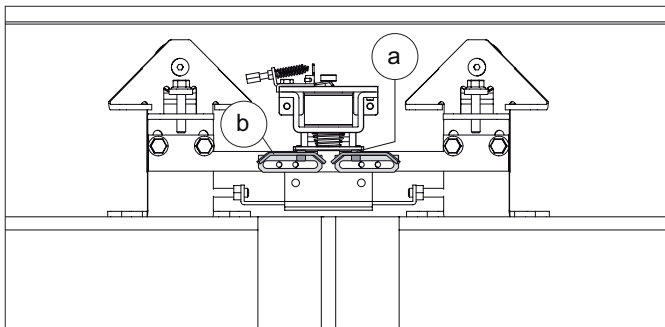
- bring the moving door wings to the closure position;
- disconnect the central carriage of the moving door wings;
- adjust the closing or opening carriage by first loosening the screws [A], adjust the vertical position of the rod by means of the screw [B], then fix the adjustment with the screws [A];
- reconnect the central carriages.

3.5 LOCKING DEVICE ADJUSTMENT

Place the door wing in the closure position.

Align the blocking pin [a] and the blocking brackets [b], then manually check the correct functioning.

Slightly lubricate the blocking pin and blocking brackets.



To install the LOKSBM release handle, see the appropriate manual.



4. ELECTRICAL CONNECTION

Rotate the control panel to make the necessary adjustments. When you have completed the adjustments, bring it back to its original position.

! *Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations.*

The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or gragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate.

⚡ *Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains.*

Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system.

When necessary, connect the motorised door or gate to a reliable earth system made in accordance with applicable safety regulations.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

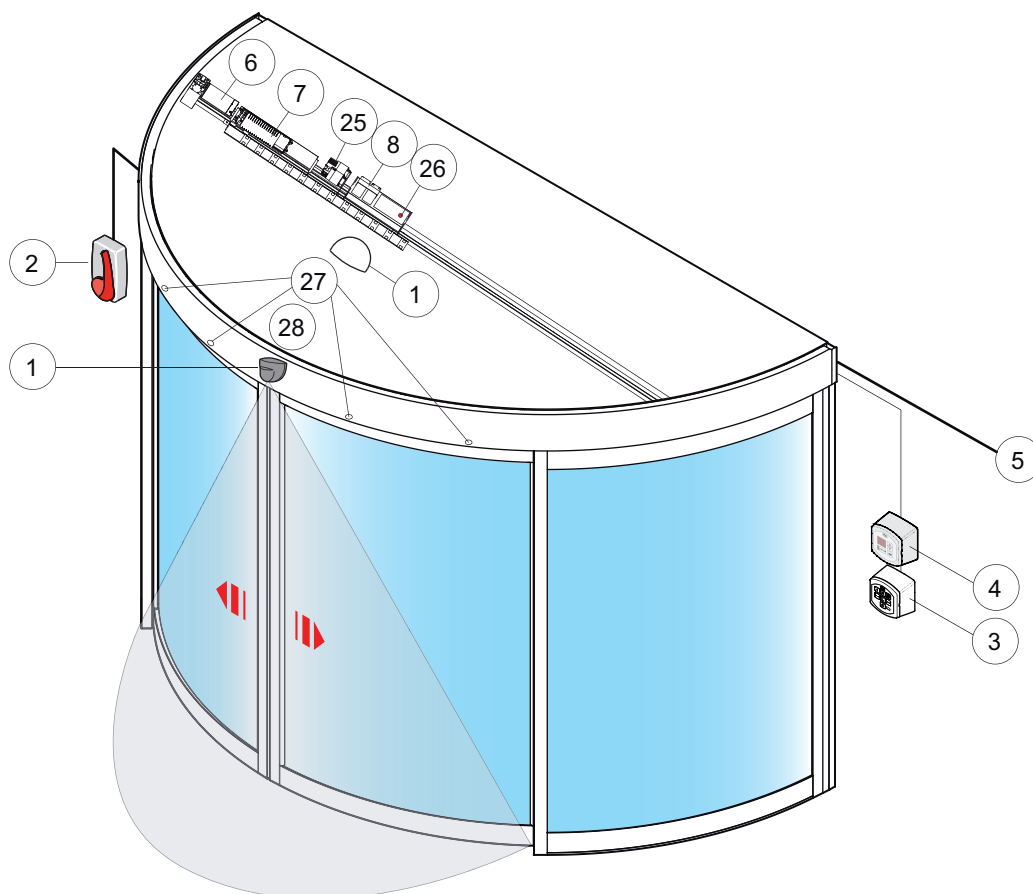
To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

⚡ *The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.*

4.1 Standard installation references

1	PASM24	Two-way movement sensor
2	LOKSBM	Manual release
3	COM E	Functions selector
4	MD1+MDA	Display
5		Mains power supply
6		Gearmotor
7	EL22	Control panel
8	VALABE	Emergency batteries
25	AL2	Transformer
26	HZC-CS-BC	Ultrasound sensor amplifier
27	HZ1US	Ultrasound sensors
28	VALLOK	Locking device

The electrical connections of the door are shown on page 11. For further information, consult the installation manuals of the EL20 control panel and the MP1 accessory connection module.







5. START-UP



Warning: before performing any type of operation, make sure that the automation is turned off and the batteries are disconnected.

5.1 Check that the connections and the settings of the trimmers, dip-switches and jumpers are as shown in the figure on page 11.

5.2 Turn on (mains and batteries).



Warning: the control panel performs an automatic RESET with each start, and the first opening or closing manoeuvre is performed at low speed to allow the automatic self-learning of the stop positions (acquisition).

Warning: the following operations are performed with no safety devices.

5.3 Carry out the SETTING RESET as follows:

- keep the OPEN button pressed (for 4 s) until the IN LED starts to flash.
- to confirm the operation, press the OPEN button again for 2 seconds, within 4 seconds.

5.4 If necessary, adjust the opening speed (VA), the closing speed (VC), the thrust force against obstacles (R1), and the automatic closing time (TC).

Check the door is operating correctly.

5.5 **Initialisation procedure for HZC ultrasound sensors.**

- bring the door wings to the closure position.
- keep the red INITIAL SWITCH button pressed (for 3 s) until the buzzer begins to sound.
- wait for about 30 s, until the buzzer has stopped completely.
- at the end of the procedure, check the door wings open and close correctly.
- check also that the door reopens when you place your hand beneath the sensor (at about 1m from the ground).

NB: it is possible to switch the buzzer on or off by quickly pressing the red INITIAL SWITCH button.

Warning: check the operating force and that the contact force between the door and the obstacle is lower than that indicated by standard DIN 18650-1.

For further information concerning additional adjustments of the control panel, the connection of possible accessories or command/safety devices, consult the manual of the EL20 control panel.

6. MAINTENANCE SCHEDULE (each 6 month)

Power off 230 V~ and batteries:

- Clean and lubricate the moving components (especially the inside edges of the guide along which the carriages run).
- Check the tension of the belt.
- Clean sensors.
- Check for the stability of the automatism and check that all the screws are tightened all the way.
- Check that the wings are correctly aligned, that stops are properly positioned and that the lock has been correctly fitted.

Power on 230 V~ and batteries:

- Check that the lock/release system is working properly.
- Check for the stability of the door and that the movement is steady, without friction.
- Check the operation of all command functions.
- Check that the safety devices are working properly.
- Check that the forces generated by the door comply with legal requirements.

Maintenance of the metal structure

Protection against corrosive agents

Although a suitable anticorrosion paint has been applied to the automation, it is however still subject to the following factors:

Corrosive atmospheric agents

- atmospheric pollution (urban and industrial areas);
- atmospheric salinity (sea areas);
- seasonal climatic conditions and degree of humidity.

Abrasive action

- atmospheric dust and sand carried by the wind.

To keep the metal structure in good condition it is necessary:

- to prevent the accumulation of dirt;
- to soften the surfaces with water before rubbing them clean.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

The installer shall provide all information relating to automatic, manual and emergency operation of the motorised door or gate, and provide the user with operating instructions.

RELEASE INSTRUCTION

In case of maintenance, malfunction, or emergency, lower release lever and manually move the wings to open position.

LOCK INSTRUCTION

To relock, return release lever to its previous position.

Attention: perform the lock and release operations with the motor stopped.

The STOP position prevents the batteries from engaging in case of emergency.

Note: for correct door operation and regular battery recharging, it is essential that the automatic system be always powered with batteries connected (also during the night).

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts. Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

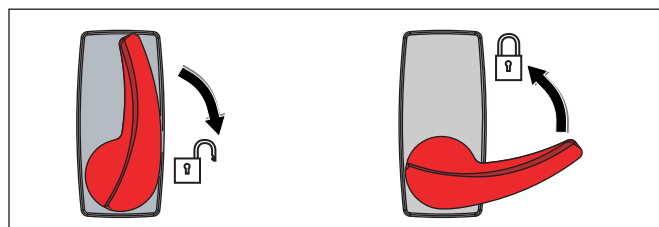
Do not lean against or hang on to the barrier when it is moving. Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate. In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

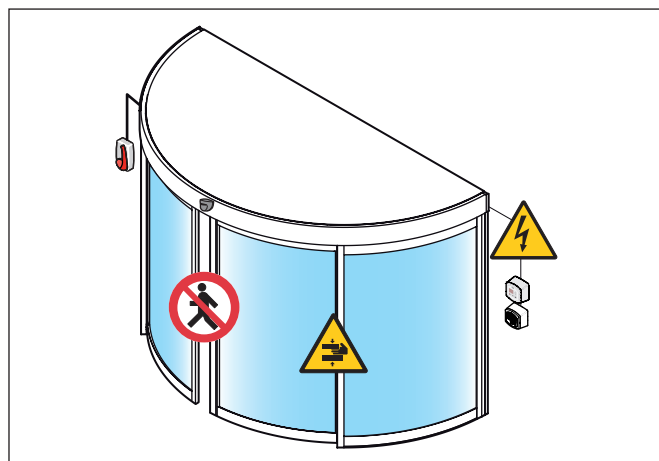
Failure to comply with the above may create a situation of danger. All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.



SELECTORS FUNCTIONS	Com E
CLOSED DOOR	
TOTAL BIDIRECTIONAL OPENING	
TOTAL UNIDIRECTIONAL OPENING	
STOP	
OPEN DOOR	
PARTIAL OPENING	



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:

SOMMAIRE	PAGE
Contenu de l'emballage	2
1. Installation type - Eléments d'installation type	3
Consignes générales de sécurité	5
Directive machine	5
Mode d'emploi	5
Déclaration de conformité CE	5
2. Données techniques	6
3. Installation	6
3.1 Fixation gabarit	6
3.2 Fixation vantaux fixes	7
3.3 Fixation automatisme	8
3.4 Fixation et réglage vantaux mobiles	9
3.5 Installation dispositif de verrouillage	10
4. Raccordements électriques	10
5. Entretien périodique	10
Mode d'emploi	11

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Ouvrir la caisse en bois et sortir les composants dans cet ordre :

RÉF.	DESCRIPTION	UM	Quantité
12	Gabarit de perforation	pièce	1
13	Vantaux fixes	pièce	2
14	Vantaux mobiles	pièce	2
15	Automatisme	pièce	1
	BOITE		
	Accessoires / Vis		1



Attention : stocker les matériaux dans un endroit sec.



LEGENDE SYMBOLES



Ce symbole indique les instructions ou remarques relatives à la sécurité qui doit faire l'objet d'une attention particulière.

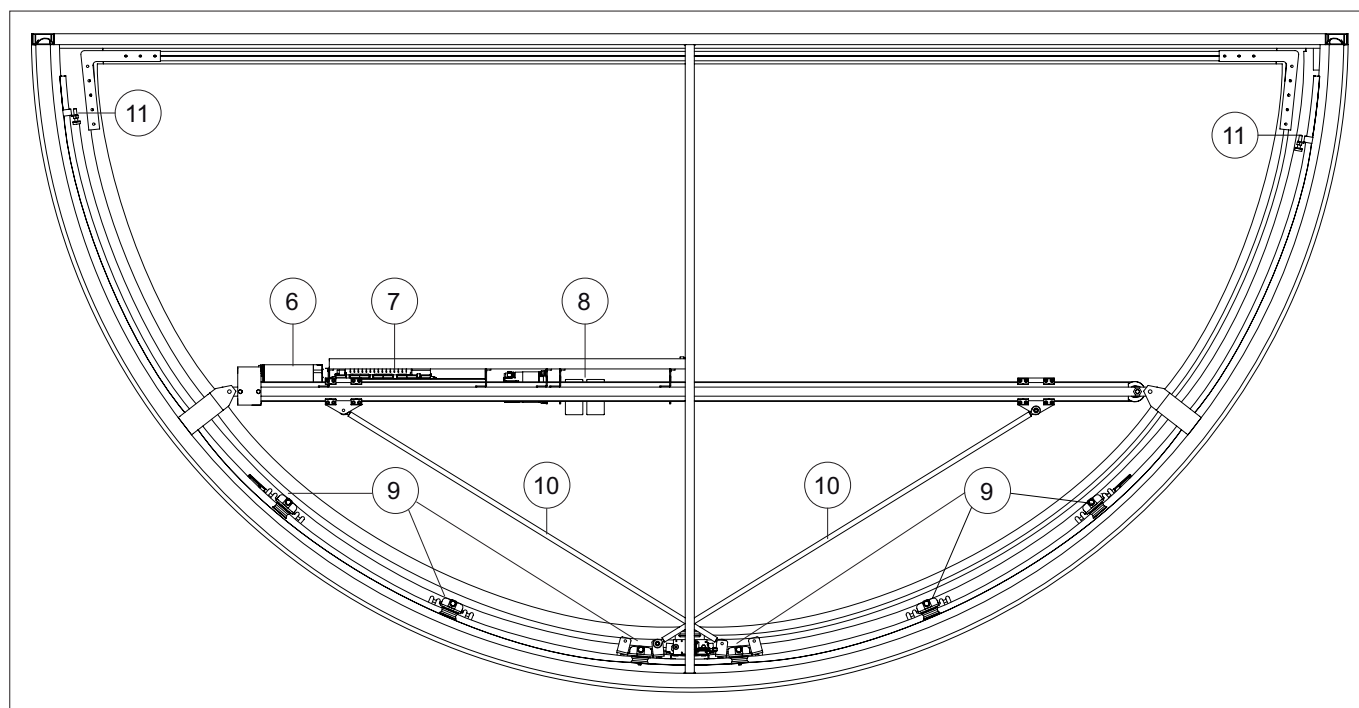
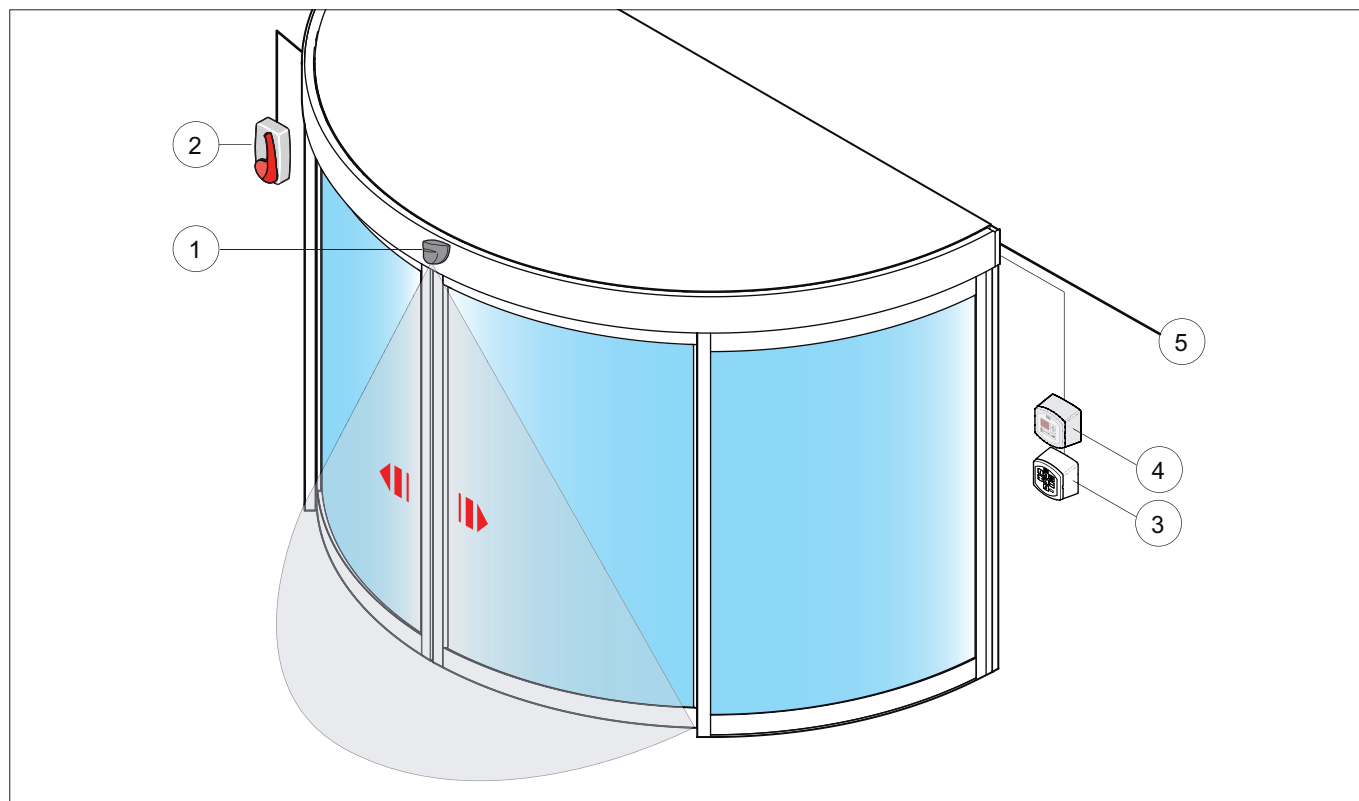


Ce symbole indique des informations utiles pour le fonctionnement correct du produit.



Ce symbole indique des instructions ou des remarques adressées au personnel technique et qualifié.

1. INSTALLATION TYPE



RÉF.	CODE	DESCRIPTION
1	PASM24 PASM24W	Capteur de mouvement bidirectionnel Capteur de mouvement unidirectionnel
2	LOKSBM	Déverrouillage manuel
3	COME	Sélecteur de fonctions
4	MD1 + MDA	Afficheur
5		Alimentation de réseau
6		Motoréducteur
7	EL22	Tableau électronique

RÉF.	CODE	DESCRIPTION
8	VALABE VALABC	Batteries d'urgence Batteries de continuité
9		Chariots
10		Bras chariot
11		Butées d'arrêt



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général.

Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.

Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte: des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses.

L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation.

DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annexe V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu à dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annexe II-A de la Directive Machine et la remettre au client;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3.de l'annexe I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: www.ditec.it

MODE D'EMPLOI

Classe de service: 6 (minimum 5 ans d'utilisation avec usage continu)

Utilisation: CONTINU (Pour toutes les situations spéciales à usage continu telles que barrières d'autoroutes, etc.).

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

(Directive 98/37/CE, Annexe II, partie A)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Déclare que l'automation pour portes coulissantes série ONDA:

- est conforme aux prescriptions des directives CE suivantes:
Directive machine 98/37/CE;
Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE;
Directive basse tension 2006/95/CE.

Caronno Pertusella,
03-10-2008

Fermo Bressanini
(Président)

2. DONNEES TECHNIQUES

	ONDA
Alimentation	230 V~ / 50-60 Hz
Absorption	1 A
Alimentation accessoires	24 V= / 0,5 A (max)
Vitesse de ouverture	1,2 m/s
de fermeture	0,8 m/s
Intermittence	S3=100%
Classe de service	6 - CONTINU
Poids max	200 kg
Rayon minimal	900 mm
Temperature	-20° C / +55° C (Batteries -10°C / +50°C)
Degré de protection	IP20 (IP24 avec ciel antipluie)

3. INSTALLATION

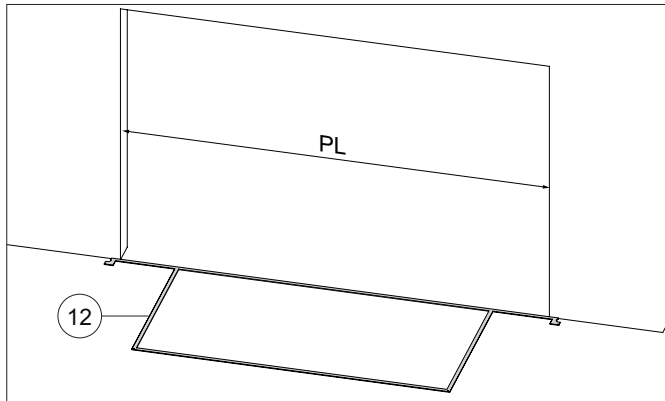
! S'assurer que sous le sol il n'y ait pas de câbles électriques ou de tuyaux, car il est nécessaire de faire des trous pour la fixation de l'automatisme.
S'il y a un plafond, contrôler qu'il reste au moins 50 mm au-dessus de l'automatisme.

i N.B. : il est recommandé de ne pas déplacer le gabarit pendant la phase de perforation

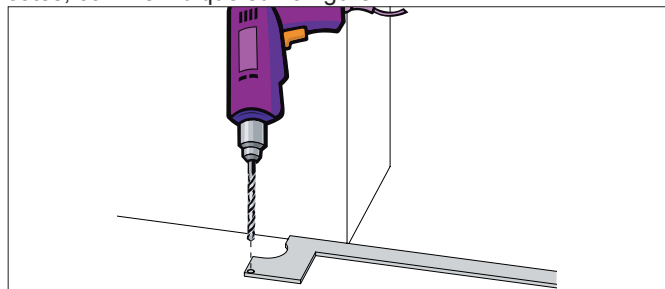
Séparer les profilés verticaux [16] des vantaux fixes [13]. Rapprocher les profilés verticaux avec précision du gabarit en veillant à les mettre parfaitement d'aplomb.

3.1 FIXATION GABARIT

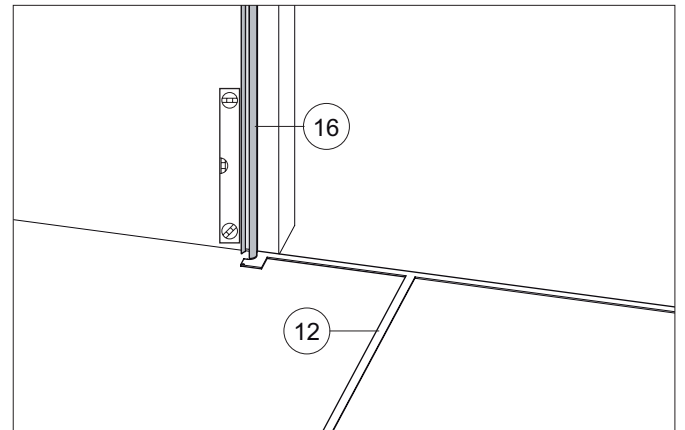
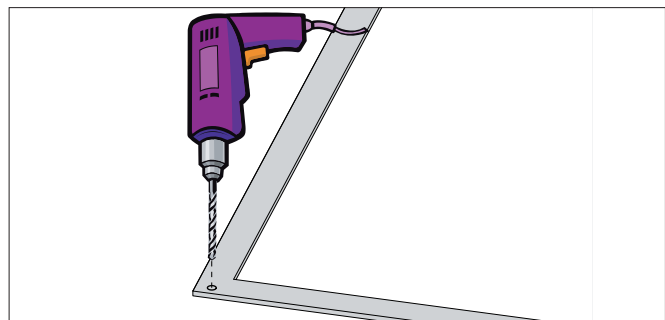
Ouvrir l'emballage, enlever le gabarit de positionnement [12], les vantaux fixes [13], les vantaux mobiles [14] et l'automatisme [15]. Placer le gabarit au sol [12] centré par rapport à l'ouverture de la baie de passage



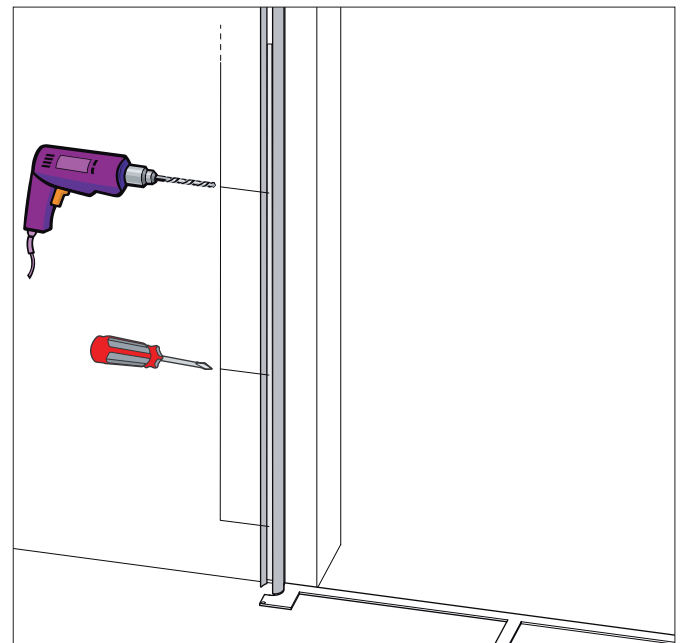
Percer dans le sol le premier point de fixation sur les deux côtés, comme indiqué sur la figure.



Percer dans le sol le second point de fixation sur les deux côtés, comme indiqué sur la figure.



Trouer et fixer les profilés [16] à la paroi.



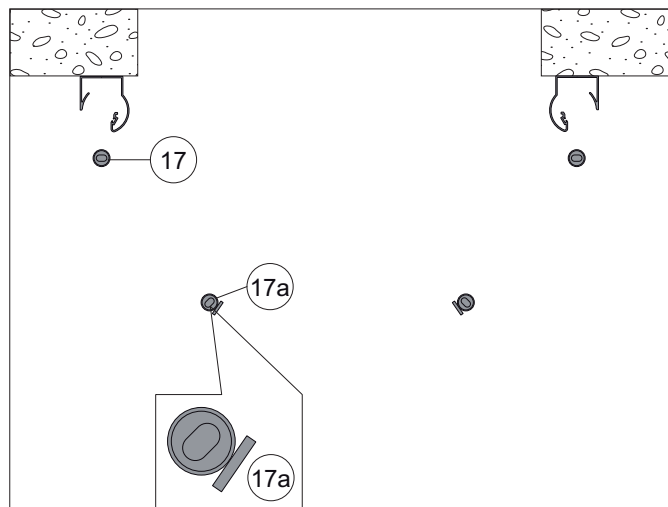
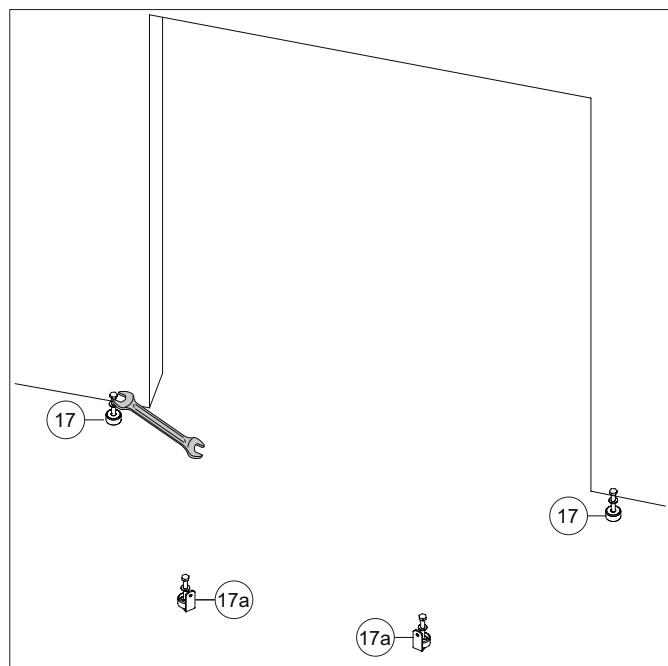


Enlever le gabarit [12] et mettre les chevilles fournies dans les quatre trous au sol.

Fixer au sol les coussinets de centrage [17] des vantaux fixes, comme indiqué sur la figure.

Les coussinets avec bride soudée [17a] doivent être placés sur le côté opposé à la paroi (côté passage de baie) et fixés au centre de la fente de réglage.

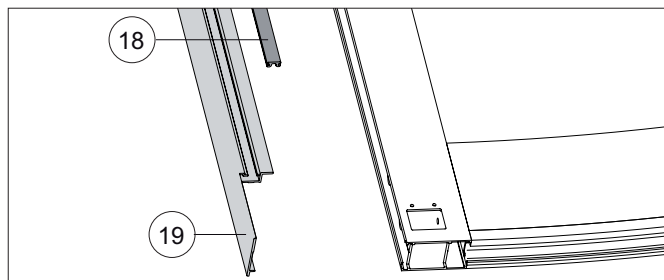
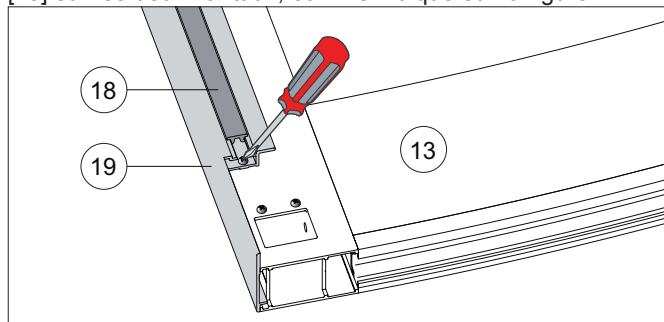
N.B. : les coussinets doivent être de niveau les uns avec les autres.



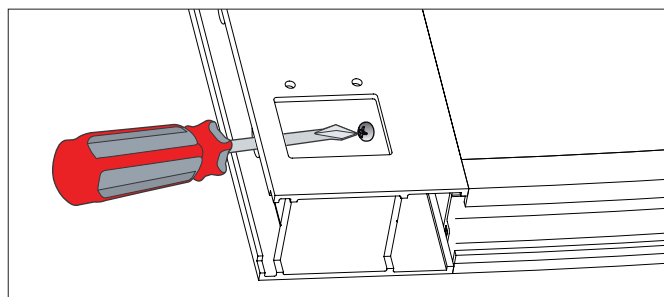
N.B. : à l'aide de la fente présente sur les coussinets [17] et [17a], il est possible de régler l'alignement des vantaux fixes avec les vantaux mobiles dans le cas d'installations qui ne sont pas de niveau.

3.2 FIXATION VANTAUX FIXES

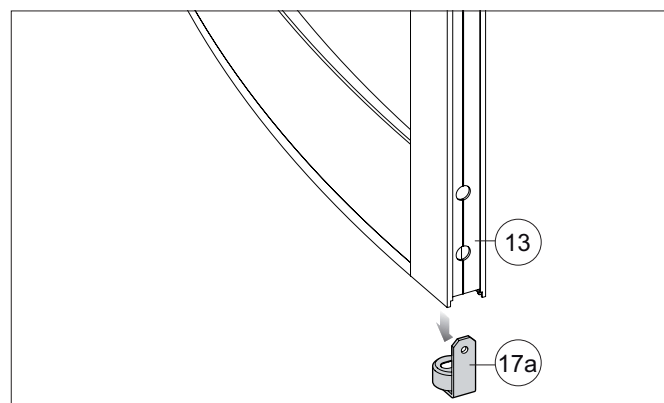
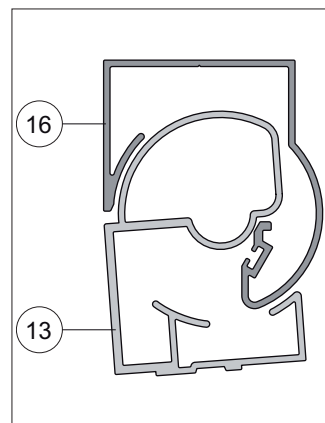
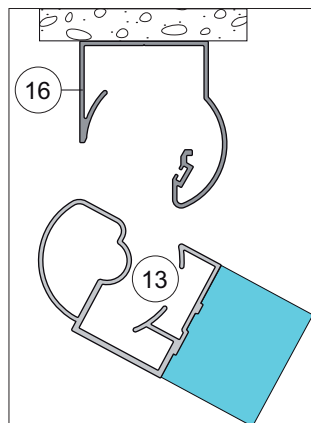
Défiler le joint [18] du vantail fixe [13] et dévisser les profilés [19] sur les deux vantaux, comme indiqué sur la figure.



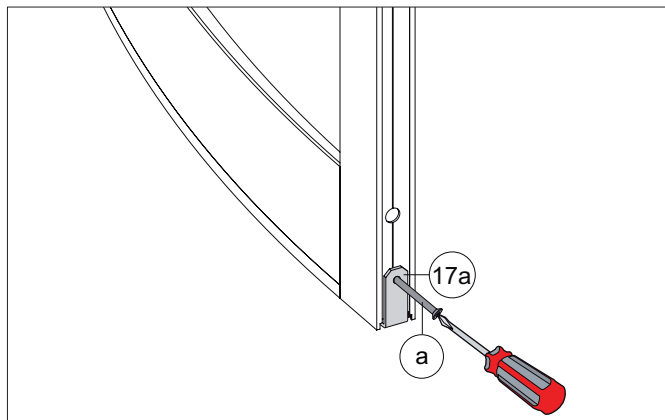
Enlever la vis TC+ 4,8x50 (voir figure).



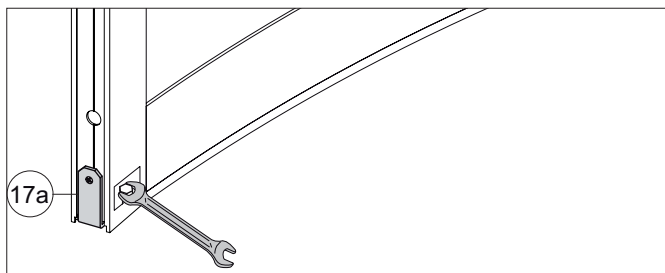
Insérer les vantaux fixes [13] dans les profilés verticaux [16] et dans les coussinets au sol [17] et [17a].



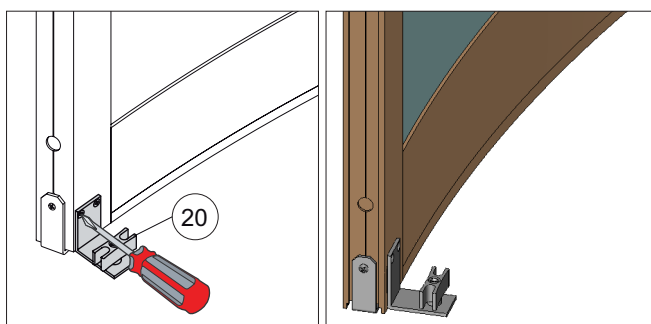
Insérer et fixer les vis TPS+ 6x100 [a] (voir kit accessoires) sur les vantaux fixes comme indiqué sur la figure.



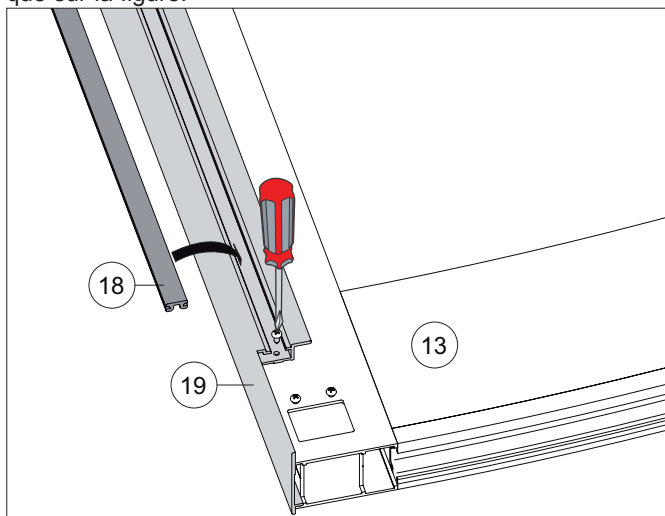
Serrer définitivement du côté interne des coussinets [17] et [17a].



Fixer aux vantaux fixes [13] les patins de guidage au sol [20].

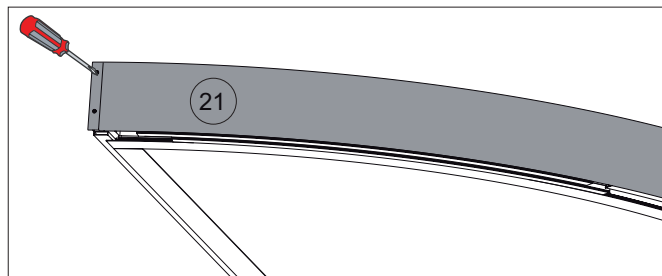


Fixer les profilés d'étanchéité [19] et le joint [18] comme indiqué sur la figure.

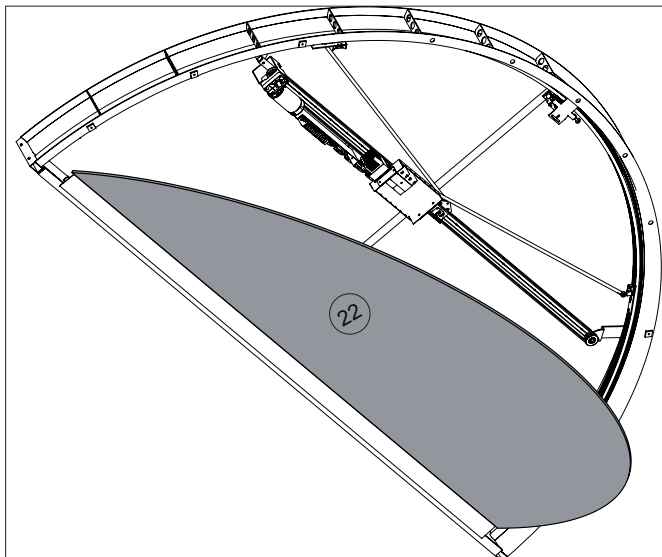


3.3 FIXATION AUTOMATISME

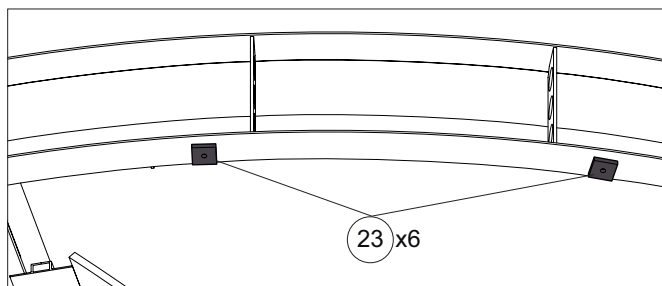
Enlever le carter frontal de l'automatisme [21].



Ouvrir et démonter le plafond inférieur [22].

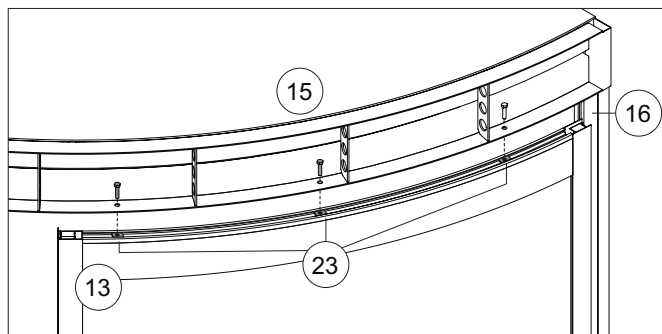


Enlever les plaques [23] du bord inférieur et les insérer dans les profilés supérieurs des vantaux fixes [13], en récupérant les vis de fixation.



Placer l'automatisme [15] sur les vantaux fixes [13] en faisant correspondre les coussinets avec les profilés verticaux fixés à la paroi.

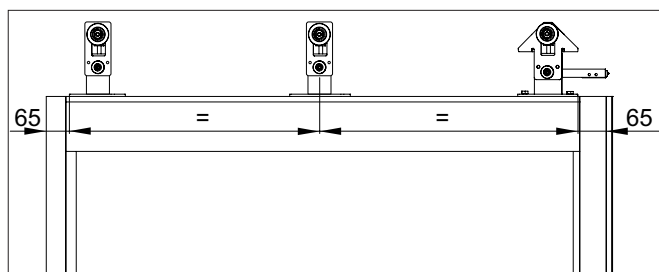
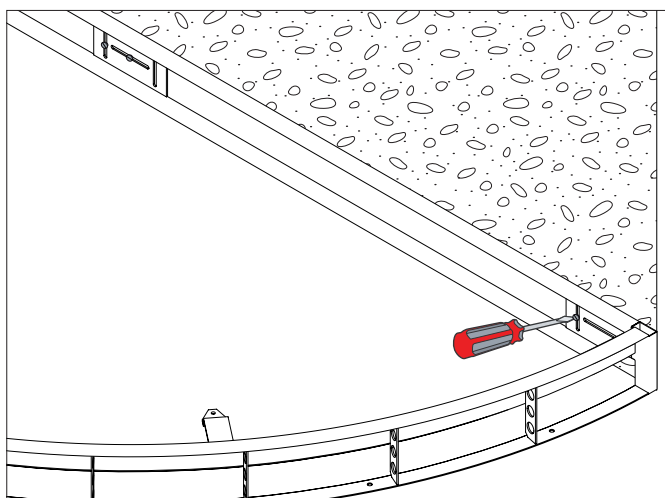
Faire correspondre les plaques [23] des vantaux fixes aux trous du bord inférieur de l'automatisme, et les fixer.





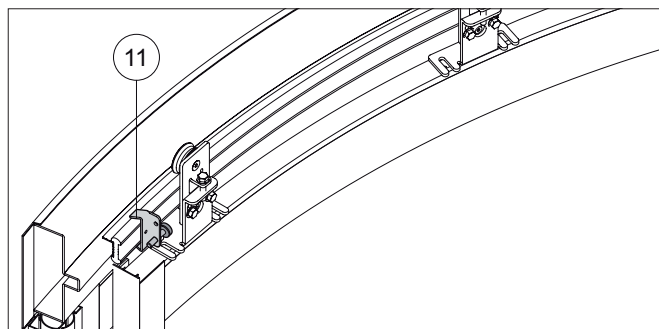
Fixer l'automatisme au mur avec des chevilles en acier M8 ou des vis 8MA (non fournis).

Vérifier que le dos de l'automatisme soit perpendiculaire au mur et non déformé dans le sens longitudinal par la forme du mur.



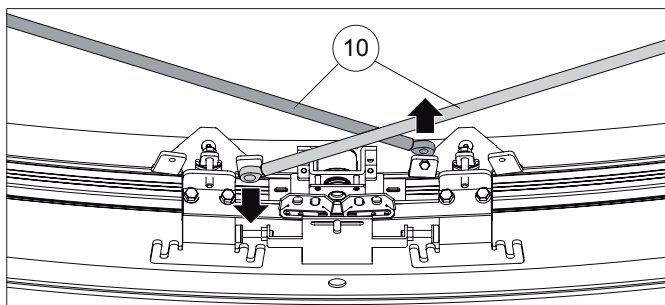
Faire coulisser les vantaux à la main et vérifier que la coulisse soit libre et sans frottements.

Régler les butées d'arrêt [11] comme indiqué sur la figure

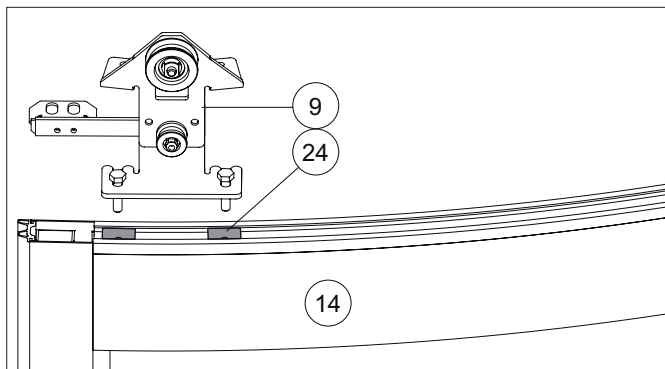


3.4 FIXATION ET REGLAGE VANTAUX MOBILES

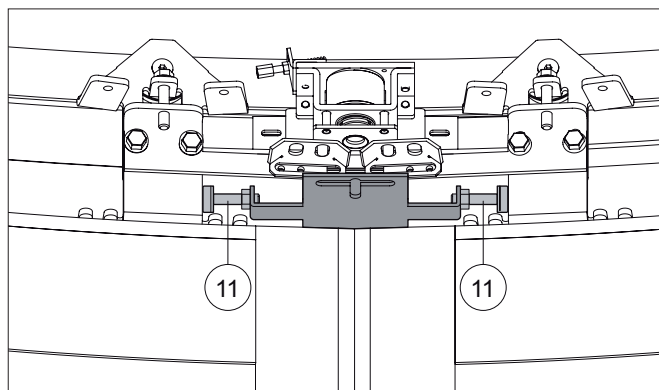
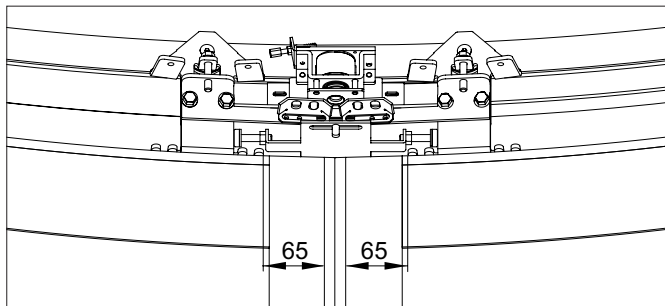
Enlever les bras [10] des chariots [9], seulement du côté fermeture, comme indiqué sur la figure.



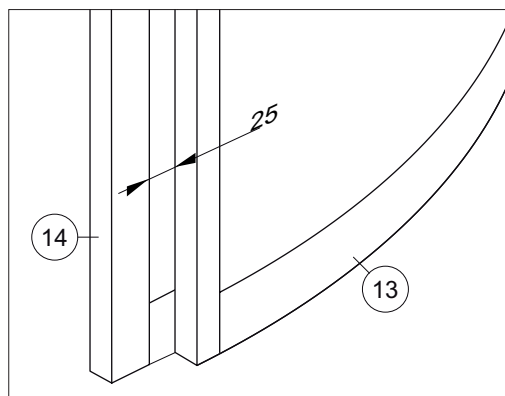
Enlever les plaques [24] du chariot [9] et les insérer sur le bord supérieur des vantaux mobiles [14].



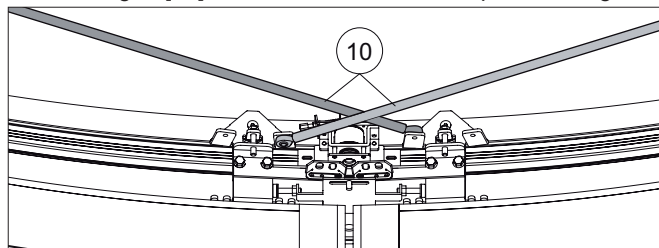
Placer les chariots [9] comme indiqué sur la figure et les fixer aux vantaux mobiles à l'aide des plaques.

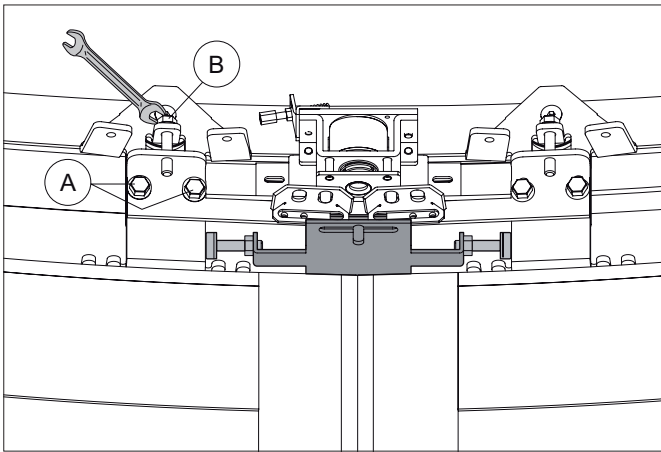


NR : Les butées d'ouverture doivent être placées de façon à avoir une distance d'au moins 25mm entre le vantail fixe et l'arrière du profil vertical du vantail mobile.



Fixer les tiges [10] aux chariots comme indiqué sur la figure.





Pour régler la hauteur des vantaux mobiles, effectuer les opérations suivantes:

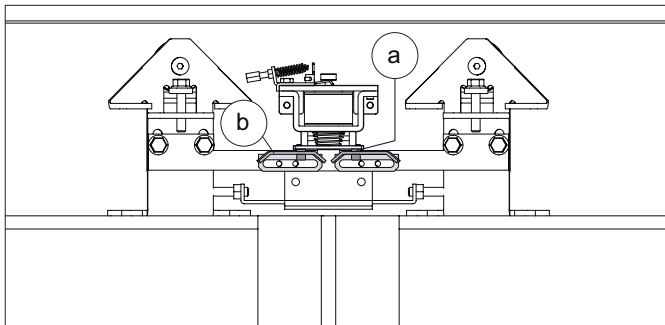
- mettre les vantaux mobiles en fermeture;
- déconnecter le chariot central des vantaux mobiles;
- régler le chariot de fermeture ou ouverture en desserrant les vis [A], régler la position verticale du vantail à l'aide de la vis [B] et fixer le réglage avec les vis [A];
- reconnecter les chariots centraux.

3.5 REGULATION DISPOSITIF DE VERROUILLAGE

Mettre les vantaux en position de fermeture.

Centrer l'axe du verrouillage [a] et les brides d'accrochage verrouillage [b] et en vérifier manuellement le bon fonctionnement.

Graisser légèrement l'axe du verrouillage et les brides d'accrochage verrouillage.




Pour l'installation de la poignée de verrouillage LOKSBM voir manuel relatif.




4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES


Tourner le tableau électronique pour effectuer les réglages nécessaires. Une fois les réglages terminés, le remettre dans sa position d'origine.

 *L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur.*

Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé.

 *Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur onipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats.*

Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.

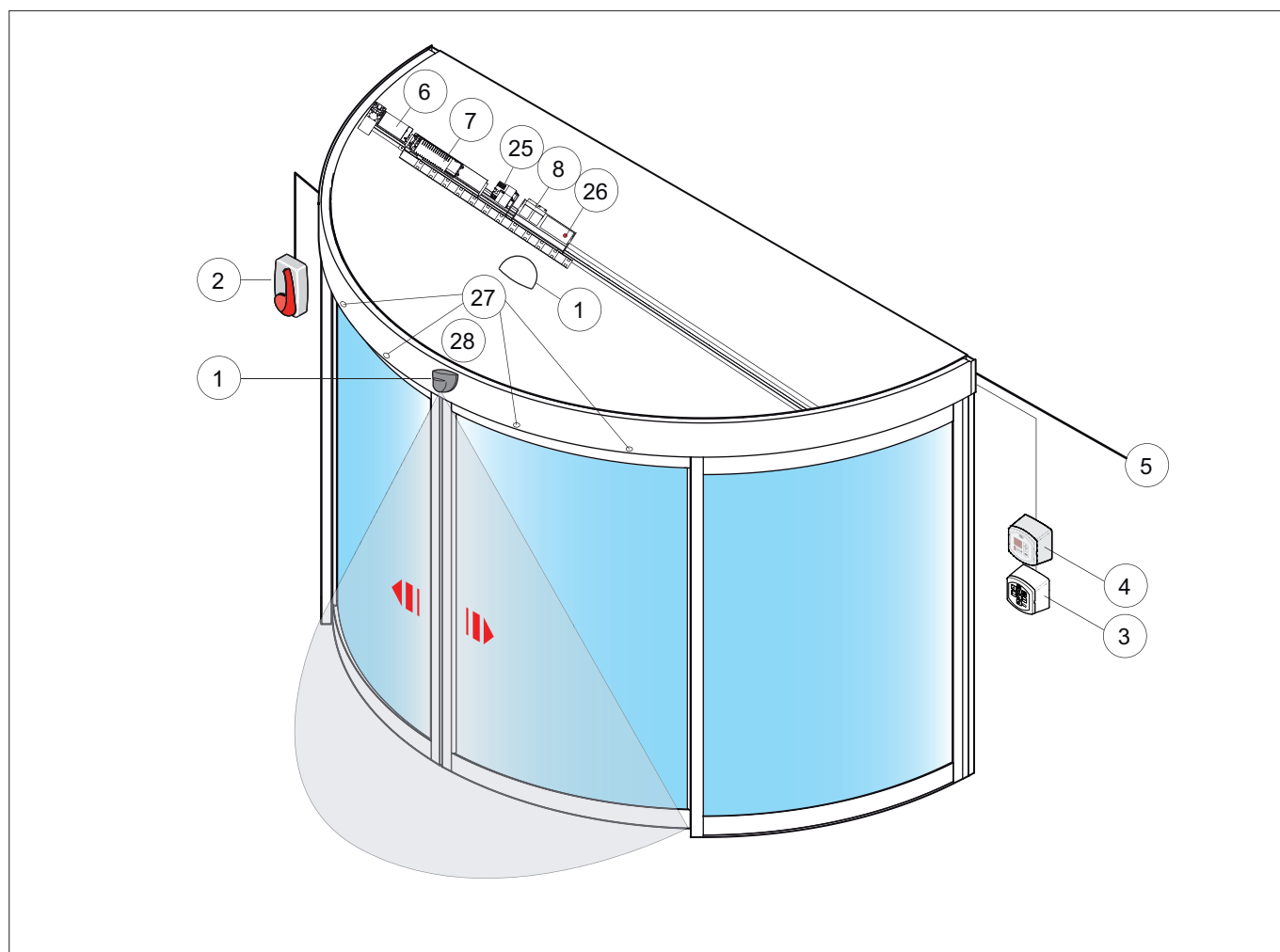
 *N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.*

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés.

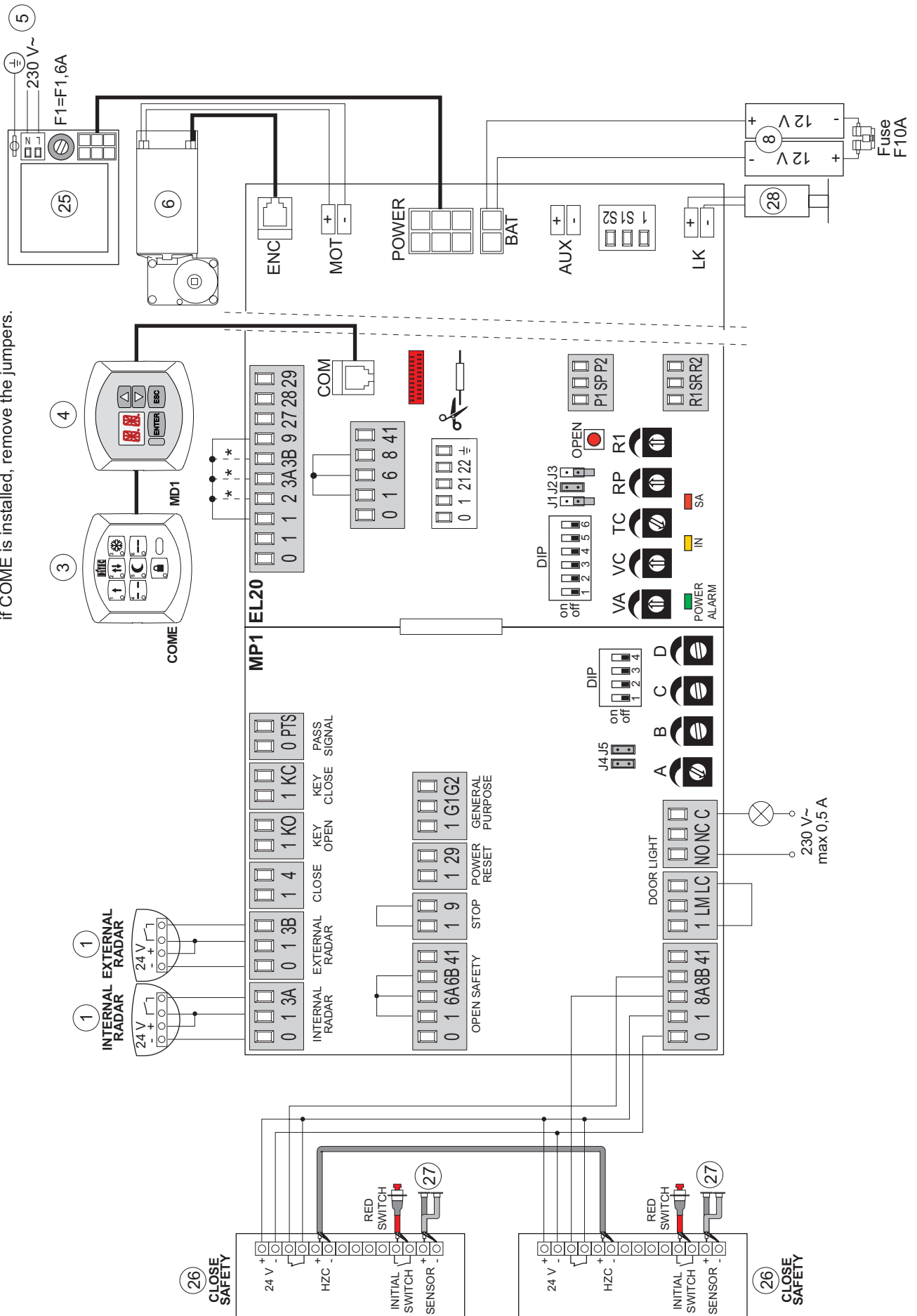
4.1 Références installation standard

1	PASM24	Capteur de mouvement bidirectionnel
2	LOKSBM	Déverrouillage manuel
3	COM E	Sélecteur fonctions
4	MD1+MDA	Ecran
5		Alimentation de réseau
6		Motoréducteur
7	EL22	Tableau électronique
8	VALABE	Batteries d'urgence
25	AL2	Transformateur
26	HZC-CS-BC	Amplificateur capteurs à ultrasons
27	HZ1US	Capteurs à ultrasons
28	VALLOK	Dispositif de verrouillage

Les raccordements électriques de la porte sont indiqués page 11. Pour plus d'informations consulter les manuels d'installation du tableau électronique EL20 et du module raccordement accessoires MP1.




(*) se COME installato, togliere i ponticelli.
if COME is installed, remove the jumpers.






5. MISE EN MARCHÉ

 **ATTENTION** : Avant d'effectuer n'importe quelle opération contrôler si la tension est bien coupée et si les batteries sont débranchées.

5.1 Vérifier que les raccordements, les réglages des trimmers, des commutateurs et des jumpers respectent les indications de la figure page 11

5.2  Donner de la tension (réseau et batteries).
Attention : à chaque allumage le tableau électronique fait un POWER RESET automatique et le premier mouvement d'ouverture ou de fermeture est effectué à basse vitesse et permet l'apprentissage automatique des hauteurs de butée (acquisition).

Attention : les manoeuvres interviennent sans sécurités.

5.3 Effectuer le SETTING RESET comme suit :

- maintenir la pression sur le bouton OPEN (pendant 4 s), jusqu'à ce que le voyant IN commence à clignoter.
- pour confirmer l'opération appuyer à nouveau dans les 4 s sur le bouton OPEN pendant 2 s.

5.4 Si besoin, régler la vitesse d'ouverture (VA), de fermeture (VC), la force de poussée sur les obstacles (R1) et le temps de fermeture automatique (TC).

Vérifier le bon fonctionnement de la porte.

5.5 **Procédure d'initialisation des capteurs à ultrasons HZC.**

- Mettre les vantaux en position de fermeture.
- Maintenir la pression sur le bouton rouge INITIAL SWITCH (pendant 3 s), jusqu'à ce que le buzzer commence à sonner.
- Attendre environ 30 s, jusqu'à l'extinction complète du buzzer.
- A la fin de la procédure vérifier que l'ouverture et la fermeture des vantaux soient correctes.
- Vérifier en outre qu'en plaçant la main sous le capteur (à environ 1 m du sol), la porte se rouvre.

N.B. : il est possible d'éteindre ou d'activer le buzzer en appuyant rapidement sur le bouton rouge INITIAL SWITCH.

Attention : vérifier que la force de manoeuvre et la force de choc entre le vantail et l'obstacle, soit inférieure aux valeurs indiquées par la norme DIN 18650-1.

Pour plus d'informations concernant les réglages ultérieurs du tableau électronique, le raccordements d'éventuels accessoires, des dispositifs de commande et de sécurité, consulter le manuel du tableau électronique EL20.

6. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Sans alimentation 230 V~ et batteries:

- Nettoyer les parties en mouvement (surtout les bords internes du rail où les chariots coulisent).
- Contrôler la tension de la courroie.
- Nettoyer les capteurs.
- Contrôler la stabilité de l'automatisme et vérifier le serrage de toutes les vis.
- Vérifier que l'alignement des vantaux soit correct, de même que la position des butées et l'insertion du verrouillage.

Rétablir l'alimentation 230 V~ et batteries:

- Contrôler le bon fonctionnement du système de verrouillage.
- Contrôler la stabilité de la porte et si le mouvement se fait de manière régulière et sans frottements.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande.
- Contrôler le bon fonctionnement des cellules photoélectriques.
- Contrôler si les forces développées par la porte respectent les conditions requises par les normes en vigueur.

Entretien de la structure métallique

Protection contre les agents corrosifs

Bien que l'automatisme soit recouvert d'une peinture anticorrosion adéquate, il est quand même toujours sujet à l'action des facteurs suivants :

Agents atmosphériques corrosifs

- pollution atmosphérique (zones urbaines et industrielles) ;
- salinité de l'atmosphère (zones maritimes) ;
- conditions climatiques saisonnières et taux d'humidité.

Action abrasive

- poussières atmosphériques et sable portés par le vent.

Pour conserver la structure métallique dans de bonnes conditions il faut :

- éviter que la saleté ne s'accumule ;
- assouplir avec de l'eau les surfaces avant de nettoyer par frottement ;
- ne pas utiliser de solvants car ils peuvent endommager la peinture.

ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique

En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC.

L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

OPERATIONS DE DEBLOCAGE

En cas d'entretien, de mauvais fonctionnement ou d'urgence, abaisser le levier de déverrouillage et déplacer manuellement les vantaux en position d'ouverture.

OPERATIONS DE BLOCAGE


Pour rebloquer, ramener le levier de déverrouillage dans sa position initiale.

Attention: exécuter les opérations de blocage et déblocage avec le moteur à l'arrêt.

La position d'ARRET ne permet pas aux batteries d'intervenir en cas d'urgence.

Remarque: pour permettre le bon fonctionnement de la porte et la recharge permanente des batteries, l'automatisme doit toujours être alimenté et les batteries branchées (même la nuit).

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit, et elles doivent être remises à l'utilisateur. Les lire attentivement car elles contiennent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, utilisation et entretien. Conserver ces instructions et les transmettre à de nouveaux utilisateurs de l'installation. Ce produit est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Un tout autre usage est impropre et par conséquent dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux préjudices causés par des usages impropres, erronés et déraisonnables. Ne pas opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.

Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé en mouvement.

Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail motorisé car ceci peut générer des situations de danger.

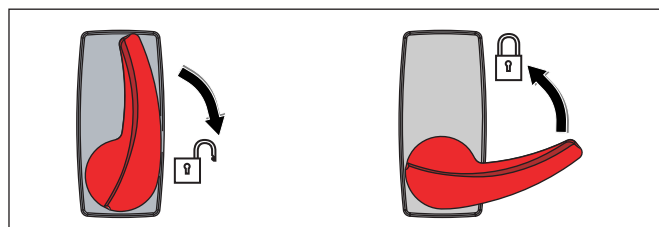
Interdire aux enfants de jouer ou de s'arrêter dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé.





Conserver les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants, afin d'éviter que la porte ou le portail motorisé ne soit actionné involontairement.

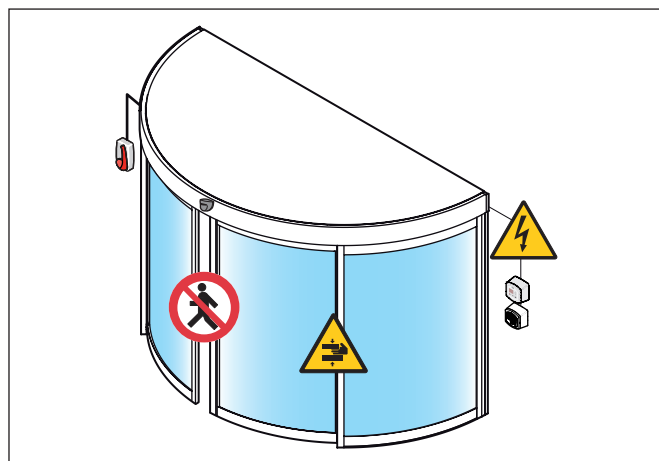
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, déconnecter l'interrupteur de mise sous tension, ne pas réparer ou intervenir directement, et s'adresser exclusivement à un personnel qualifié. L'inobservation de ces consignes peut générer des situations de danger. Les interventions de nettoyage, entretien ou réparation, doivent être effectuées par un personnel qualifié. Pour garantir l'efficacité de l'installation et son bon fonctionnement, respecter scrupuleusement les indications du fabricant, en faisant effectuer l'entretien périodique de la porte ou du portail motorisé par un personnel qualifié.

Il est notamment recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Les interventions d'installation, entretien et réparation doivent être attestées par des documents tenus à disposition de l'utilisateur.



FONCTION DES SELECTEURS	Com E
PORTE FERMEE	6 
OUVERTURE BIDIRECTIONELLE	2 
OUVERTURE UNIDIRECTIONELLE	1 
ARRET	5 
PORTE OUVERTE	4 
OUVERTURE PARTIEL	3 



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installateur:

THEMA	SEITE
Packungsinhalt	2
1. Installationsbeispiel	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Maschinenrichtlinie	5
Hinweise zum Gebrauch	5
CE-Konformitätserklärung	5
2. Technische Daten	6
3. Installation des Antriebs	6
3.1 Befestigung der Schablone	6
3.2 Befestigung der Seitenteile	7
3.3 Befestigung des Antriebs	8
3.4 Befestigung und Einstellung der Fahrflügel	9
3.5 Installation der Verriegelungsvorrichtung	10
4. Elektrische Anschlüsse	10
5. Wartungsplan	10
Bedienungsanleitung	11

PACKUNGSGEHALT

Nachdem die Holzkiste geöffnet wurde, können die Komponenten in der folgenden Reihenfolge entnommen werden:

BEZUG	BESCHREIBUNG	Messeinheit	Menge
12	Schablone	Stück	1
13	Seitenteile	Stück	2
14	Fahrflügel	Stück	2
15	Antrieb	Stück	1
	SCHACHTEL		
	Zubehör / Schrauben		1



Achtung: Material an trockenem Ort lagern.



ZEICHENERKLÄRUNG



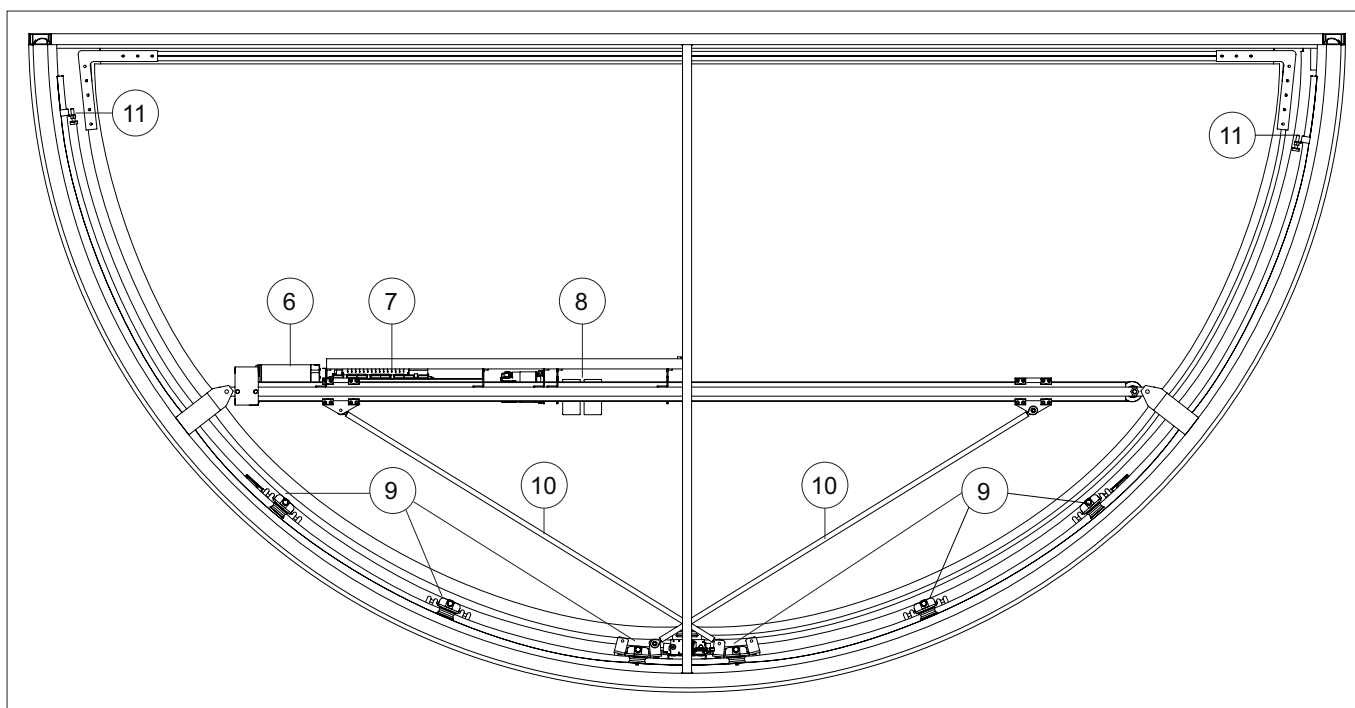
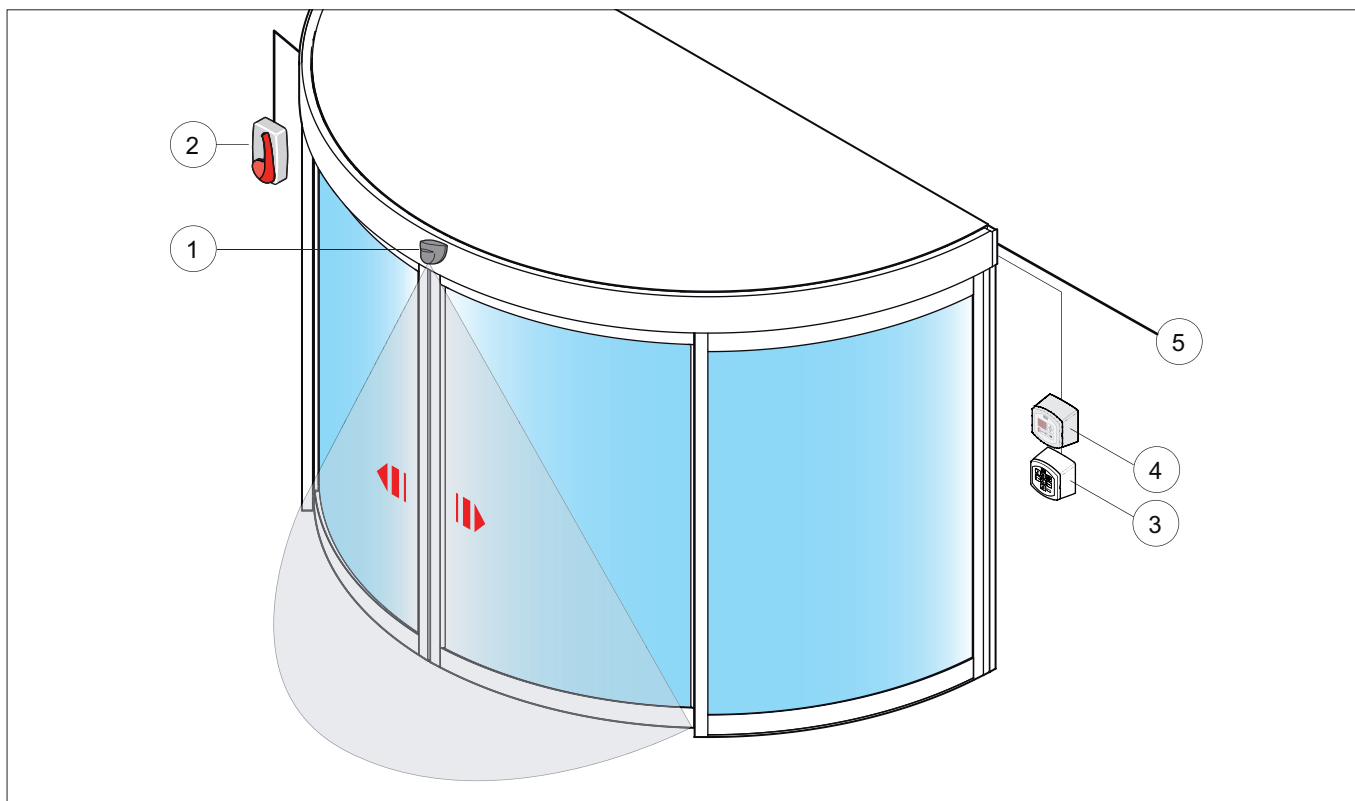
Dieses Symbol verweist auf Anweisungen oder Hinweise zur Sicherheit, auf die besonders geachtet werden muss.



Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen für den Betrieb des Produkts.



Dieses Symbol verweist auf Anweisungen oder Hinweise für das technische und fachmännische Personal.



BEZUG	CODE	BESCHREIBUNG
1	PASM24 PASM24W	Bidirektionaler Bewegungssensor Monodirektionaler Bewegungssensor
2	LOKSBM	Manuelle Entriegelung
3	COME	Funktionswahlschalter
4	MD1 + MDA	Display
5		Netzstromversorgung
6		Getriebemotor
7	EL22	Steuerung

BEZUG	CODE	BESCHREIBUNG
8	VALABE VALABC	Notstromakkus USV-Akkus
9		Laufwagen
10		Laufwagenstangen
11		Stopfen Anschlagssperre



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten.

Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch vor.

Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden.

Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung. Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr.

Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen allgemeinen Gefahrenstellen vor.

Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der technischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der Tür sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus.

Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stopps etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der technischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der motorisierten Tür entwickelten Kräfte. Bringen Sie die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an.

Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten der automatisierten Tür an sichtbarer Stelle angebracht werden.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EG) ist der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterlegen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Dokumentation, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß; (die technische Dokumentation ist aufzubewahren den nationalen Behörden mindestens zehn Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der automatisierten Tür);
- Erstellen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR und Sie dem Kunden übergeben;
- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die automatisierten Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Dokumentation“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Serviceklasse: 6 (Minimum 5 Betriebsjahre bei Dauergebrauch)

Verwendung: DAUERND (Für Anwendungssituationen mit Dauerbetrieb).

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Richtlinie 98/37/EWG, Anhang II, Teil A)

Der Hersteller: DITEC S.p.A.

Anschrift: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.la (VA) - ITALY

erklärt hiermit, dass die Automation für Schiebetür Serie ONDA:

- folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht:
Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG;
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

Caronno Pertusella,
03-10-2008

Fermo Bressanini

(Vorsitzender)

2. TECHNISCHE DATEN

	ONDA
Spannungsversorgung	230 V~ / 50-60 Hz
Stromaufnahme	1 A
Zubehörspannung	24 V= / 0,5 A (max)
Öffnungsgeschwindigkeit	1,2 m/s
Schließgeschwindigkeit	0,8 m/s
Einschaltdauer	S3=100%
Serviceklasse	6 - DAUERND
Max. Flügelgewicht	200 kg
Mindestradius	900 mm
Umgebungstemperatur	-20° C / +55° C (Akku -10°C / +50°C)
Schutzgrad	IP20 (IP24 mit Regenschutzdach)

3. INSTALLATION

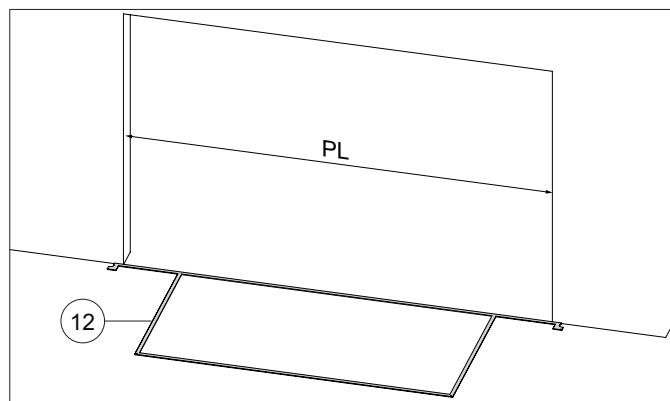
! Sicherstellen, dass unter dem Boden keine Elektrokabel oder Leitungen verlaufen, da für die Befestigung des 'Antriebs Bohrungen ausgeführt werden müssen.
Falls eine Decke vorhanden ist, sicherstellen, dass mindestens 50 mm über dem Antrieb frei bleiben.

i Hinw.: die Schablone sollte während des Bohrens nicht verschoben werden.

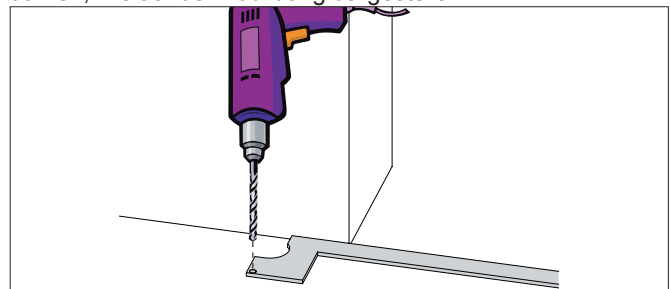
Die vertikalen Profile [16] von den Seitenteilen [13] entfernen. Die vertikalen Profile genau an der Schablone anlegen und dabei darauf achten, dass sie perfekt nivelliert sind.

3.1 BEFESTIGUNG DER SCHABLONE

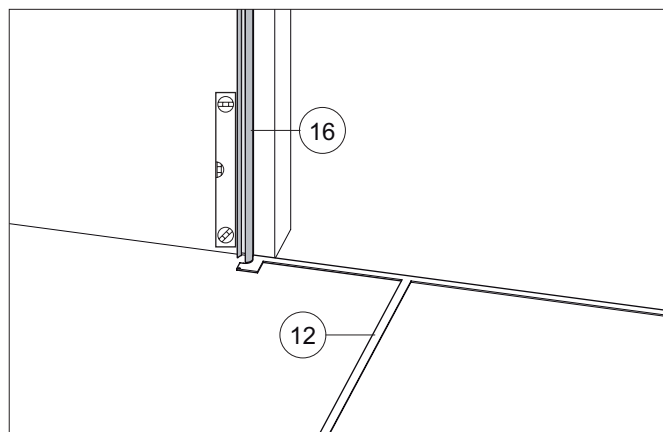
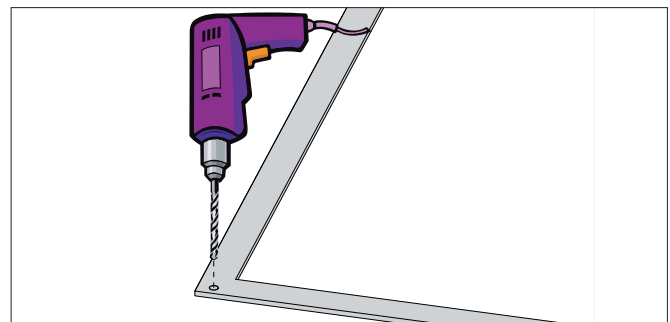
Die Verpackung öffnen und die Positionsschablone [12], die Seitenteile [13], die Fahrflügel [14] und den Antrieb [15] entnehmen. Die Schablone am Boden [12] in der Durchgangsöffnung zentriert positionieren.



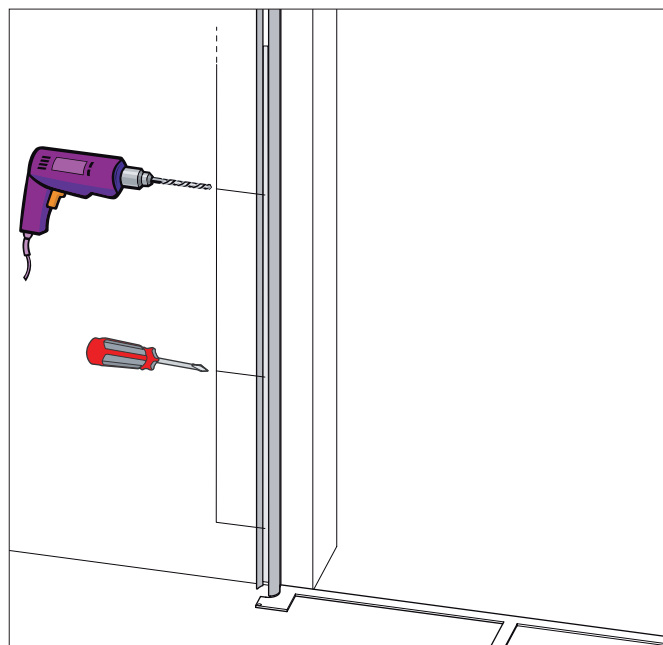
Den ersten Befestigungspunkt am Boden an beiden Seiten bohren, wie auf der Abbildung dargestellt.



Den zweiten Befestigungspunkt am Boden an beiden Seiten bohren, wie auf der Abbildung dargestellt.



Die Profile [16] durchbohren und an der Wand befestigen.



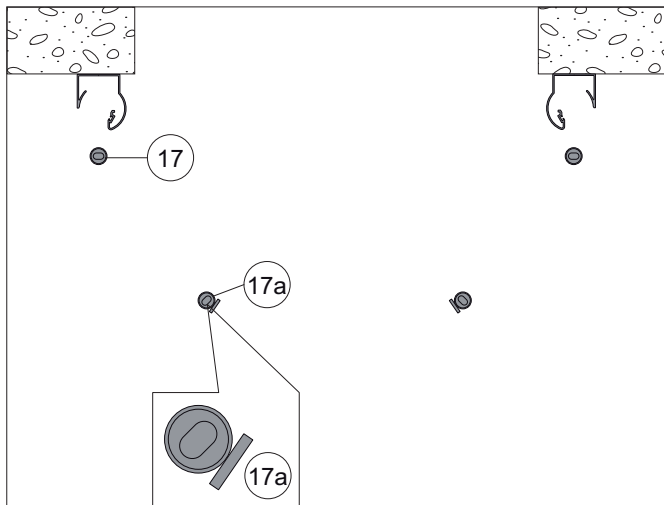
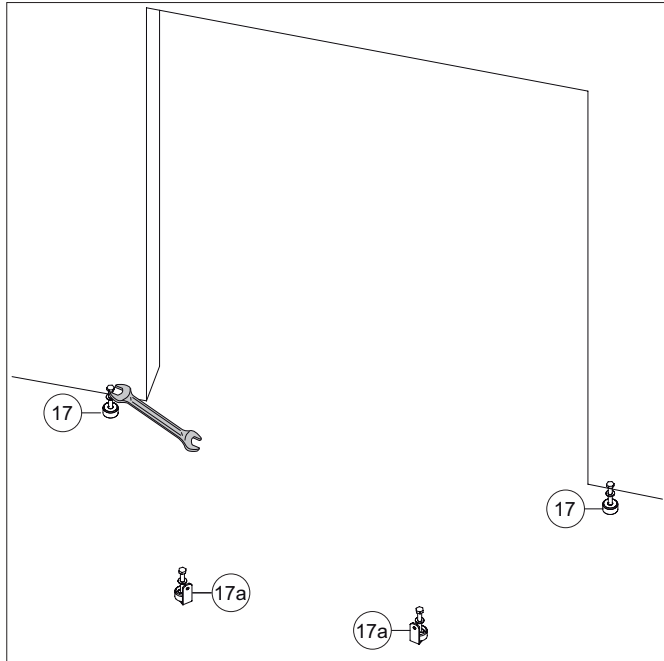


Die Schablone [12] entfernen und die mitgelieferten Dübel in die vier Bohrungen am Boden einsetzen.

Die Zentrierbuchsen [17] des Seitenteils wie auf der Abbildung dargestellt am Boden befestigen.

Die Buchsen mit angeschweißter Stange [17a] müssen auf der der Wand entgegengesetzten Seite (Seite Durchgangsöffnung) positioniert und in der Mitte des Einstellschlitzes befestigt werden.

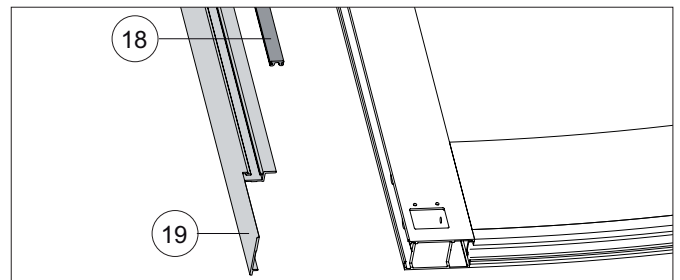
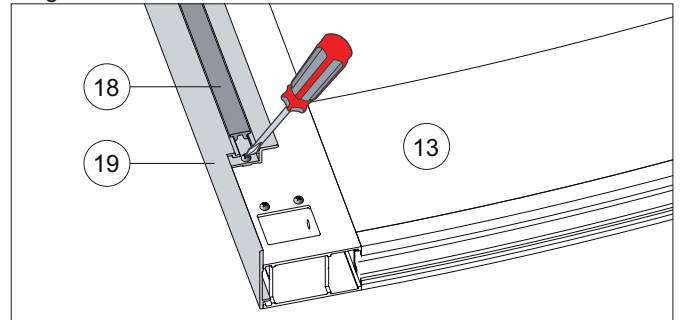
Hinw.: die Buchsen müssen untereinander nivelliert sein.



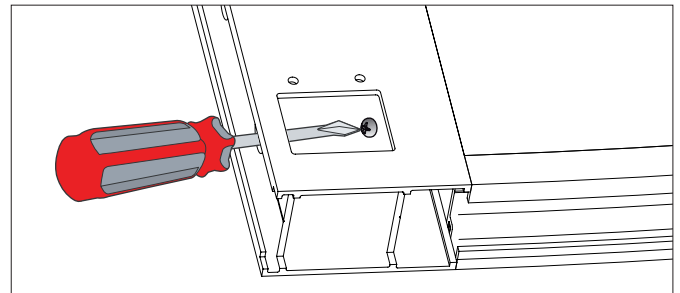
Hinw.: mit Hilfe der Schlitz in den Buchsen [17] und [17a] können die Seitenteile im Falle einer nicht nivellierten Installation mit den Fahrflügeln ausgerichtet werden.

3.2 BEFESTIGUNG DER SEITENTEILE

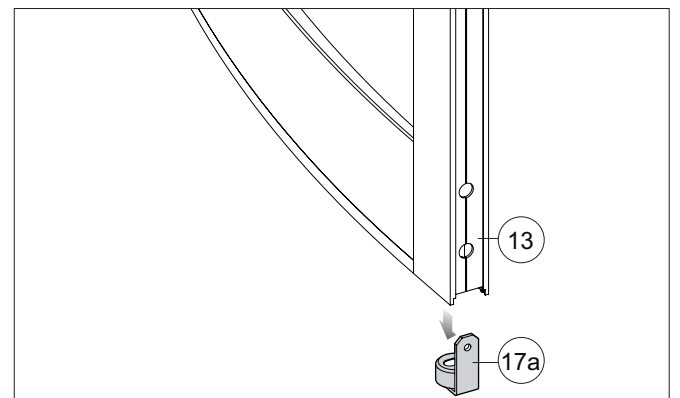
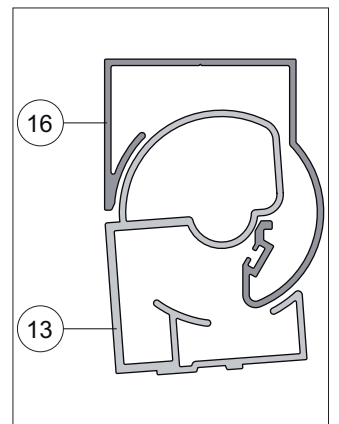
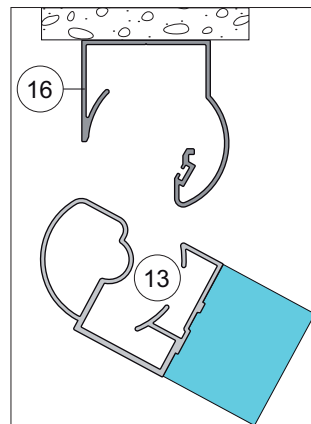
Die Dichtung [18] vom Seitenteil [13] abnehmen und die Profile [19] von beiden Flügeln abschrauben, wie auf der Abbildung dargestellt.



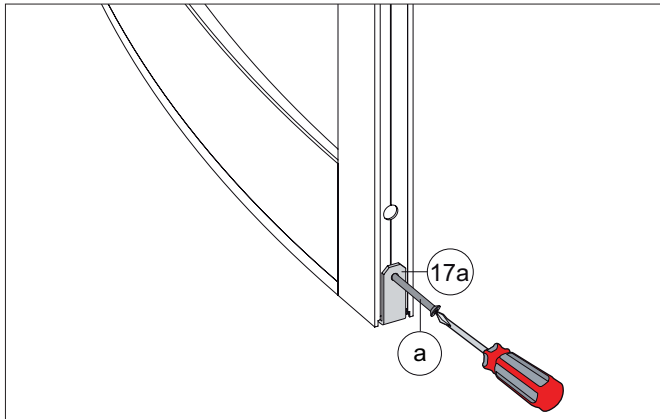
Die Schraube TC+ 4,8x50 entfernen (siehe Abbildung).



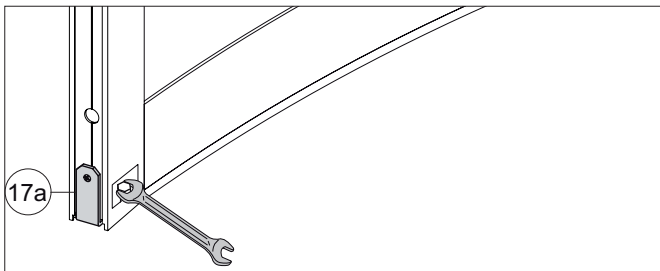
Die Seitenteile [13] in die vertikalen Profile [16] und die Buchsen am Boden [17] und [17a] einsetzen.



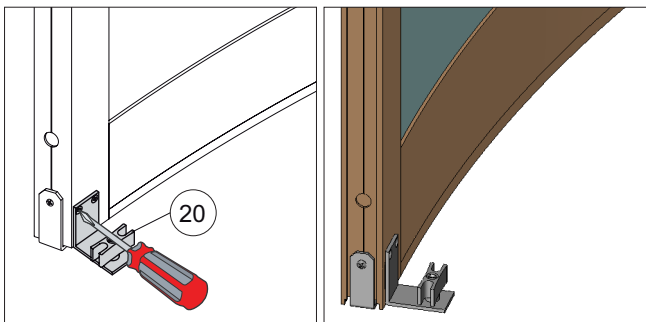
Die Schrauben TPS+ 6x100 [a] (siehe Zubehörkit) an den Seitenteilen einsetzen und befestigen, wie auf der Abbildung dargestellt.



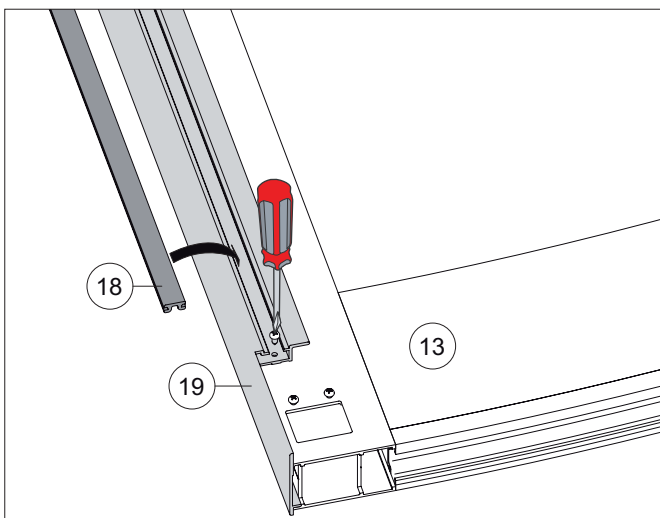
Die Buchsen [17] und [17a] endgültig von innen anziehen.



An den Seitenteilen [13] die Gleiter der Bodenschienen [20] befestigen.

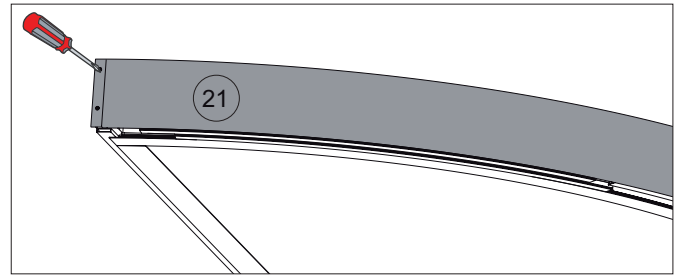


Die Pufferprofile [19] und die Dichtung [18] wie auf der Abbildung dargestellt befestigen.

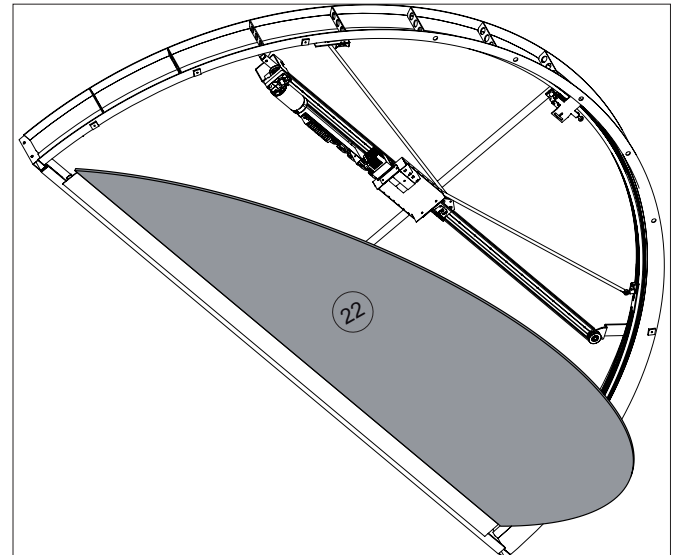


3.3 BEFESTIGUNG DES ANTRIEBS

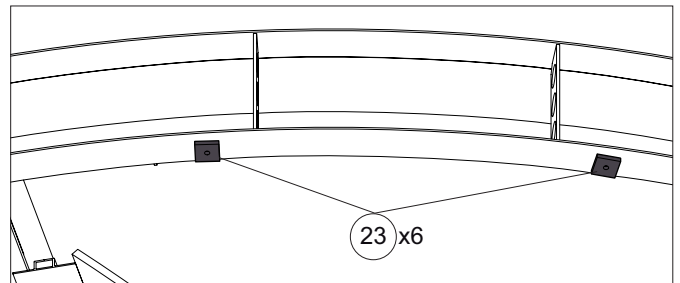
Das Frontgehäuse des Antriebs [21] entfernen.



Das untere Dach [22] öffnen und abmontieren.

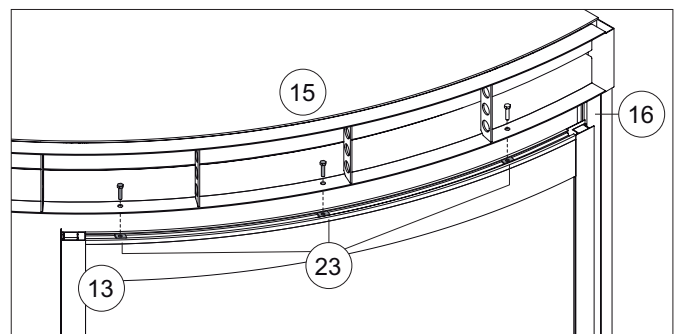


Die Plättchen [23] von der unteren Kante entfernen und sie in die oberen Profile der Seitenteile [13] einsetzen, dabei die Befestigungsschrauben wieder benutzen.



Den Antrieb [15] über den Seitenteilen [13] positionieren. Dabei müssen die Buchsen derselben mit den an der Wand befestigten vertikalen Profilen übereinstimmen.

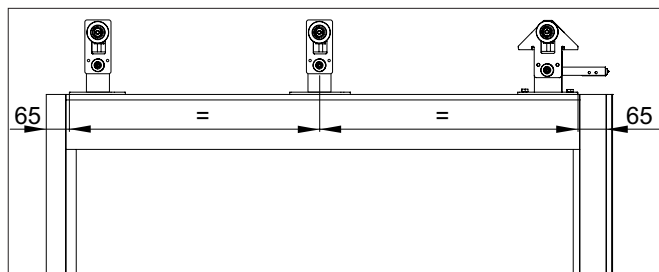
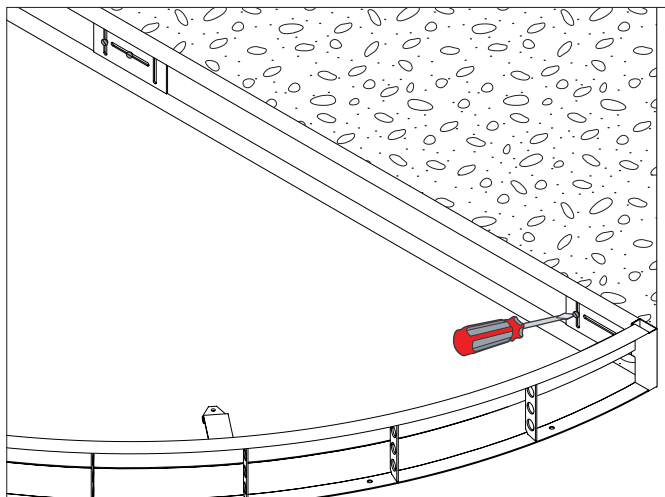
Die Plättchen [23] der Seitenteile so positionieren, dass sie mit den Bohrungen an der unteren Kante des Antriebs übereinstimmen, und befestigen.





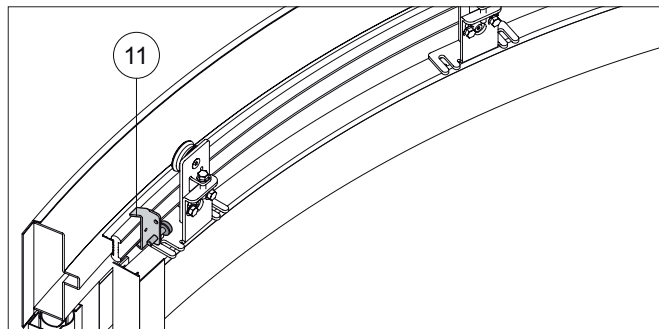
Den Antrieb mit Stahldübeln M8 oder Schrauben 8MA (nicht mitgeliefert) an der Wand befestigen.

Sicherstellen, dass sich Rückseite des Antriebs senkrecht zum Boden befindet und in Längsrichtung nicht von der Form der Wand abweicht.



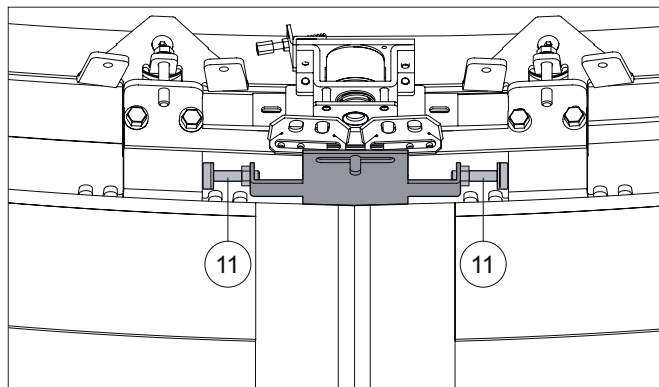
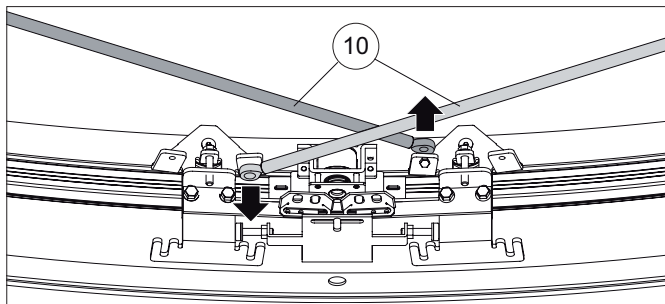
Die Flügel manuell gleiten lassen und sicherstellen, dass sie frei und ohne Reibungen laufen.

Die Stopfen für die Anschlagssperre in Öffnen und in Schließen [11] positionieren, wie auf der Abbildung dargestellt.

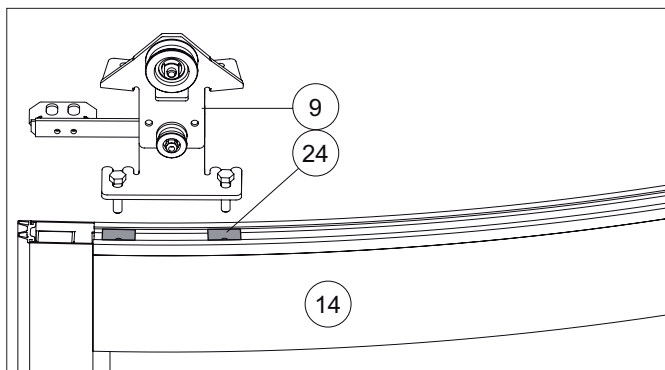


3.4 BEFESTIGUNG UND EINSTELLUNG DER FAHR-FLÜGEL

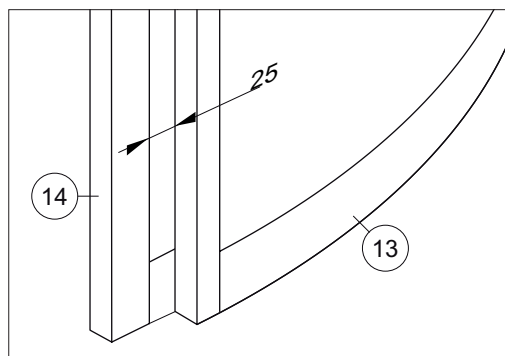
Die Stangen [10] nur auf der Seite der Schließung von den Laufwagen [9] entfernen, wie auf der Abbildung dargestellt.



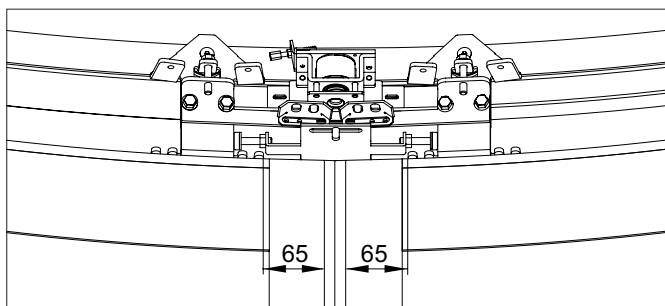
Die Plättchen [24] vom Laufwagen [9] entfernen und sie an der oberen Kante der Fahrflügel [14] einsetzen.



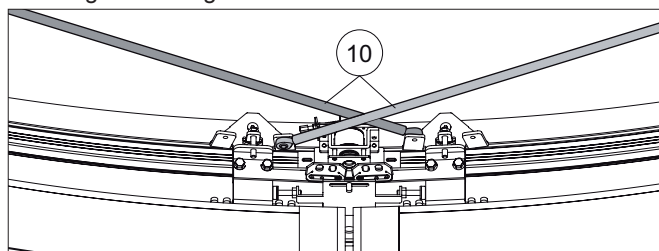
Hinw.: in Öffnen muss der Stopfen für die Anschlagssperre in einem Abstand positioniert werden, der auf der Seite der Durchgangsöffnung zwischen der Scheibhalterung des Fahrflügels [14] und dem Seitenteil [13] einen Abstand von mindestens 25 mm bewirkt.

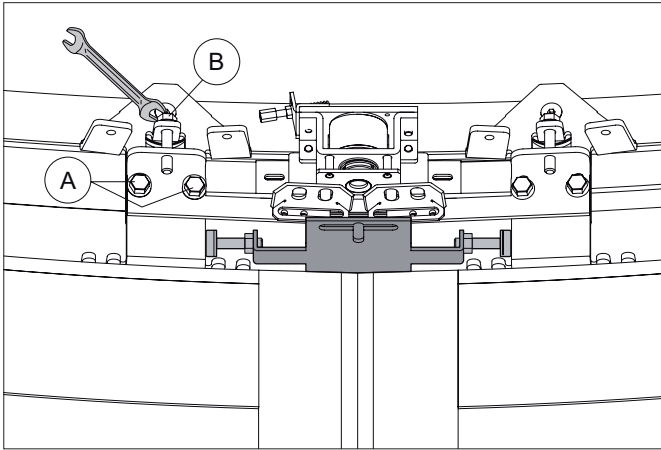


Die Laufwagen [9] wie auf der Abbildung dargestellt positionieren und sie mit den Plättchen an den Fahrflügeln befestigen.



Die Stangen [10] wie auf der Abbildung dargestellt an den Laufwagen befestigen.





Um die Höhe der Fahrflügel einzustellen, die folgenden Schritte ausführen:

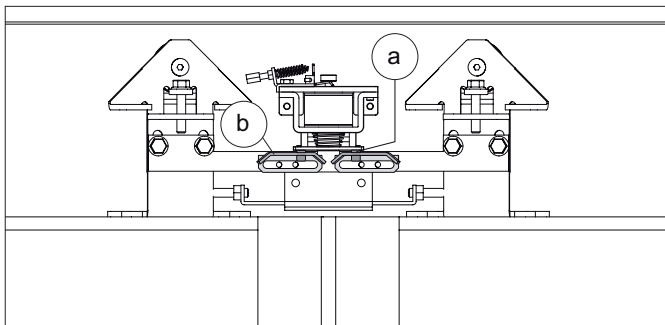
- die Fahrflügel in Schließstellung bringen;
- den zentralen Laufwagen der Fahrflügel abtrennen;
- den Laufwagen der Schließung oder Öffnung durch Lockern der Schrauben [A] einstellen, die vertikale Position des Flügels mit der Schraube [B] einstellen, und die Einstellung mit den Schrauben [A] fixieren;
- die zentralen Laufwagen wieder anschließen.

3.5 EINSTELLUNG DER VERRIEGELUNG

Die Flügel in die Schließstellung bringen.

Den Verriegelungspflock [a] und die Verriegelungsbügel [b] zentrieren und manuell deren korrekten Betrieb prüfen.

Den Verriegelungspflock und die Verriegelungsbügel leicht schmieren.



Für die Installation des Entriegelungshebels LOKSBM siehe dessen Handbuch.



4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Die Steuerung drehen, um die notwendigen Einstellungen auszuführen. Nach Abschluss der Einstellungen in die ursprüngliche Position zurückbringen.



Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der technischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen.

Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen der automatisierten Tür sichern.



Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen.

Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überstromschutz vorgeschaltet sind.

Schließen Sie der automatisierten Tür soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.



Eingriffe an den elektronischen Steuerungen dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden.

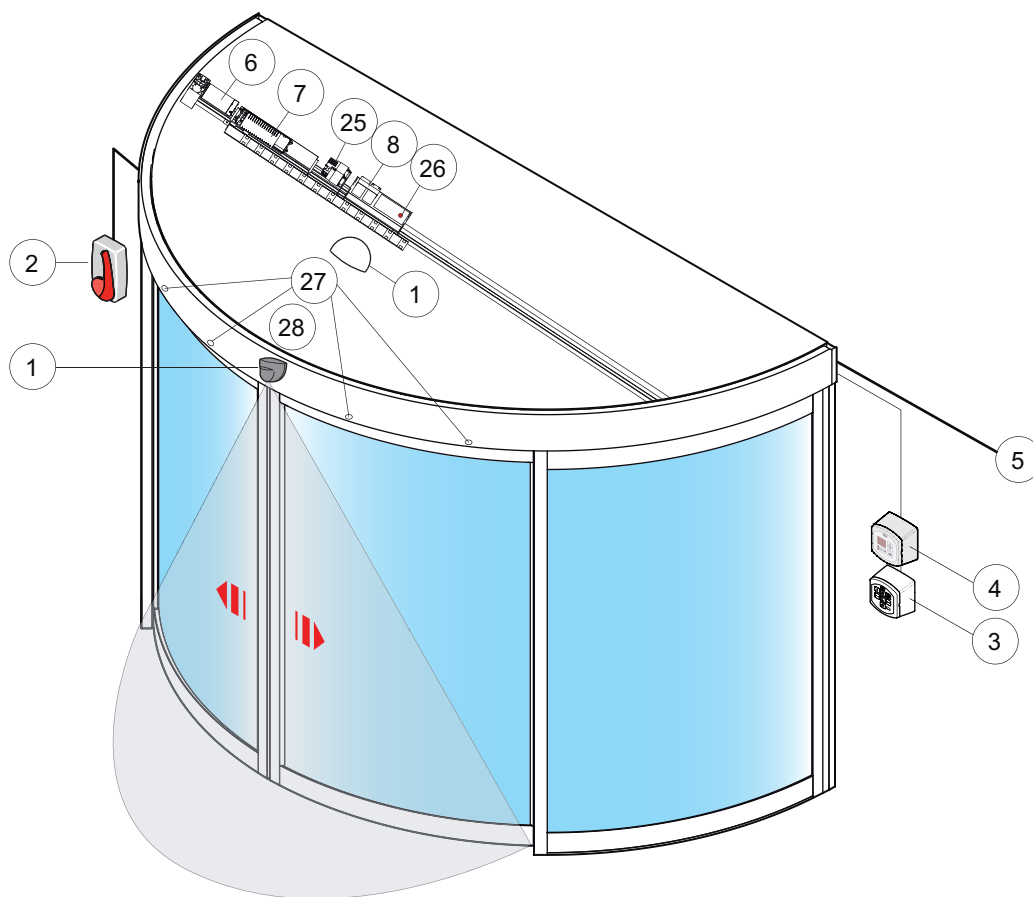
Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab.

4.1 Bezüge Standardinstallation

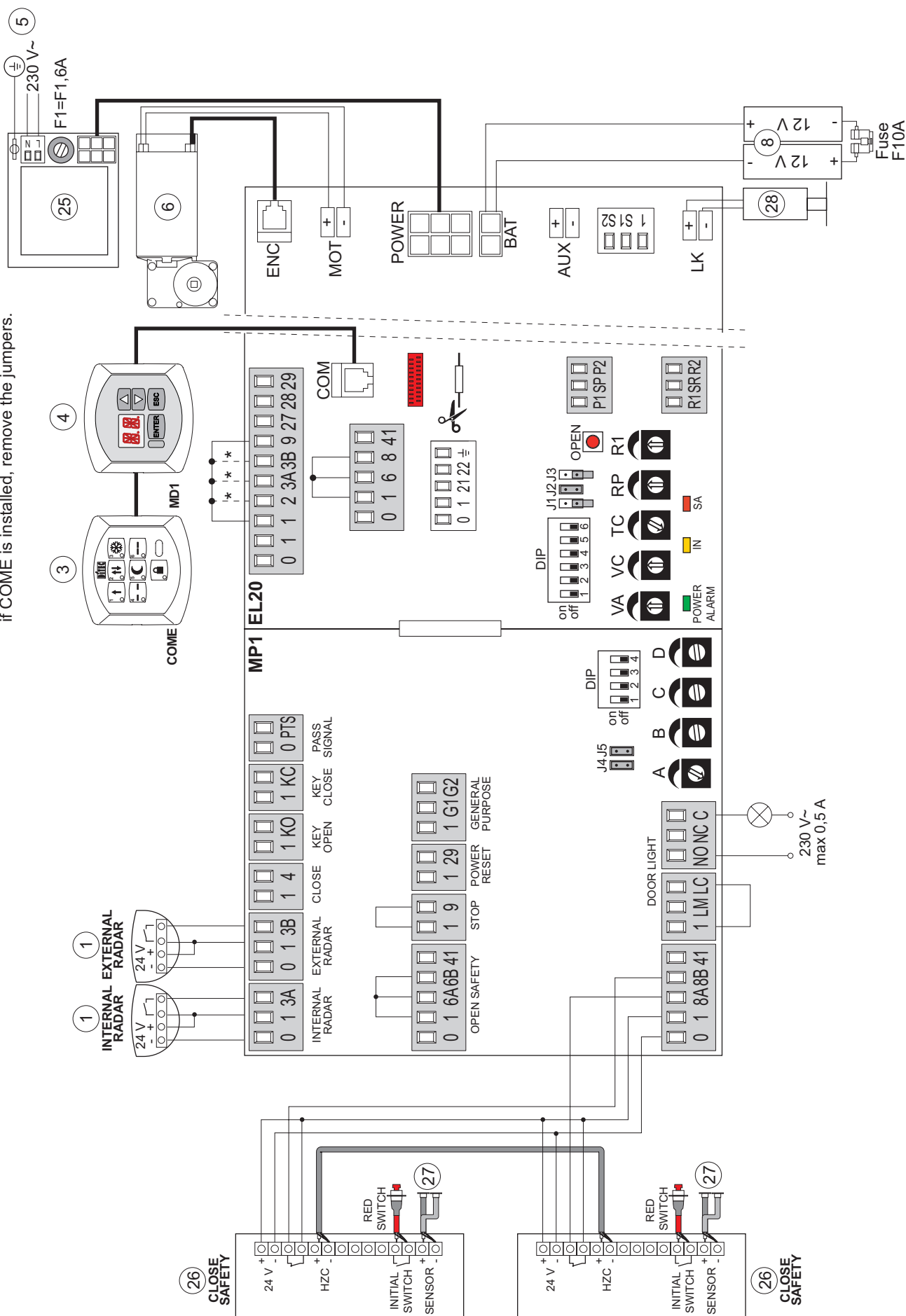
1	PASM24	Bidirektionaler Bewegungssensor
2	LOKSBM	Manuelle Entriegelung
3	COM E	Funktionswahlschalter
4	MD1+MDA	Display
5		Netzstromversorgung
6		Getriebemotor
7	EL22	Steuerung
8	VALABE	Notstromakkus
25	AL2	Transformator
26	HZC-CS-BC	Verstärker der Ultraschallsensoren
27	HZ1US	Ultraschallsensoren
28	VALLOK	Verriegelungsvorrichtung

Die elektrischen Anschlüsse der Tür werden auf S. 11 beschrieben

Für weitere Informationen die Installationshandbücher des Schaltkreises EL20 und des Zubehöranschlussmoduls MP1 einsehen.



(*) se COME installato, togliere i ponticelli.
if COME is installed, remove the jumpers.





5. INBETRIEBNAHME



ACHTUNG: Vor jeder Maßnahme sicherstellen, dass der Antrieb nicht mit Strom versorgt wird und die Akkus nicht angeschlossen sind.

5.1 Sicherstellen, dass die Anschlüsse, die Einstellungen der Trimmer, der Dip-Schalter und der Drahtbrücken wie auf der Abbildung auf S. 11 dargestellt ausgeführt wurden.

5.2 Die Stromversorgung herstellen (Netz und Akku).



Achtung: der Schaltkreis führt bei jeder Einschaltung ein automatisches POWER RESET aus, und die erste Öffnungs- oder Schließbewegung wird mit geringer Geschwindigkeit ausgeführt. Dies gestattet das automatische Erlernen der Anschlagmaße (Erwerb).

Achtung: Die Bewegungen erfolgen ohne Sicherheiten.

5.3 Das SETTING RESET wie folgt ausführen:

- die Taste OPEN (4 s lang) gedrückt halten, bis die Led IN zu blinken beginnt.
- um den Vorgang zu bestätigen, innerhalb von 4 s erneut die Taste OPEN 2 s lang drücken.

5.4 Falls gewünscht, die Öffnungsgeschwindigkeit (VA), die Schließgeschwindigkeit (VC), die Druckkraft auf die Hindernisse (R1) und die automatische Schließzeit (TC) einstellen.

Den korrekten Betrieb der Tür prüfen.

5.5 **Initialisierungsverfahren der Ultraschallsensoren HZC.**

- Die Flügel in die Schließstellung bringen.
- Die rote Taste INITIAL SWITCH (3 s lang) gedrückt halten, bis der Summer zu summen beginnt.
- Zirka 30 s lang warten, bis der Summer sich vollständig ausschaltet.
- Nach Abschluss des Vorgangs die korrekte Öffnung und Schließung der Flügel prüfen.
- Außerdem sicherstellen, dass die Tür wieder öffnet, wenn man die Hand unter den Sensor (ca. 1 m vom Boden) führt.

Hinw.: der Summer kann durch schnelles Drücken der roten Taste INITIAL SWITCH aus- oder eingeschaltet werden.

Achtung: sicherstellen, dass die Bewegungskraft und die Stoßkraft zwischen Flügel und Hindernis unter den in der Norm DIN 18650-1 angeführten Werten liegen.

Für weitere Informationen zu anderen Einstellungen des Schaltkreises, zum Anschluss eventueller Geräte, Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen das Handbuch des Schaltkreises EL20 einsehen.

6. REGELMÄßIGE WARTUNG (alle 6 Monate)

Ohne Spannungszufuhr 230 V~ und Akkus:

- Bewegliche Teile säubern und schmieren (vor allem die Innenränder des Laufprofils).
- Die Spannung des Zahnriemens überprüfen.
- Sensoren reinigen.
- Stabilität der Automatisierung kontrollieren und den festen Sitz aller Schrauben sicherstellen.
- Die korrekte Fluchtung des Türflügels, die Position der Anschlüsse sowie die richtige Justierung der Verriegelung kontrollieren.

Mit Spannungsversorgung 230 V~ und Akkus:

- Überprüfen Sie die richtige Funktion der Verriegelung.
- Stabilität der Tür kontrollieren und sicherstellen, dass die Bewegung gleichmäßig und ohne Reibung erfolgt.
- Prüfen Sie den korrekten Betrieb der Sicherheitseinrichtungen.
- Die Funktionsweise der Sicherheitseinrichtungen prüfen.

Wartung der Metallstruktur

Schutz vor korrosiven Einflüssen

Obwohl der Antrieb eine angemessene Korrosionsschutzlackierung besitzt, ist er trotzdem immer der Wirkung folgender Faktoren ausgesetzt:

Korrosive Witterungsbedingungen

- atmosphärische Verschmutzung (Stadt- und Industriezonen);
- Salzhaltigkeit der Atmosphäre (Meereszonen);
- jahreszeitbedingte Klimabedingungen und Feuchtegrad.

Abscheuerung

- atmosphärischer Staub oder vom Wind verwehter Sand.

Um die Metallstruktur in gutem Zustand zu erhalten, muss man:

- Schmutzansammlung vermeiden;
- die Oberflächen mit Wasser einweichen, bevor man sie abwischt;
- die Benutzung von Lösungsmitteln vermeiden, da sie den Lack beschädigen können.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb der automatisierten Tür zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

**ENTRIEGELUNG**

Bei Wartungsarbeiten, Funktionsstörungen oder im Notfall betätigen Sie den Entsicherungshebel und verschieben Sie die Flügel von Hand in die Öffnungsposition.

VERRIEGELUNG

Zur Blockierung stellen Sie den Entsicherungshebel in die Anfangsposition.

Achtung: führen Sie die Ver- und Entriegelung bei ausgeschaltetem Motor durch.

Schalten Sie dazu den Programmschalter auf die Funktion STOP.

Anm.: Um eine korrekte Funktionweise der Tür zu gewährleisten und um die Akkus ständig aufladen zu können, muß der Antrieb immer mit Strom versorgt werden, und die Akkus müssen angeschlossen sein (auch nachts).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind ein wichtiger Bestandteil des Produkts und dem Betreiber auszuhändigen.

Lesen Sie sie aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung.

Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter. Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab. Vermeiden Sie Eingriffe nahe der Scharniere bzw. mechanischen Bewegungsorgane.

Halten Sie sich während des Torlaufs nicht im Betätigungsbereich des Tors auf. Setzen Sie sich zur Vermeidung von Gefahrensituationen der Bewegung des motorisierten Tors nicht entgegen. Unterbinden Sie, dass Kinder im Betätigungsbereich des motorisierten Tors spielen oder verweilen.

Halten Sie Kinder von den Fernbedienungen und/oder anderen Befehlseinrichtungen fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung des Tors zu vermeiden.

Schalten Sie im Falle einer Betriebsstörung des Produkts den Hauptschalter aus.

Versuchen Sie nicht, das Tor selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.

Die Nichtbeachtung der obigen Vorschriften kann zu Gefahrensituationen führen.

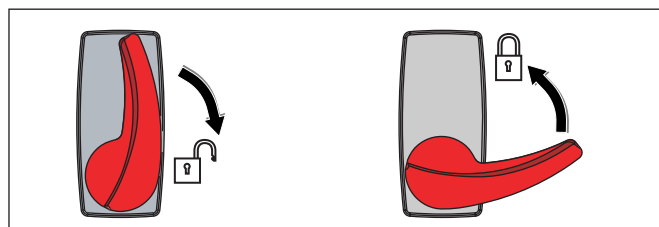
Jede Art von Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Zur Gewährleistung des einwandfreien Anlagebetriebs sind unbedingt die Angaben des Herstellers zu beachten.

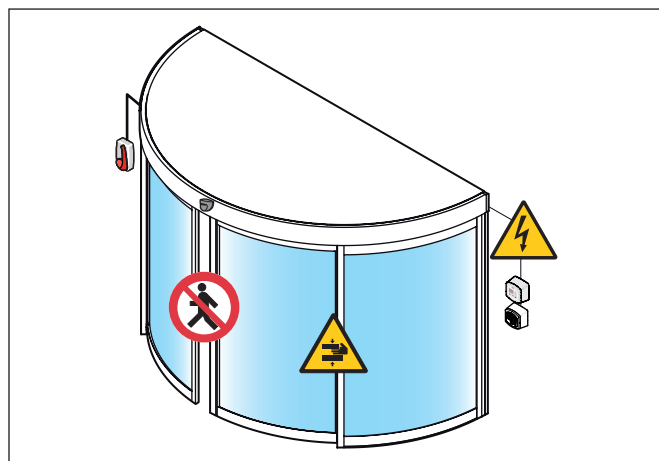
Mit der regelmäßigen Wartung des motorisierten Tors darf nur qualifiziertes Fachpersonal betraut werden.

Von besonderer Bedeutung ist die regelmäßige Prüfung des korrekten Betriebs aller Schutzeinrichtungen.

Die Montage-, Wartungs- und Reparatüreingriffe sind schriftlich zu protokollieren und zur Verfügung des Betreibers zu halten.



SCHALTER FUNKTION	Com E
TÜR GESCHLOSSEN	6
ÖFFNUNG AUS BEIDEN RICHTUNGEN	2
ÖFFNUNG AUS EINER RICHTUNGEN	1
STOP	5
DAUER AUF	4
TEILÖFFNUNG	3



Ihr Fachhändler:



DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ARGUMENTO	PÁGINA
Contenido del embalaje	2
1. Instalación tipo - Referencias de la instalación tipo	3
Advertencias generales de seguridad	5
Directiva Máquinas	5
Instrucciones de uso	5
Declaración de conformidad CE	5
2. Datos técnicos	6
3. Instalación del automatismo	6
3.1 Fijación guía	6
3.2 Fijación hojas fijas	7
3.3 Fijación automatismo	8
3.4 Fijación y regulación hojas móviles	9
3.5 Instalación dispositivo de bloqueo	10
4. Conexiones eléctricas	10
5. Mantenimiento periódico	10
Instrucciones de uso	11

CONTENIDO DEL EMBALAJE

Después de haber abierto la caja de madera, se pueden extraer los componentes en el siguiente orden:

REF.	DESCRIPCIÓN	UM	Cantidad
12	Guía de perforado	pieza	1
13	Hojas fijas	pieza	2
14	Hojas móviles	pieza	2
15	Automatismo	pieza	1
	CAJA		
	Accesorios / Tornillería		1



Atención: Almacenar los materiales en un lugar seguro.



LEYENDA SÍMBOLOS



Este símbolo indica instrucciones o notas relativas a la seguridad a las que prestar una atención especial.

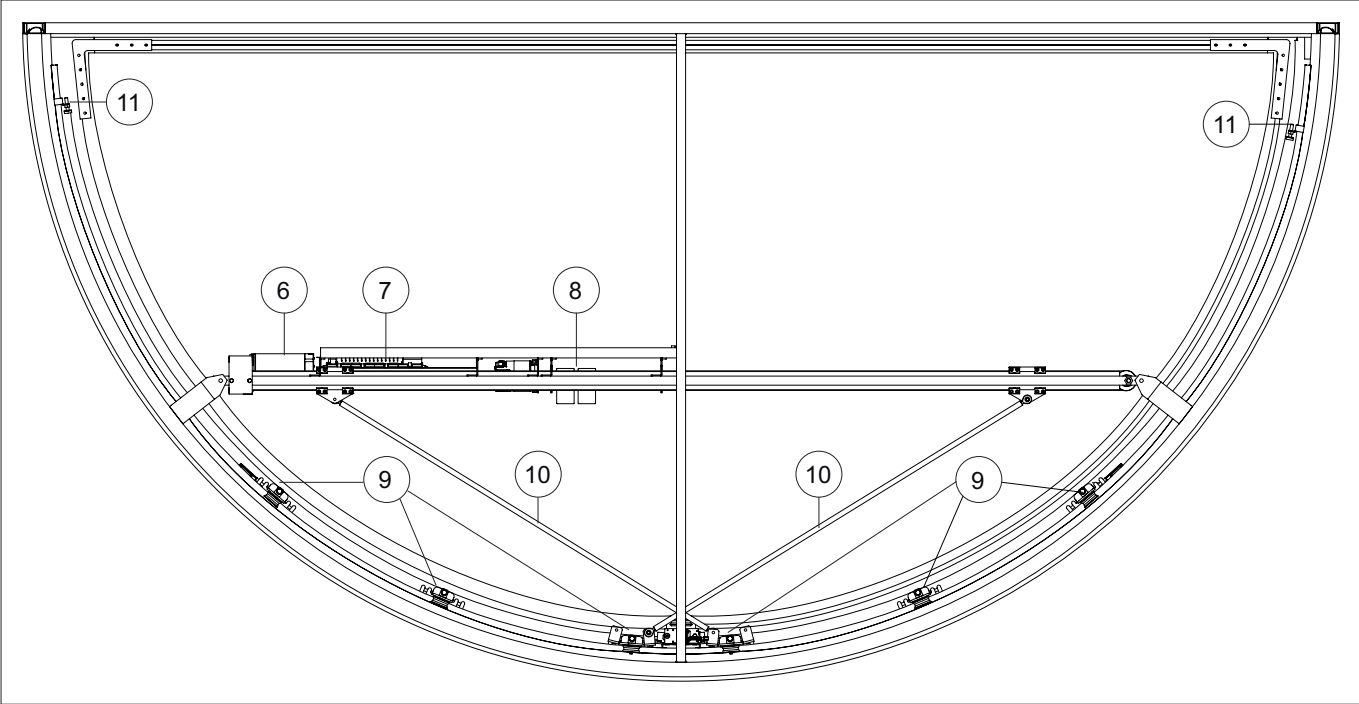
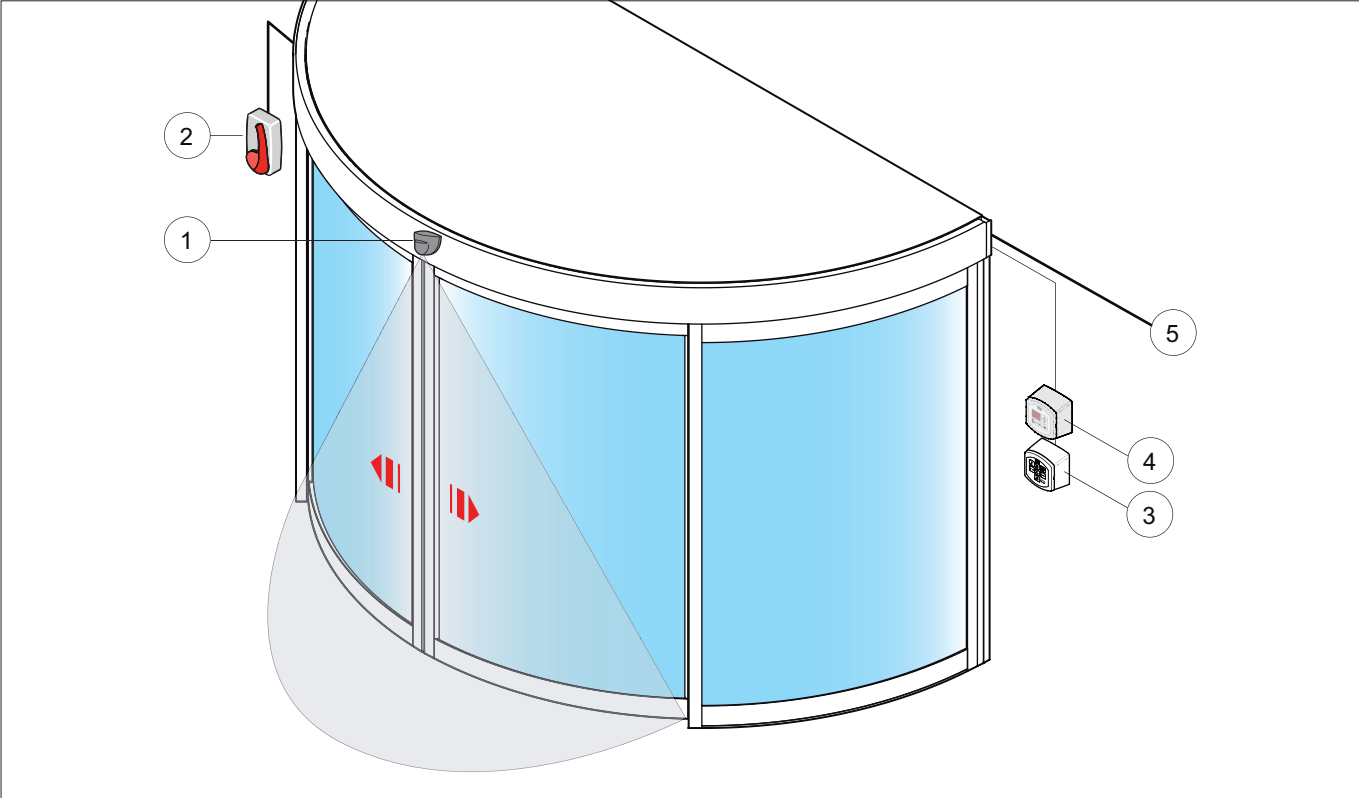


Este símbolo indica informaciones útiles para el funcionamiento correcto del producto.



Este símbolo indica instrucciones o notas dirigidas a personal técnico y experto.

1. INSTALACIÓN TIPO



REF.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
1	PASM24 PASM24W	Sensor de movimiento bi-direccional Sensor de movimiento mono-direccional
2	LOKSBM	Desbloqueo manual
3	COME	Selector de funciones
4	MD1 + MDA	Pantalla
5		Alimentación de red
6		Motorreductor

REF.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
7	EL22	Cuadro electrónico
8	VALABE VALABC	Baterías de emergencia Baterías de reserva
9		Carros
10		Varillas carro
11		Tapones retén tope



ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente.

Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los requisitos necesarios de robustez y estabilidad.

El fabricante de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentarán en la utilización.

Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas.

Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para identificar las zonas peligrosas.

En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas

DIRECTIVA MÁQUINA

Según la Directiva Máquina (98/37/CE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el fabricante de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fascículo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Máquina; (el fascículo técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir de la fecha de construcción de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Máquina y entregarla al cliente;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Máquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

MODO DE EMPLEO

Clase de servicio: 6 (mínimo 5 años de uso con uso continuo)

Uso: CONTINUO (Para todas aquellas situaciones especiales de uso continuo, tipo barreras de autopistas, etc.).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

(Directiva 98/37/CE, Anexo II, parte A)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.I. (VA) - ITALY

Declara que el automatismo para puerta correderas serie ONDA:

- es conforme también a las condiciones de las siguientes otras directivas CE:

Directiva máquina 98/37/CE;

Directiva compatibilidad electromagnética 2004/108/CE;

Directiva baja tensión 2006/95/CE.

Caronno Pertusella,
03/10/2008

Fermo Bressanini
(Presidente)

2. DATOS TÉCNICOS

	ONDA
Alimentación	230 V~ / 50-60 Hz
Consumo	1 A
Alimentación accesorios	24 V= / 0,5 A (máx)
Velocidad apertura	1,2 m/s
Velocidad cierre	0,8 m/s
Intermitencia	S3=100%
Clase de servicio	6 - CONTINUO
Peso máx	200 kg
Radio mínimo	900 mm
Temperatura	-20° C / +55° C (Baterías -10°C / +50°C)
Grado de protección	IP20 (IP24 con techo antilluvia)

3. INSTALACIÓN

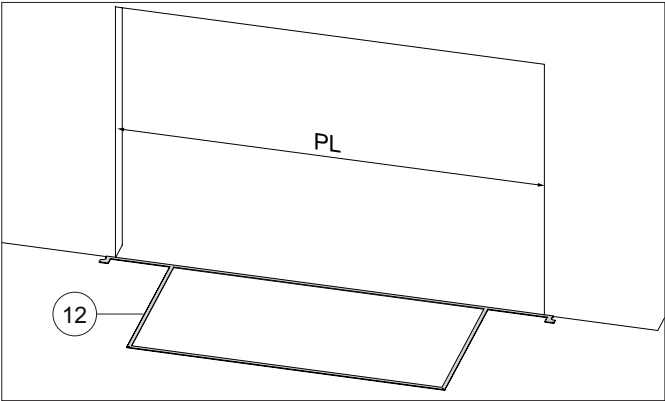
! Asegurarse de que debajo del pavimento no pasen cables eléctricos o tuberías, ya que para la fijación del automatismo es necesario realizar orificios. Si hay un techo, verificar que queden al menos 50 mm por encima del automatismo.

i Nota: se recomienda no desplazar la guía durante las fases de perforado.

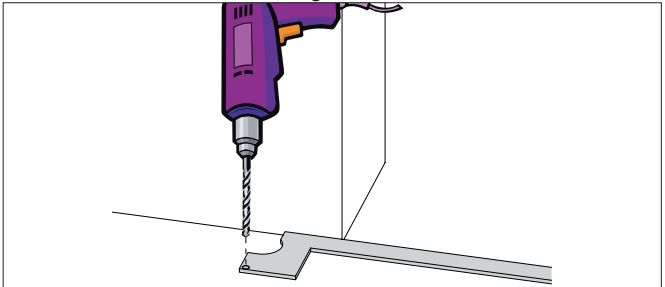
Separar los perfiles verticales [16] de las hojas fijas [13]. Juntar con precisión los perfiles verticales a la guía prestando atención para que estén perfectamente nivelados.

3.1 FIJACIÓN GUÍA

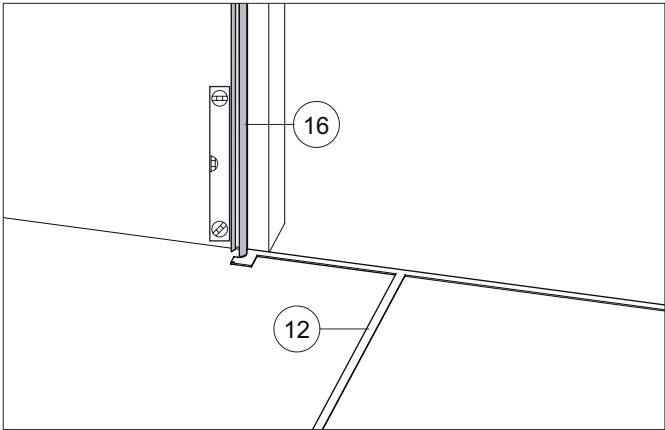
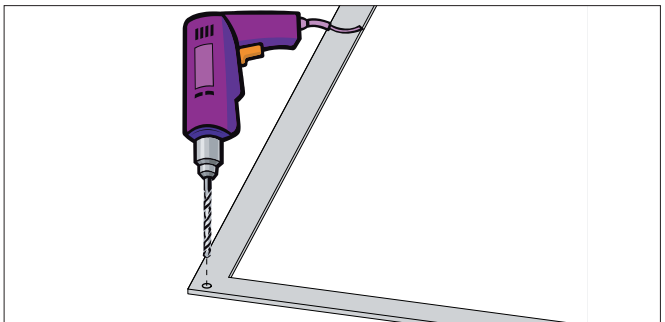
Abrir el embalaje, sacar la guía de posicionamiento [12], las hojas fijas [13], las hojas móviles [14] y el automatismo [15]. Colocar la guía en el suelo [12] centrada con la luz del hueco de paso.



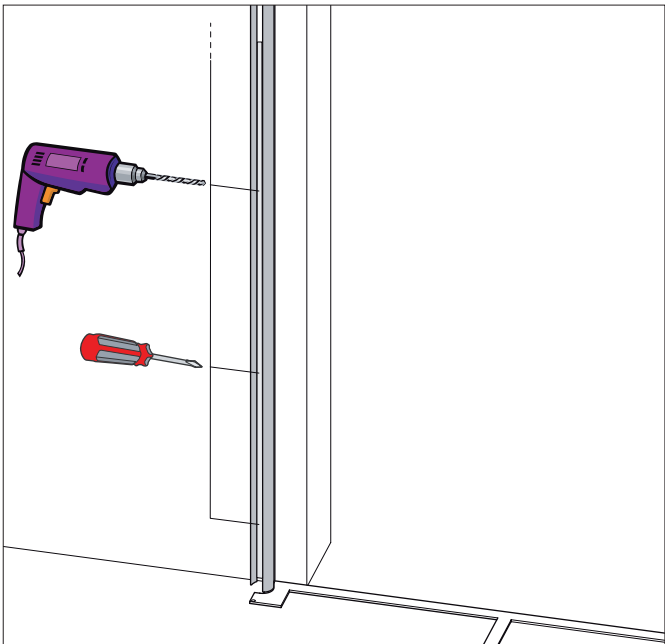
Perforar en el pavimento el primer punto de fijación por ambos lados, como se indica en la figura.



Perforar en el pavimento el segundo punto de fijación por ambos lados, como se indica en la figura.



Perforar y fijar los perfiles [16] en la pared



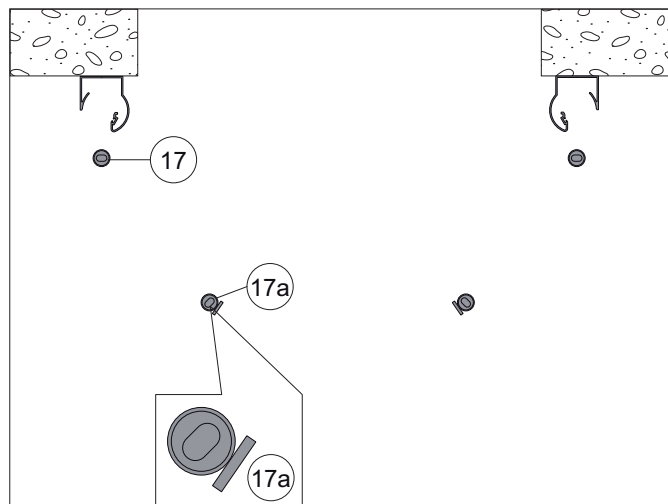
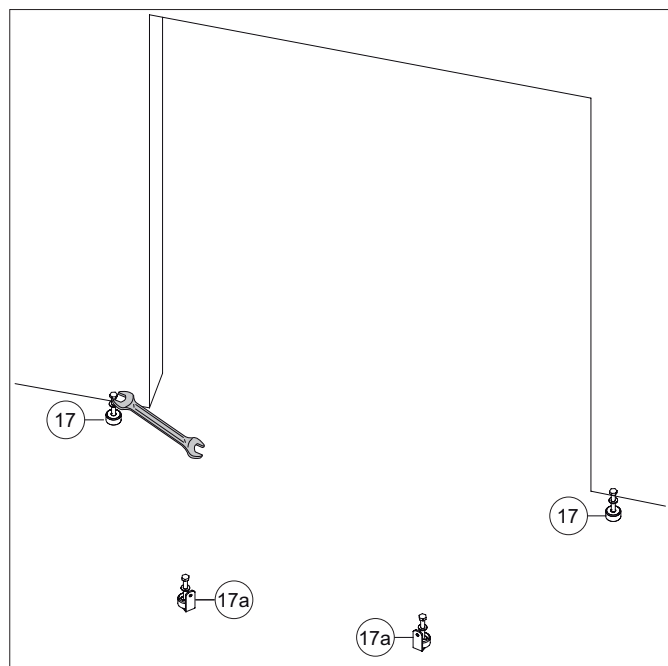
E

Retirar la guía [12] e introducir los tacos suministrados en los cuatro orificios del suelo.

Fijar en el suelo los casquillos de centrado [17] de las hojas fijas, como se indica en la figura.

Los casquillos con estribo soldado [17a] deben colocarse en el lado opuesto de la pared (lado hueco de paso) y deben fijarse en el centro de la ranura de regulación.

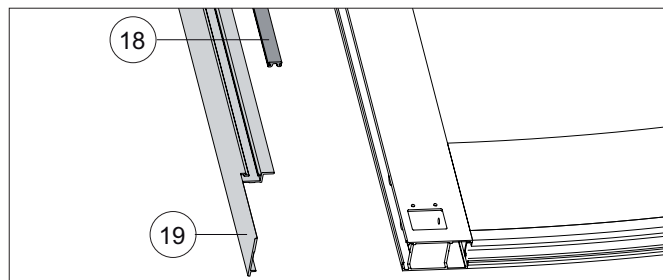
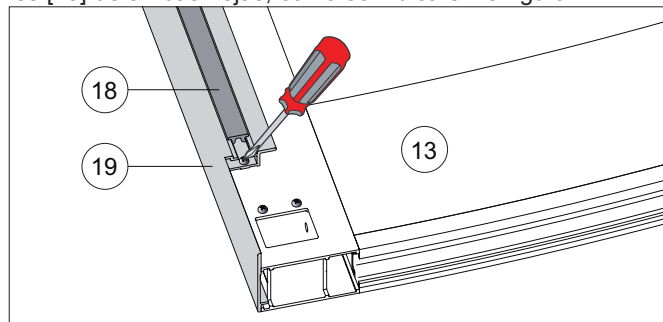
Nota: los casquillos deben estar nivelados entre sí.



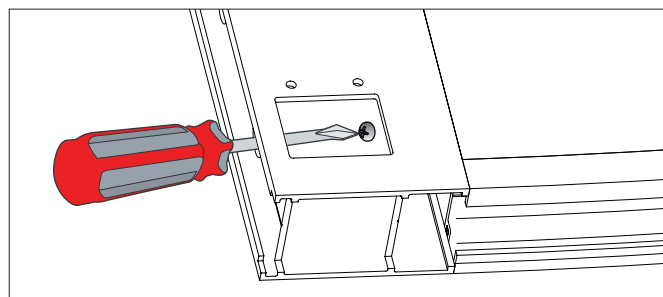
Nota: mediante el ranurado presente en los casquillos [17] y [17a], se puede regular la alineación de las hojas fijas con las hojas móviles en caso de instalación no nivelada

3.2 FIJACIÓN HOJAS FIJAS

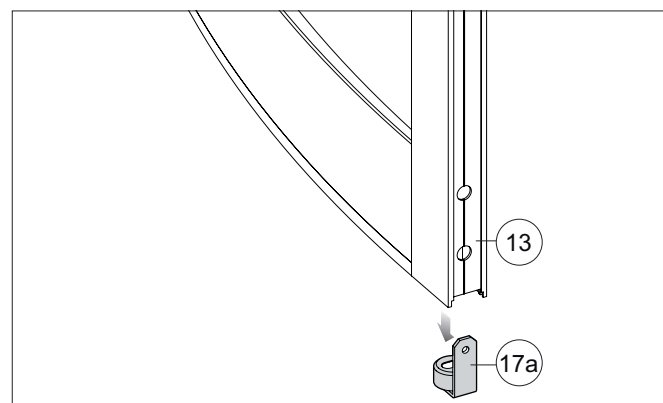
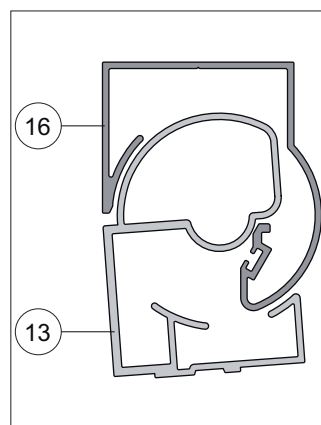
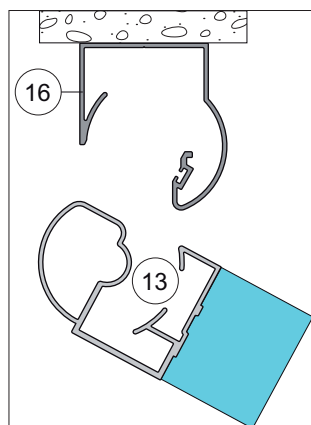
Extraer la junta [18] de la hoja fija [13] y desatornillar los perfiles [19] de ambas hojas, como se indica en la figura.



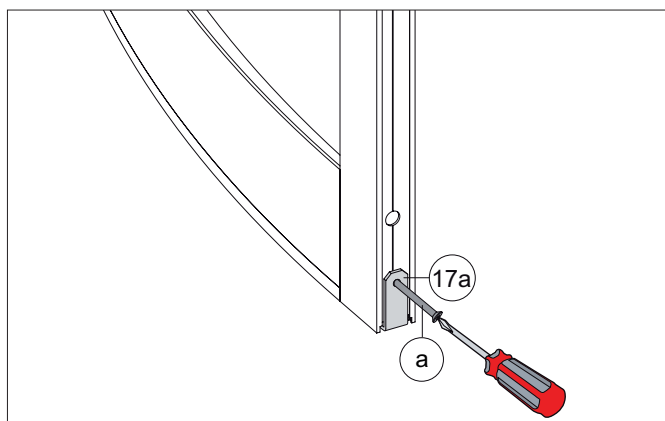
Quitar los tornillos TC+ 4,8x50 (véase la figura).



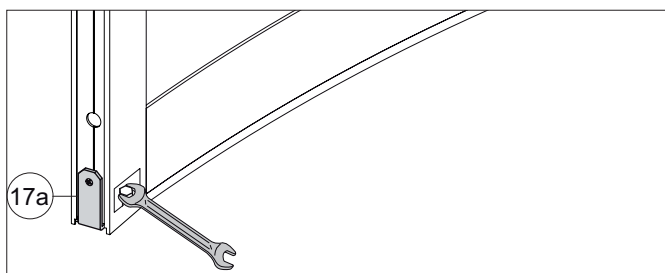
Introducir las hojas fijas [13] en los perfiles verticales [16] y en los casquillos en el suelo [17] y [17a].



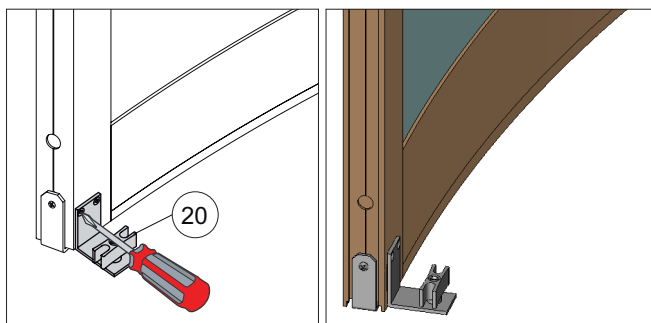
Introducir y fijar los tornillos TPS+ 6x100 [a] (véase kit accesorios) en las hojas fijas como se indica en la figura.



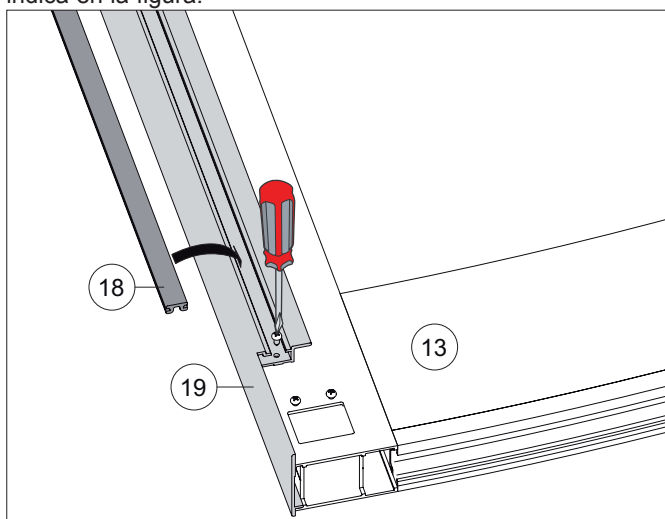
Apretar definitivamente los casquillos por el lado interno [17] y [17a].



Fijar las hojas fijas [13] y los patines guía en el suelo [20].

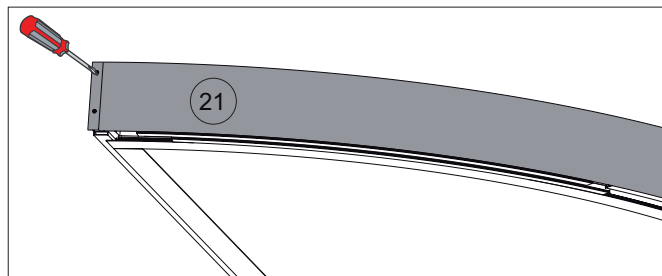


Fijar los perfiles de revestimiento [19] y la junta [18] como se indica en la figura.

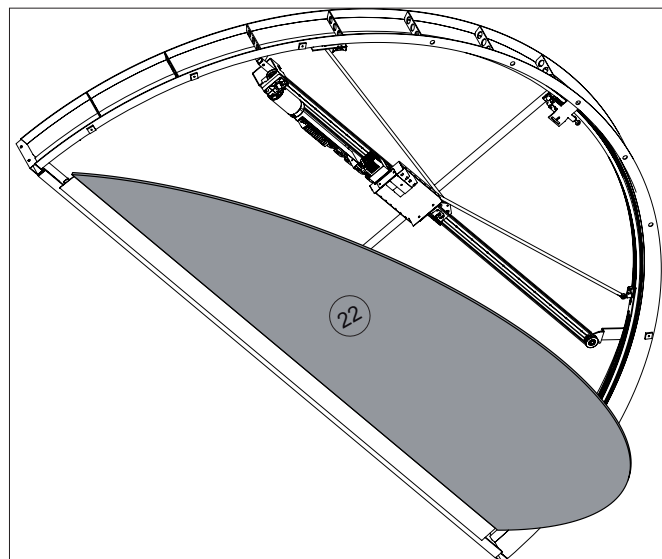


3.3 FIJACIÓN DEL AUTOMATISMO

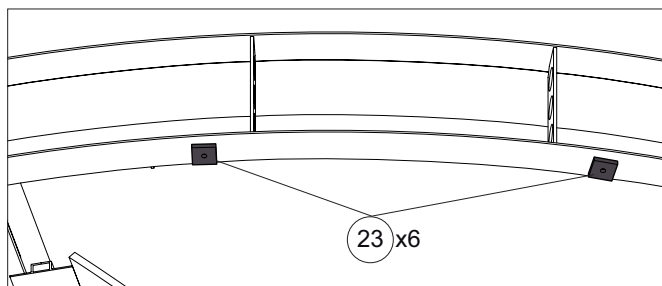
Quitar el cárter frontal del automatismo [21].



Abrir y desmontar el techo inferior [22].

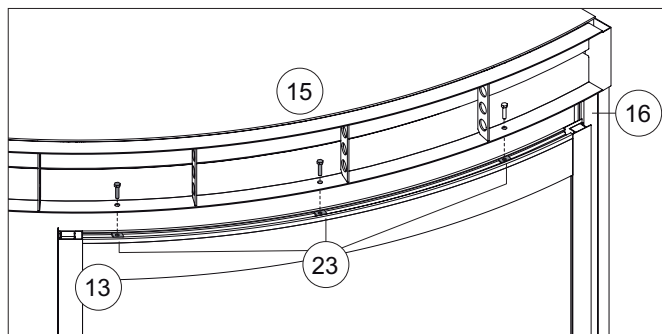


Quitar las plaquitas [23] del borde inferior e introducirlas en los perfiles superiores de las hojas fijas [13], recuperando los tornillos de fijación.



Colocar el automatismo [15] sobre las hojas fijas [13] haciendo que coincidan los casquillos del mismo con los perfiles verticales fijados en la pared.

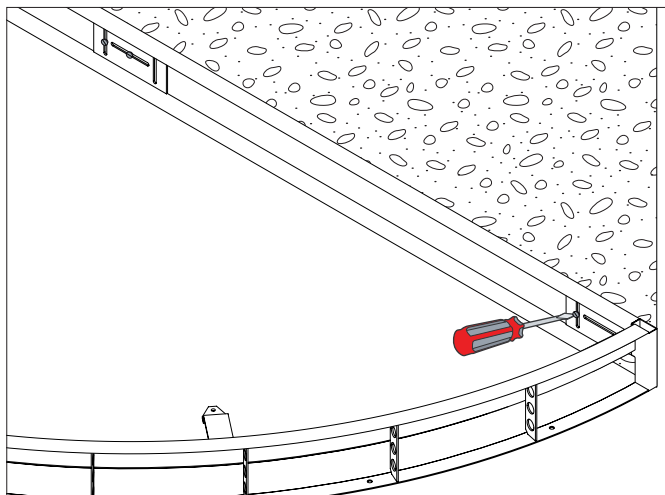
Hacer que las plaquitas [23] de las hojas fijas coincidan con los orificios del borde inferior del automatismo, y fijarlas



E

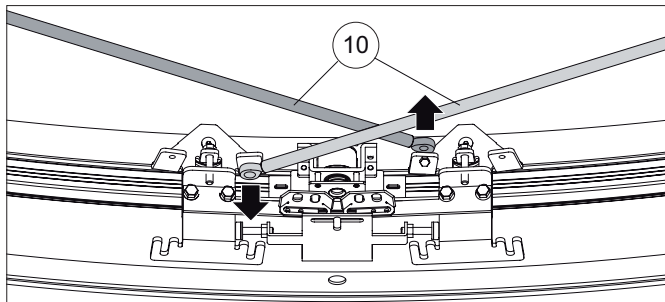
Fijar el automatismo a la pared con los tacos de acero M8 o bien tornillos 8MA (no suministrados por nosotros).

Verificar que el dorso del automatismo resulte perpendicular al pavimento y que no esté deformado en sentido longitudinal por la forma de la pared.

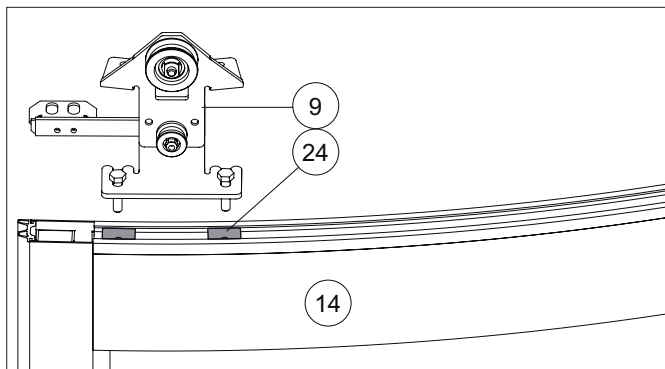


3.4 FIJACIÓN Y REGULACIÓN HOJAS MÓVILES

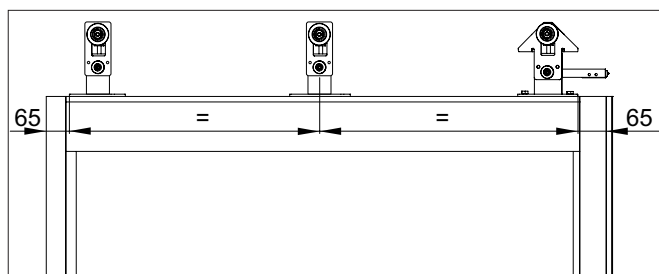
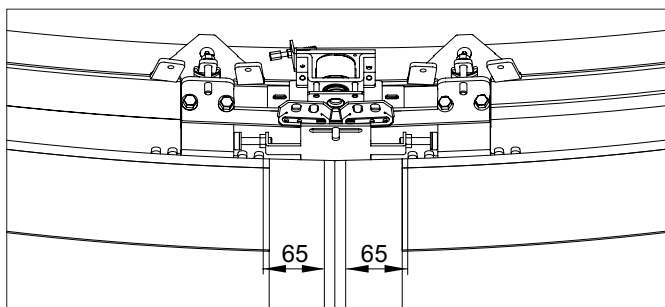
Quitar las varillas [10] de los carros [9], solo por el lado de cierre, como se indica en la figura.



Quitar las plaquitas [24] del carro [9] e introducirlas en el borde superior de las hojas móviles [14].

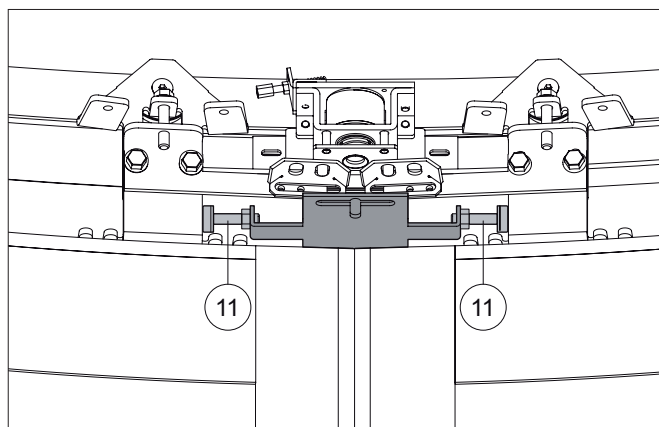
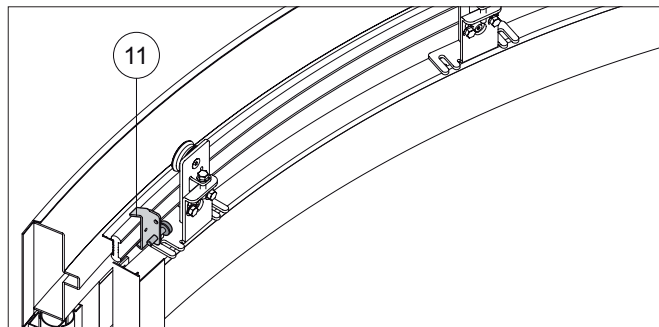


Colocar los carros [9] como se indica en la figura y fijarlos a las hojas móviles mediante las plaquitas.

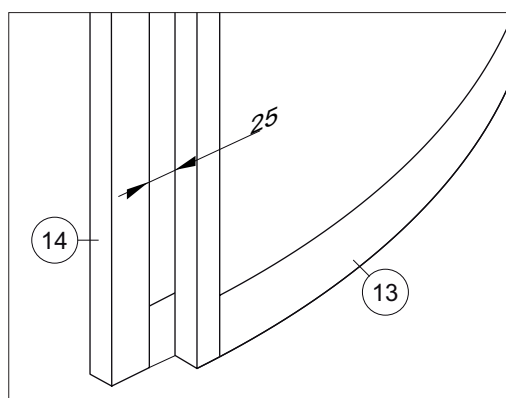


Deslizar manualmente las hojas y verificar que el deslizamiento sea fluido y sin roces.

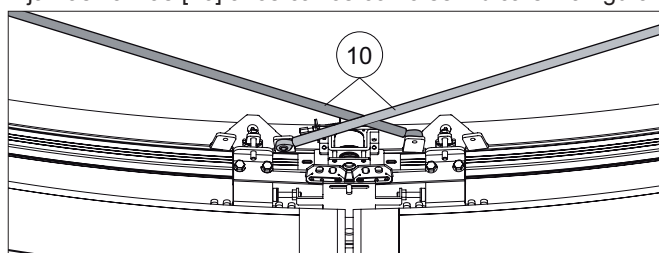
Colocar los tapones retenes de tope en apertura y cierre [11] como se indica en la figura.

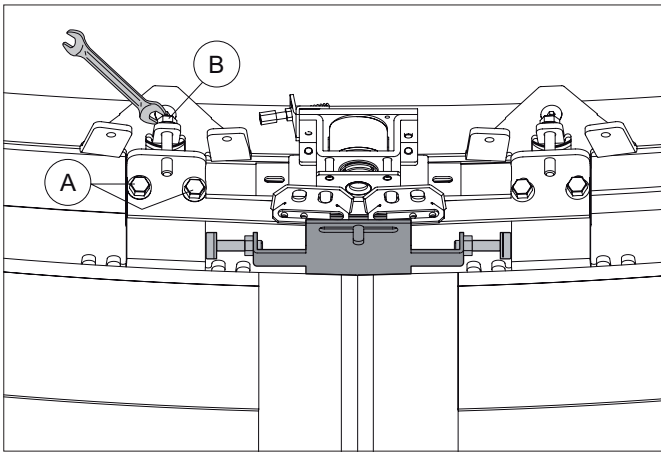


Nota: el tapón retén tope en apertura se debe colocar a una distancia tal que desde el lado del hueco de paso entre retén cristal hoja móvil [14] y hoja fija [13] haya al menos 25 mm.



Fijar las varillas [10] a los carros como se indica en la figura.





Para regular la altura de las hojas móviles, realizar las siguientes operaciones:

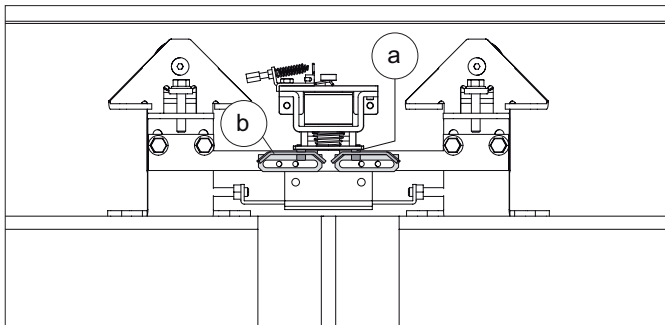
- llevar las hojas móviles a la posición de cierre;
- desconectar el carro central de las hojas móviles;
- regular el carro de cierre o apertura aflojando los tornillos [A], regular la posición vertical de la hoja mediante el tornillo [B] y fijar la regulación con los tornillos [A];
- volver a conectar los carros centrales.

3.5 REGULACIÓN DISPOSITIVO DE BLOQUEO

Llevar las hojas a la posición de cierre.

Centrar la patilla del bloqueo [a] y los estribos enganche bloqueo [b] y verificar manualmente su funcionamiento correcto.

Lubricar ligeramente la patilla del bloqueo y los estribos enganche bloqueo.



Para la instalación de la manilla de desbloqueo LOKSBM, véase el manual correspondiente.



4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

Girar el cuadro electrónico para efectuar las regulaciones necesarias. Una vez terminadas las regulaciones, volver a llevarlo a su posición original.

! La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes.

Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas.

⚡ Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiera, conectar la puerta o cancela motorizada a una eficaz instalación de puesta a tierra realizada como indican las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.

⚡ La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductores antiestáticos conectados a tierra.

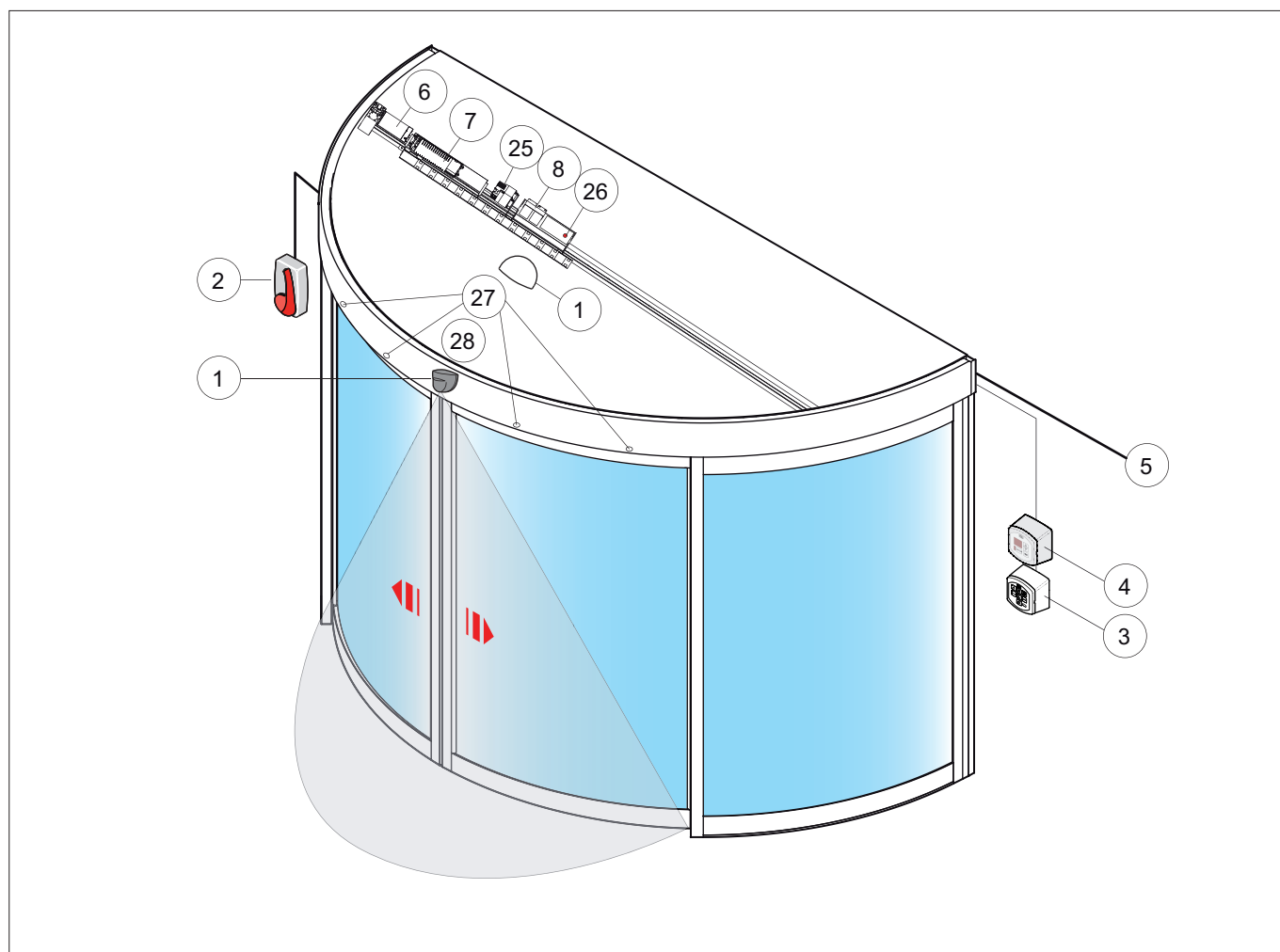
El fabricante de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento.

4.1 Referencias instalación estándar

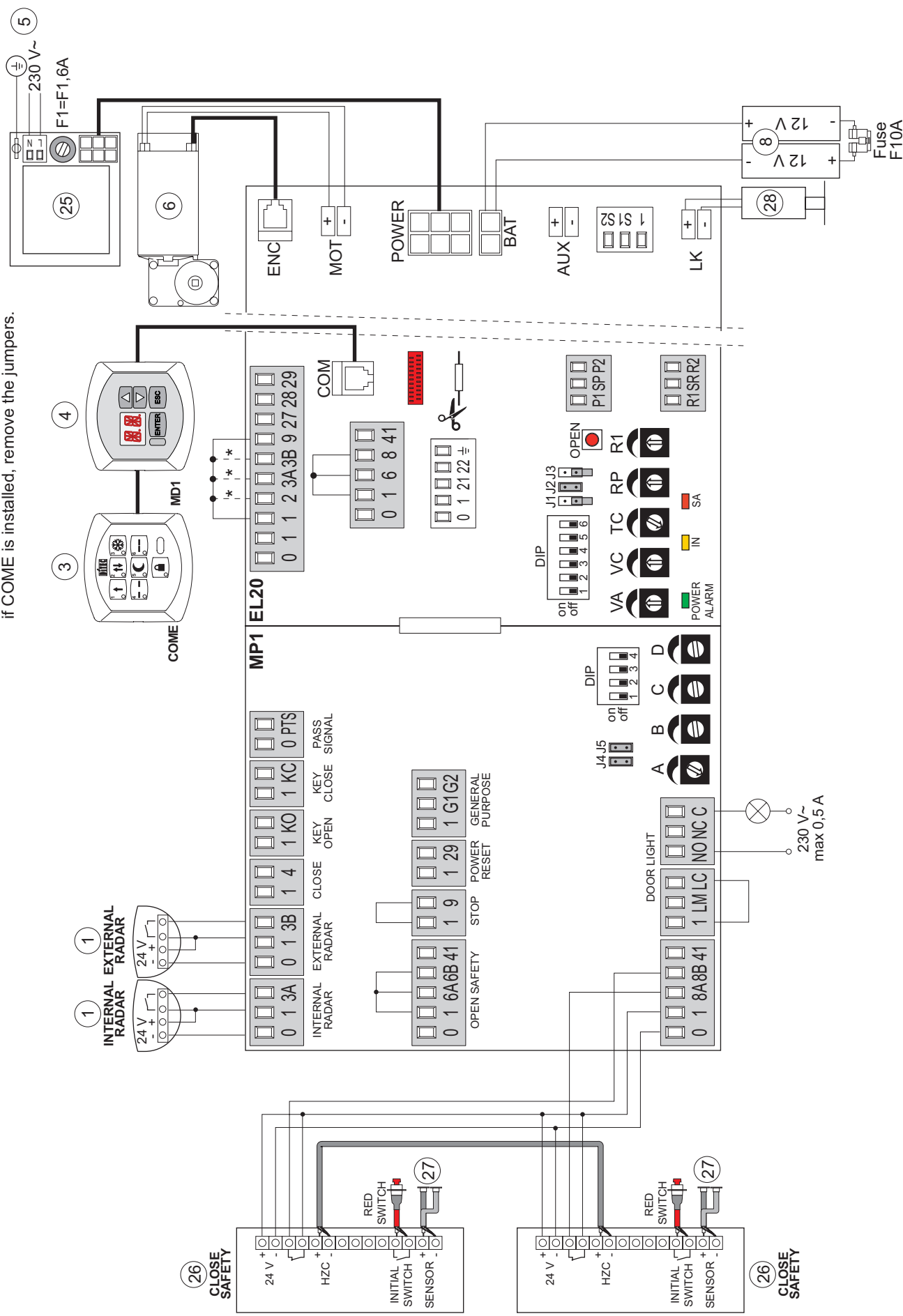
1	PASM24	Sensor de movimiento bi-direccional
2	LOKSBM	Desbloqueo manual
3	COM E	Selector de funciones
4	MD1+MDA	Pantalla
5		Alimentación de red
6		Motorreductor
7	EL22	Cuadro electrónico
8	VALABE	Baterías de emergencia
25	AL2	Transformador
26	HZC-CS-BC	Amplificador sensores y ultrasonidos
27	HZ1US	Sensores de ultrasonidos
28	VALLOK	Dispositivo de bloqueo

Las conexiones eléctricas de la puerta se indican en la pág. 11.

Para mayores informaciones, consulte los manuales de instalación del cuadro electrónico EL20 y del módulo conexión accesorios MP1.



(*) se COME installato, togliere i ponticelli.
if COME is installed, remove the jumpers.





5. PUESTA EN MARCHA



ATENCIÓN: Antes de cualquier operación compruebe que el automatismo no está conectado a la red y que las baterías están desconectadas.

- 5.1 Verificar que las conexiones, las configuraciones de los trimmer, de los conmutadores DIP y de los jumper sean las que se indican en la figura de la pág. 11

- 5.2 Dé la corriente (red y baterías).



Atención: cada vez que se enciende, el cuadro eléctrico realiza un POWER RESET automático y el primer movimiento de apertura o cierre se realiza a baja velocidad y permite la adquisición automática de las cuotas de tope (adquisición).

Atención: las maniobras se llevan a cabo sin seguridades.

- 5.3 Efectuar el SETTING RESET de esta manera:

- mantener apretado el botón OPEN (durante 4 s), hasta que el led IN empiece a parpadear.
- para confirmar la operación, apretar de nuevo antes de 4 s el botón OPEN durante 2 s.

- 5.4 Si se desea, regular la velocidad de apertura (VA), de cierre (VC), la fuerza de empuje sobre los objetos (R1) y el tiempo de cierre automático (TC).

Verificar el funcionamiento correcto de la puerta.

- 5.5 **Procedimiento de inicialización sensores de ultrasonidos HZC.**

- Llevar las hojas a la posición de cierre.
- Mantener apretado el botón rojo INITIAL SWITCH (durante 3 s), hasta que el avisador empiece a sonar.
- Esperar unos 30 s, hasta que el avisador se apague completamente.
- Al finalizar el procedimiento, verificar la apertura y cierre correctos de las hojas.
- Verificar, además, que, colocando la mano bajo el sensor (a aproximadamente 1 m de tierra), la puerta se vuelva a abrir.

Nota: es posible apagar o activar el avisador apretando rápidamente el botón rojo INITIAL SWITCH.

Atención: compruebe que la fuerza de maniobra y la fuerza de choque entre la hoja y el obstáculo son inferiores a las que determina la norma DIN 18650-1.

Para mayores informaciones sobre ulteriores regulaciones del cuadro electrónico, la conexión de eventuales accesorios, dispositivos de mando y de seguridad, consultar el manual del cuadro eléctrico EL20.

6. MANTENIMIENTO PERIÓDICO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~ y batería:

- Limpiar y lubricar las piezas en movimiento (sobre todo los bordes internos de la guía donde se deslizan los carros).
- Verificar la tensión de la correa.
- Limpiar los sensores.
- Controlar la estabilidad del automatismo y verificar la fijación de todos los tornillos.
- Verificar el correcto alineamiento de las hojas, la posición de los batientes y la correcta inserción del bloqueo.

Restablecer la alimentación 230 V~ y batería:

- Controlar el correcto funcionamiento del sistema de bloqueo.
- Controlar la estabilidad de la puerta y verificar que su movimiento sea regular y sin rozamientos.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando.
- Controlar el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad.
- Verificar que las fuerzas desarrolladas por la puerta respeten los requisitos indicados en las normas vigentes.

Mantenimiento de la estructura metálica

Protección contra los agentes corrosivos

Aunque el automatismo está dotado de un barniz anticorrosión adecuado, de todas maneras sigue estando sometido a la acción de los siguientes factores:

Agentes atmosféricos corrosivos

- contaminación atmosférica (zonas urbanas e industriales);
- salinidad de la atmósfera (zonas de mar);
- condiciones climáticas de la estación y tasa de humedad.

Acción abrasiva

- pelusa atmosférica y arena llevadas por el viento.

Para mantener la estructura metálica en buenas condiciones, hay que:

- evitar la acumulación de suciedad;
- suavizar con agua las superficies antes de frotar;
- no usar disolventes porque pueden dañar el barniz.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales.

El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.



OPERACIÓN DE DESBLOQUEO

En casos de mantenimiento, mal funcionamiento o de emergencia, bajar la palanca de desbloqueo y desplazar manualmente las hojas en posición de apertura.

OPERACIÓN DE BLOQUEO

Para volver a bloquear, poner la palanca de desbloqueo en la posición inicial.

Atención: efectuar las operaciones de bloqueo y desbloqueo con motor parado.

La posición de STOP no permite intervenir a las baterías en caso de emergencia.

Nota: para permitir el buen funcionamiento de la puerta y de la recarga permanente de las baterías, el automatismo debe estar siempre alimentado y con las baterías conectadas (también de noche).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios. Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido. Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El fabricante no puede considerarse responsable por daños provocados debido al uso erróneo, impropio o no razonable del producto. Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento.

No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso! No sujetar la varilla de la barrera y no colgarse cuando ésta misma está en movimiento.

No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada.

Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

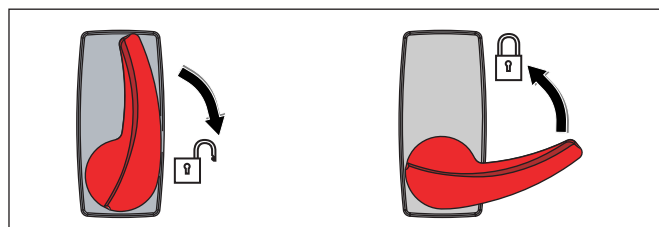
En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro. La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

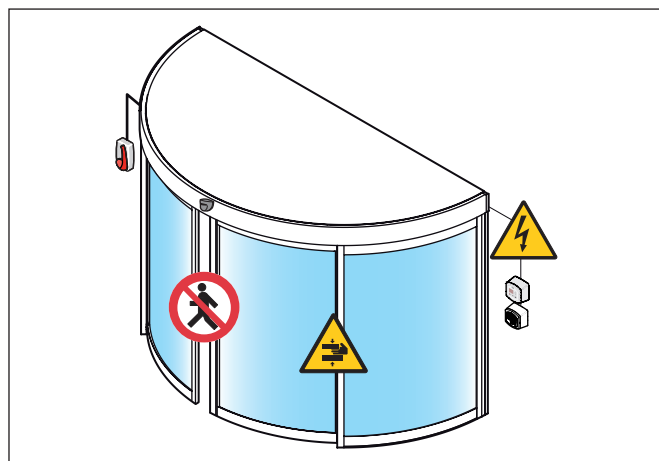
Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensable atenerse a las indicaciones del fabricante, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad.

Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.



FUNCIÓN DE LOS SELECTORES	Com E
PUERTA CERRADA	6
APERTURA TOTAL BIDIRECCIONAL	2
APERTURA TOTAL MONODIRECCIONAL	1
STOP	5
PUERTA ABIERTA	4
APERTURA PARCIAL	3



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

ASSUNTO	PÁGINA
Conteúdo da embalagem	2
1. Instalação tipo - Referências da instalação tipo	3
Advertências gerais para a segurança	5
Directriz das Máquinas	5
Indicações de uso	5
Declaração de conformidade CE	5
2. Dados Técnicos	6
3. Instalação do automatismo	6
3.1 Fixação da matriz	6
3.2 Fixação das folhas fixas	7
3.3 Fixação do automatismo	8
3.4 Fixação e regulação das folhas móveis	9
3.5 Instalação do dispositivo de bloqueio	10
4. Ligações eléctricas	10
5. Plano de manutenção	10
Instruções para o uso	11

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Depois de ter aberto a caixa de madeira, os componentes podem ser levantados na sequência a seguir:

REF.	DESCRIÇÃO	UM	Quantidade
12	Calibre de perfuração	pz.	1
13	Folhas fixas	pz.	2
14	Folhas móveis	pz.	2
15	Automatismo	pz.	1
	CAIXA		
	Acessórios / Conjuntos de parafusos		1



Atenção: manter os materiais num lugar seco.



LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS



Este símbolo indica instruções ou notas relativas à segurança que requerem uma atenção particular.

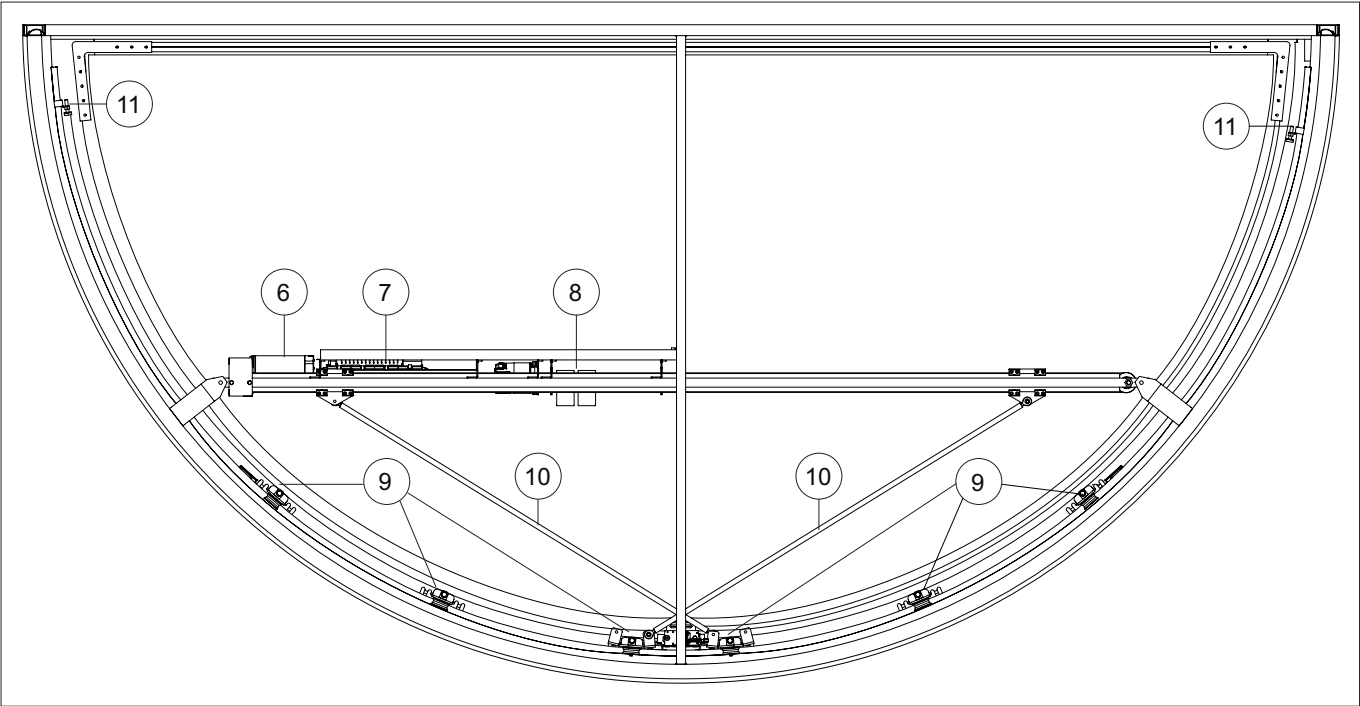
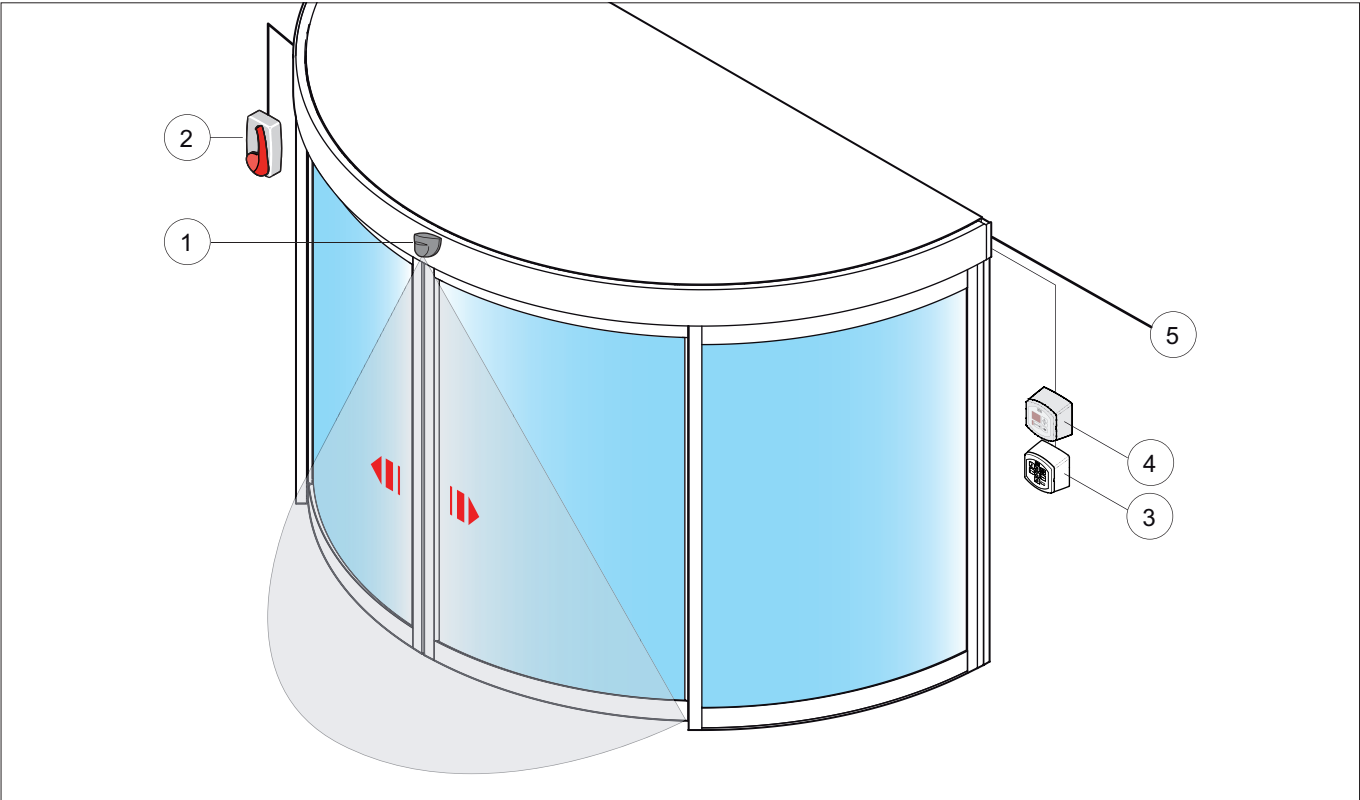


Este símbolo indica informações úteis para o correcto funcionamento do produto.



Este símbolo indica instruções ou notas dirigidas a pessoal tecnicamente especializado.

1. INSTALAÇÃO TIPO



REF.	CÓDIGO	DESCRIÇÃO
1	PASM24 PASM24W	Sensor de movimento bidireccional- Sensor de movimento monodireccional
2	LOKSBM	Desbloqueio manual
3	COME	Selector de funções
4	MD1 + MDA	Display
5		Alimentação de rede
6		Moto-redutor

REF.	CÓDIGO	DESCRIÇÃO
7	EL22	Quadro electrónico
8	VALABE VALABC	Baterias de emergência Baterias de continuidade
9		Carrinhos
10		Hastes carrinho
11		Tampões de bloqueio da batida



ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a profissionais especializados

Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.

Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais de embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser depositados no ambiente e não devem estar ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo

Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto.

Não instalar o produto em ambientes e atmosferas explosivas: a presença de gás ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar o automatismo, efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e perigos em geral.

Verificar que a estrutura existente tenha os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante do automatismo não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devem intervir no uso. Os dispositivos de segurança (foto-células, suportes de borracha sensíveis, stop de emergência, etc.) devem ser instalados tendo em consideração: as normativas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão automatizados.

Aplice as sinalizações previstas pelas normas vigentes para delimitar as zonas perigosas.

Cada instalação deve ter visível a indicação dos dados identificativos da porta ou portão automatizados.

DIRECTRIZ DAS MÁQUINAS

Em conformidade da Directriz das Máquinas (98/37/CE) o instalador que automatiza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina, e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos indicados no Anexo V da Directriz das Máquinas; (O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes, pelo menos durante dez anos a partir da data de fabricação da porta automatizada);
- redigir a declaração CE de conformidade segundo o Anexo II-A da Directriz das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixar a marcação CE na porta automatizada em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directriz das Máquinas.

Para mais informações consultar as "Linhas de guia para a realização do fascículo técnico" disponível na internet em: www.ditec.it

INDICAÇÕES DE USO

Classe de serviço: 6 (mínimo de 5 anos com uso contínuo.)

Utilização: CONTÍNUA (para todas as aplicações especiais com uso contínuo como barreiras, etc).

- As performances de uso referem-se ao peso aconselhado (cerca 2/3 do peso máximo autorizado). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de uso e o número de ciclos consecutivos têm valor indicado. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos. Referem-se ao período no qual o produto funciona sem a necessidade de manutenção extraordinária.
- Cada ingresso automático apresenta elementos variáveis, entre os quais: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial, seja a duração, a qualidade de funcionamento do ingresso automático ou a parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada instalação.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

(Directriz 98/37/CE, Anexo II, parte A)

Fabricante: DITEC S.p.A.
via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Declara que l'automatização para portas corredeiras serie ONDA

- é conforme as condições das seguintes outras directrizes CE:

Directriz das Maquinas 98/37/CE ;

Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE;

Directriz de baixa tensão 2006/95/CE.

Caronno Pertusella,
03-10-2008


(Presidente)

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	ONDA
Alimentação	230 V~ / 50-60 Hz
Absorção	1 A
Alimentação dos acessórios	24 V= / 0,5 A (max)
Velocidade em abertura	1,2 m/s
Velocidade em fecho	0,8 m/s
Intermitência	S3=100%
Classe de serviço	6 - CONTÍNUO
Capacidade máxima	200 kg
Raio mínimo	900 mm
Temperatura	-20° C / +55° C (Baterias -10°C / +50°C)
Grau de protecção	IP20 (IP24 com protecção anti-chuva)

3. INSTALAÇÃO

! Verificar que por baixo pavimento não hajam cabos eléctricos ou tubagens, pois, para a fixação do automatismo, é necessário realizar alguns orifícios.
Se houver o tecto, verificar que há pelo menos 50 mm acima do automatismo.

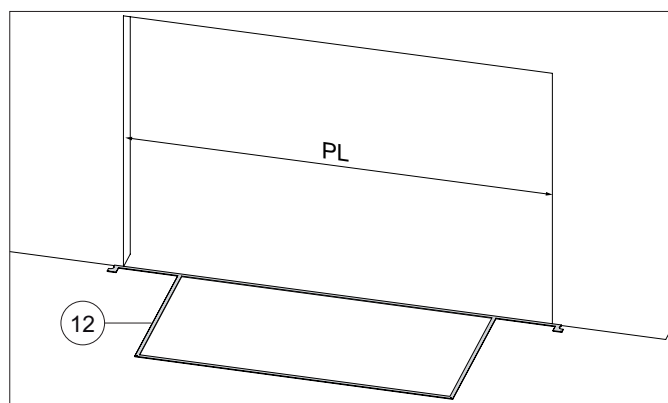


Obs.: aconselha-se não deslocar a matriz durante as fases de perfuração.

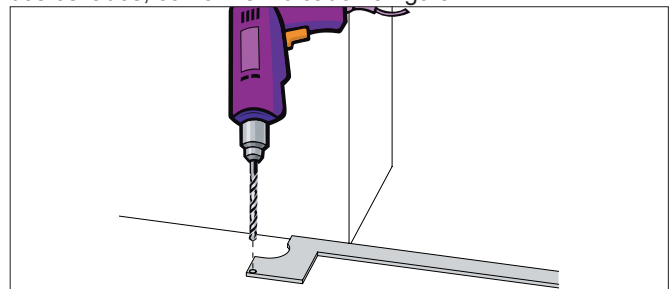
Separar os perfis verticais [16] das folhas fixas [13]. Aproximar com precisão os perfis verticais à matriz prestando atenção para que estes estejam nivelados.

3.1 FIXAÇÃO DA MATRIZ

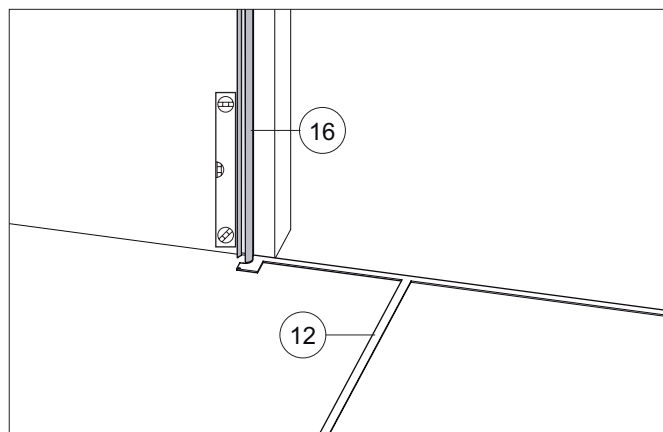
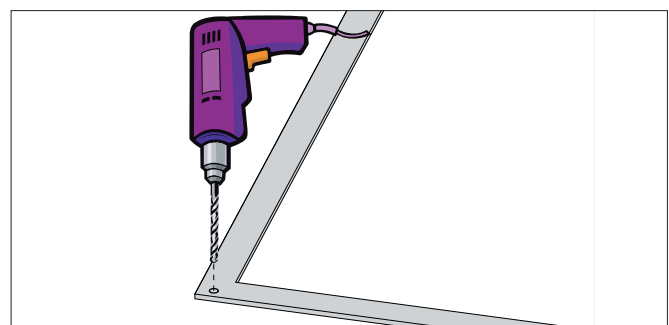
Abrir a embalagem, retirar a matriz de posicionamento [12], as folhas fixas [13], as folhas móveis [14] e o automatismo [15]. Posicionar a matriz no chão [12] centrada na janela do vão de passagem.



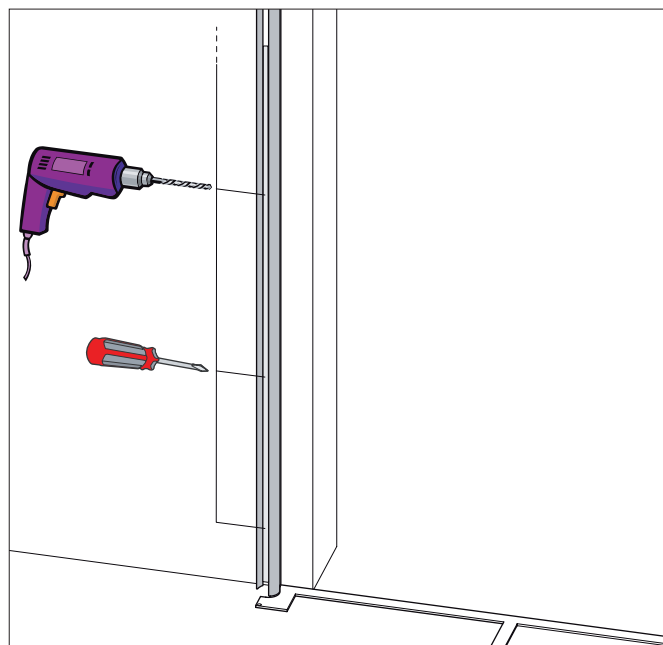
Perfurar ao nível do chão o primeiro ponto de fixação em ambos os lados, conforme indicado na figura.



Perfurar ao nível do chão o segundo ponto de fixação em ambos os lados, conforme indicado na figura.



Perfurar e fixar os perfis [16] à parede



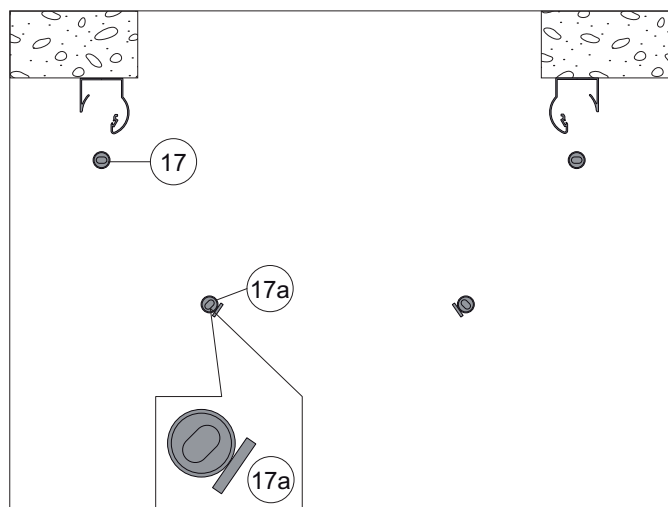
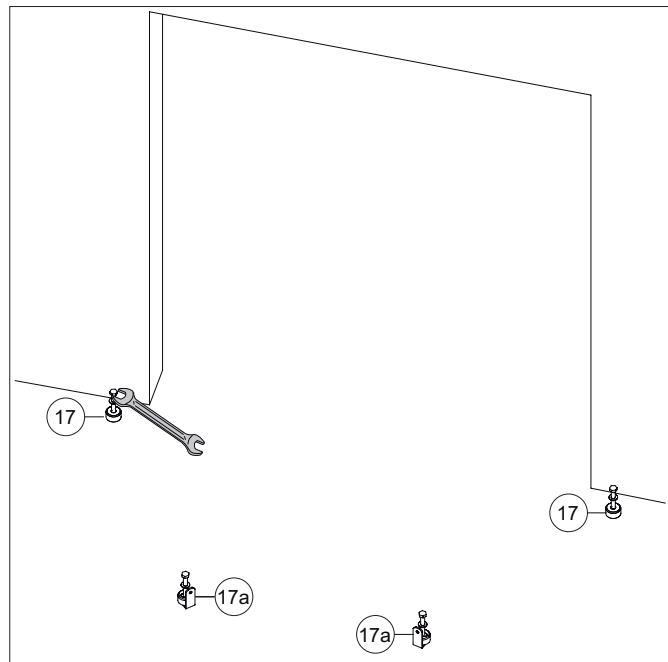


Retirar a matriz [12] e introduzir as buchas fornecidas nos quatro orifícios no chão.

Fixar no chão as mangas centralizadoras [17] das folhas fixas, conforme indicado na figura.

As mangas com haste soldada [17a] devem ser posicionadas no lado oposto à parede (lado do vão de passagem) e fixadas no centro do orifício de regulação.

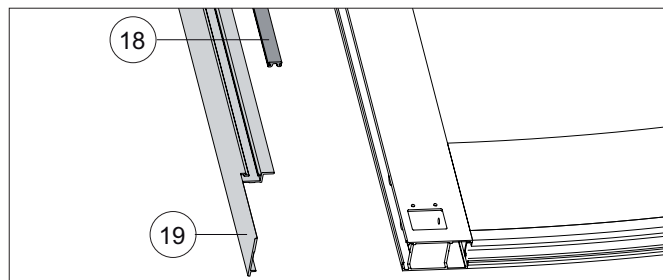
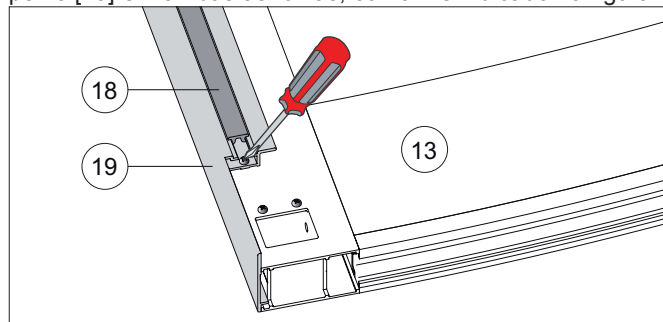
Obs.: as mangas devem estar em niveladas entre si.



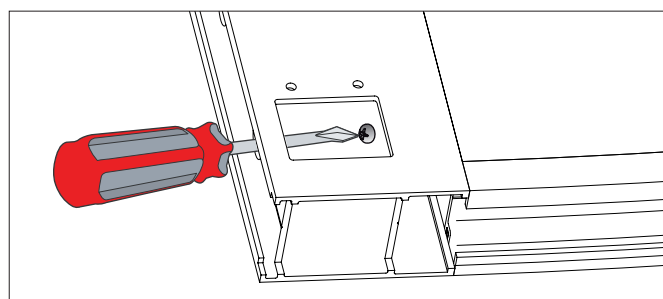
Obs.: mediante os orifícios presentes nas mangas [17] e [17a], é possível regular o alinhamento entre as folhas fixas e as folhas móveis no caso de instalação fora de nível.

3.2 FIXAÇÃO DAS FOLHAS FIXAS

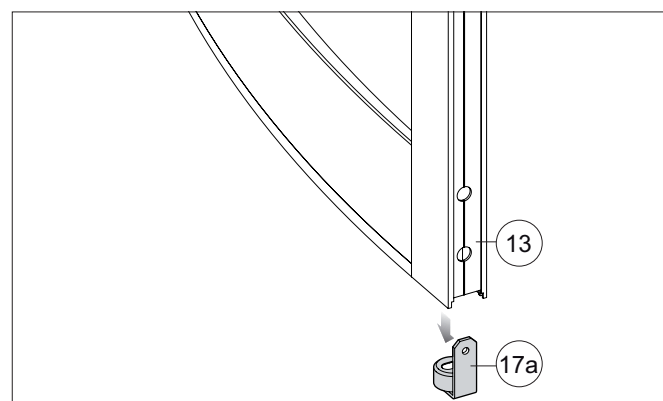
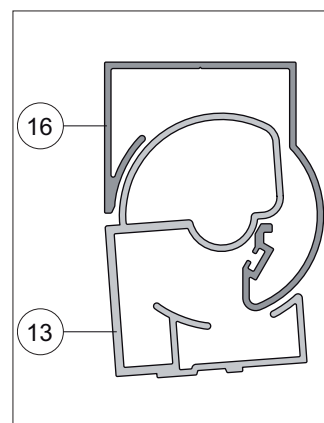
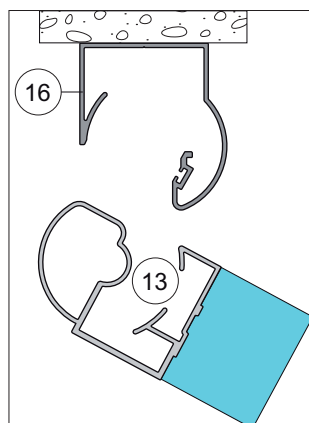
Desenfiar a vedação [18] da folha fixa [13] e desaparafusar os perfis [19] em ambas as folhas, conforme indicado na figura.



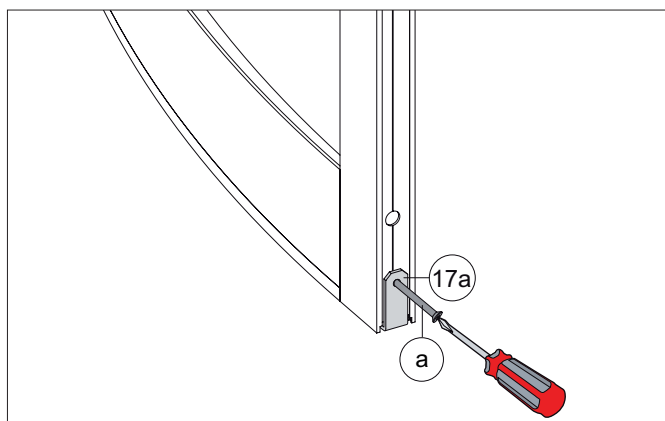
Retirar o parafuso TC+ 4,8x50 (veja a figura).



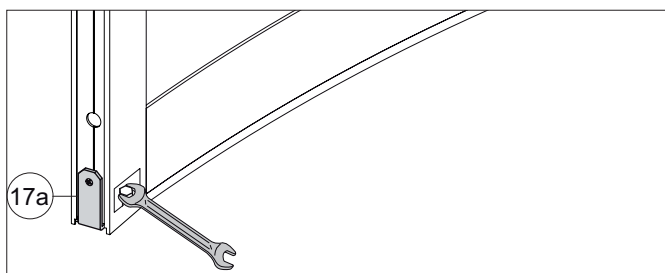
Introduzir as folhas fixas [13] nos perfis verticais [16] e nas mangas no chão [17] e [17a].



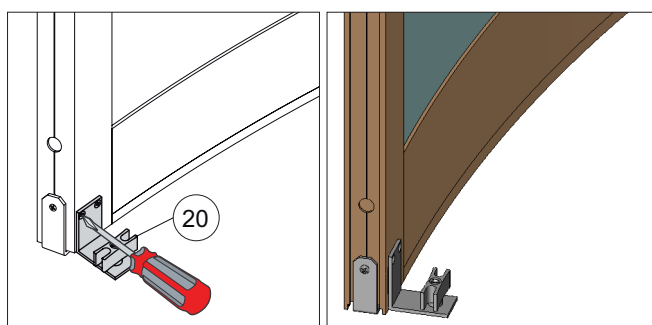
Introduzir e fixar os parafusos TPS+ 6x100 [a] (ver o kit de acessórios) nas folhas fixas conforme indicado na figura.



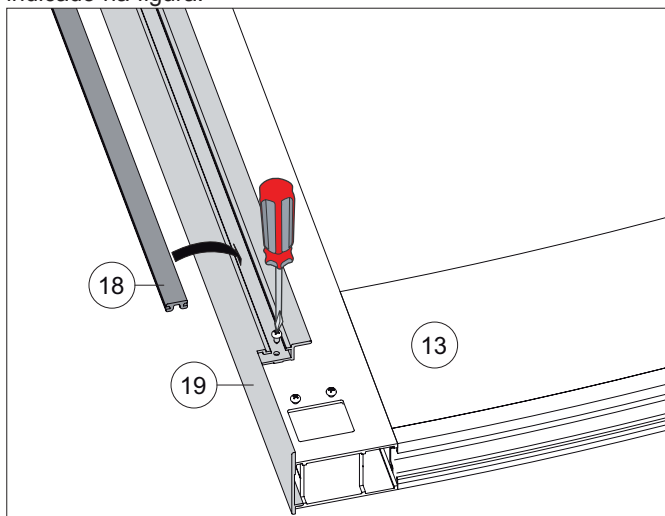
Apertar definitivamente do lado interno as mangas [17] e [17a].



Fixar os patins de guia ao nível do chão [20] às folhas fixas [13].

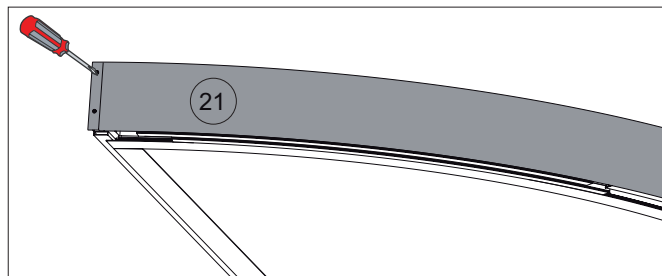


Fixar os perfis de enchimento [19] e a vedação [18], conforme indicado na figura.

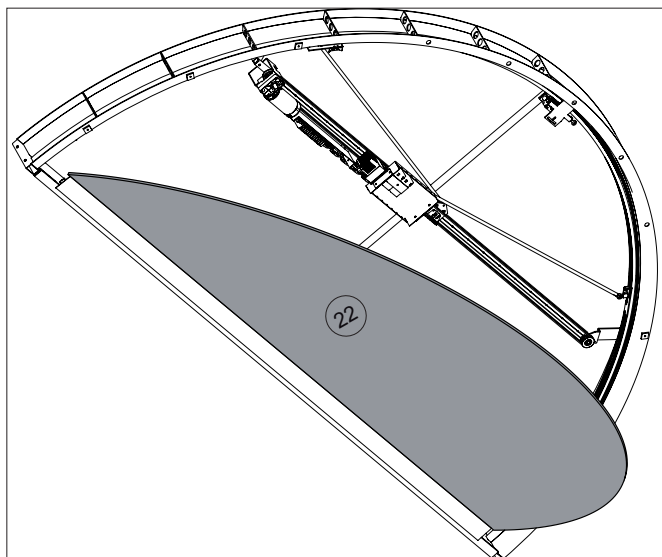


3.3 FIXAÇÃO DO AUTOMATISMO

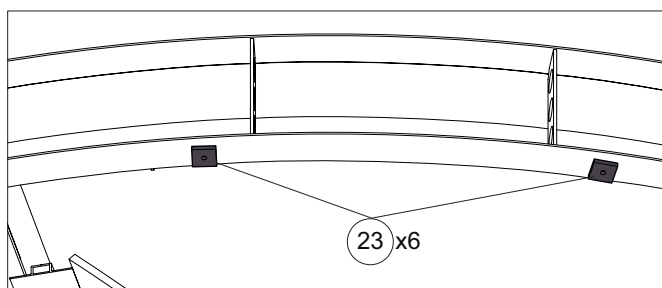
Retirar o cárter frontal do automatismo [21].



Abrir e desmontar a protecção inferior [22].

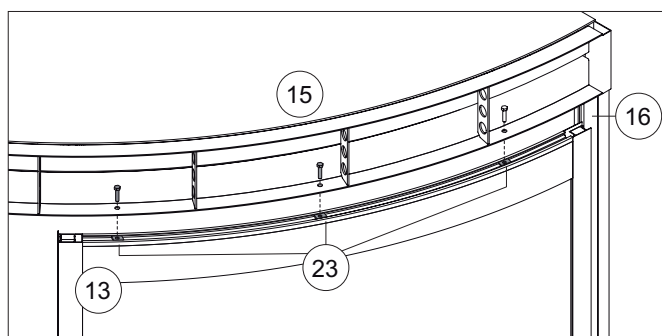


Retirar as placas [23] da borda inferior e introduzi-las nos perfis superiores das folhas fixas [13], recuperando os parafusos de fixação.



Posicionar o automatismo [15] acima das folhas fixas [13] fazendo com que as mangas do próprio automatismo encaixem com os perfis verticais fixados na parede.

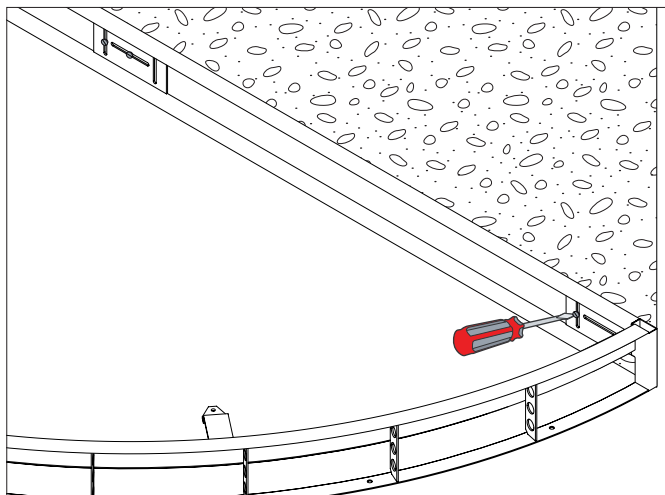
Fazer encaixar as placas [23] das folhas fixas em correspondência dos orifícios da borda inferior do automatismo e fixá-las.





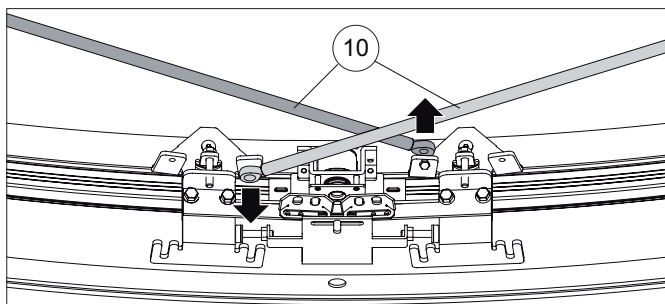
Fixar o automatismo à parede com as buchas em aço M8 ou parafusos 8MA (material não fornecido).

Verificar que o dorso do automatismo esteja perpendicular ao chão e não deformado em sentido longitudinal pela forma da parede.

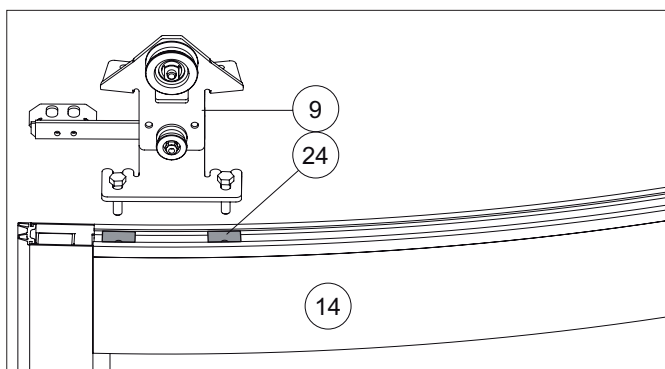


3.4 FIXAÇÃO E REGULAÇÃO DAS FOHLAS MÓVEIS

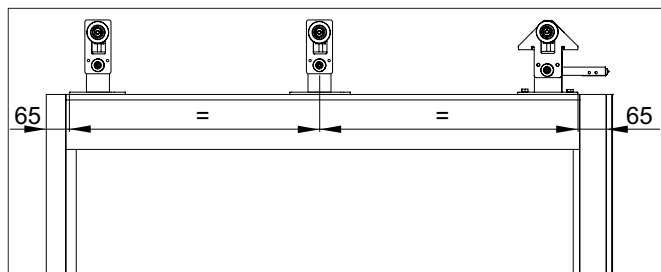
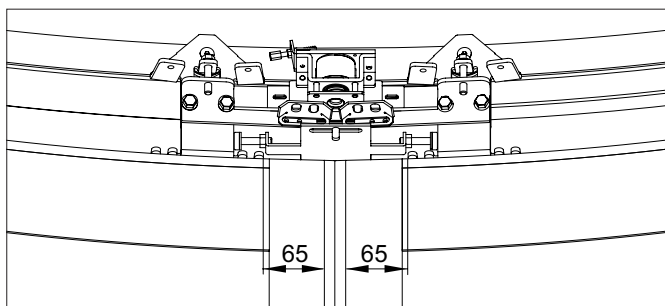
Retirar as folhas [10] dos carrinhos [9], apenas no lado de fecho, conforme indicado na figura.



Retirar as placas [24] do carrinho [9] e introduzi-las na borda superior das folhas móveis [14].

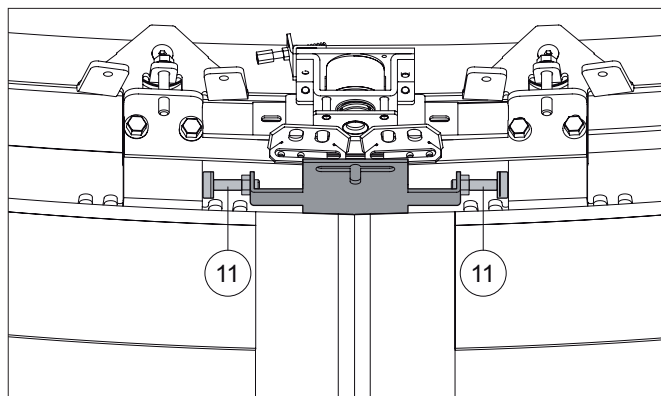
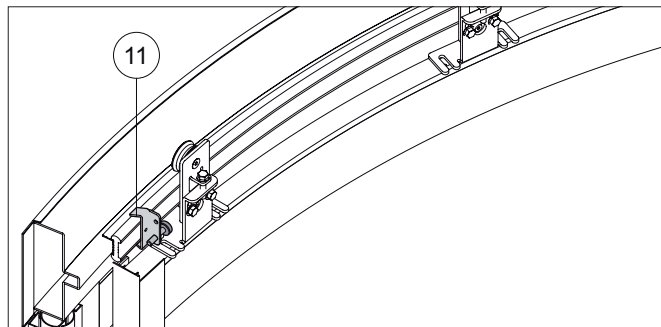


Posicionar os carrinhos [9] conforme indicado na figura e fixá-los nas portinholas móveis mediante as placas.

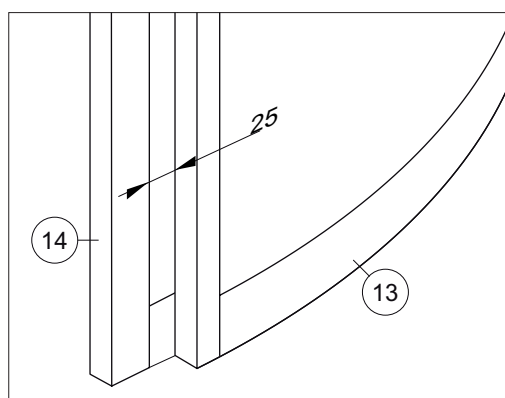


Fazer deslizar manualmente as folhas e verificar que o deslizamento esteja livre e sem atritos.

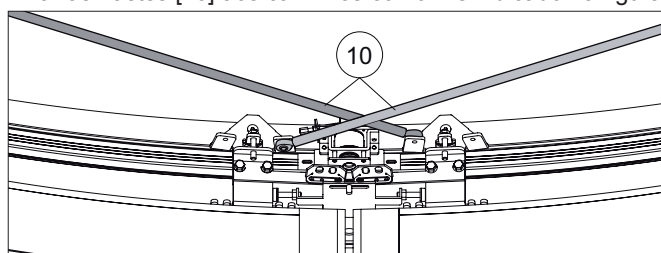
Posicionar as tampas de bloqueio da batida na abertura e no fecho [11] conforme indicado na figura.

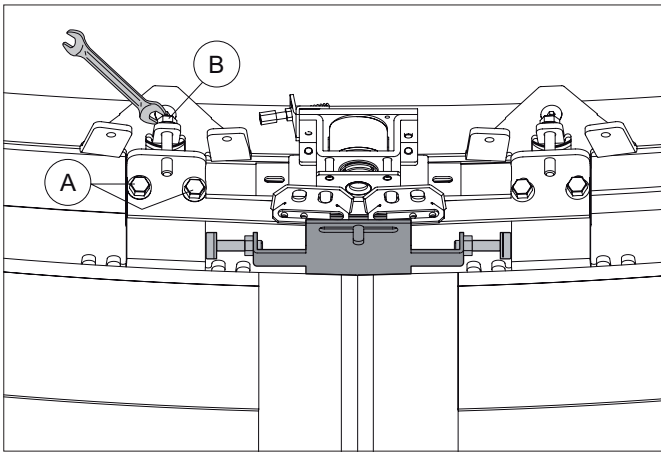


Obs.: a tampa de bloqueio da batida na abertura deve estar posicionada a uma distância tal que do lado do vão de passagem entre o bloca-vidro folha móvel [14] e folha fixa [13] hajam pelo menos 25 mm.



Fixar as hastes [10] aos carrinhos conforme indicado na figura.





Para regular a altura das folhas móveis, realizar as operações a seguir:

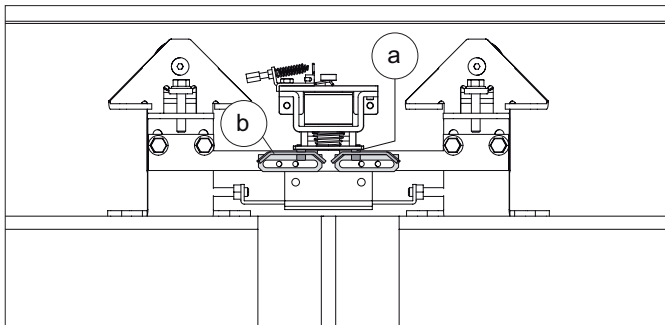
- levar as folhas móveis para a posição de fecho;
- desligar o carrinho central das folhas móveis;
- regular o carrinho de fecho ou abertura afrouxando os parafusos [A], regular a posição vertical da folha mediante o parafuso [B] e fixar a regulação com os parafusos [A];
- voltar a ligar os carrinhos centrais.

3.5 REGULAÇÃO DO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO

Levar as folhas para a posição de fechamento.

Centrar o pino do bloco [a] e os estribos do engate do bloco [b] e verificar manualmente o seu funcionamento correcto.

Lubrificar ligeiramente o pino do bloco e os estribos do engate do bloco.



Para a instalação da maçaneta de desbloqueio LOKSBM, ver o relativo manual.



4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Rodar o quadro electrónico para efectuar as regulações necessárias. Após ter terminado as regulações, coloque-o na posição originária.

! A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas respeitando as normas vigentes.

Os dispositivos de segurança devem proteger eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta ou portão automatizado

Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados de placa são correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.

⚡ Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos iguais ou superior a 3mm.

Verificar se a jusante do sistema eléctrico há um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados.

Quando pedido, ligar a porta ou portão automatizado a um eficaz sistema de colocação a terra realizado como indicado pelas normas vigentes de segurança.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para

⚡ ter acesso às partes eléctricas.

A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de braçadeiras condutivas anti-estáticas ligadas a terra.

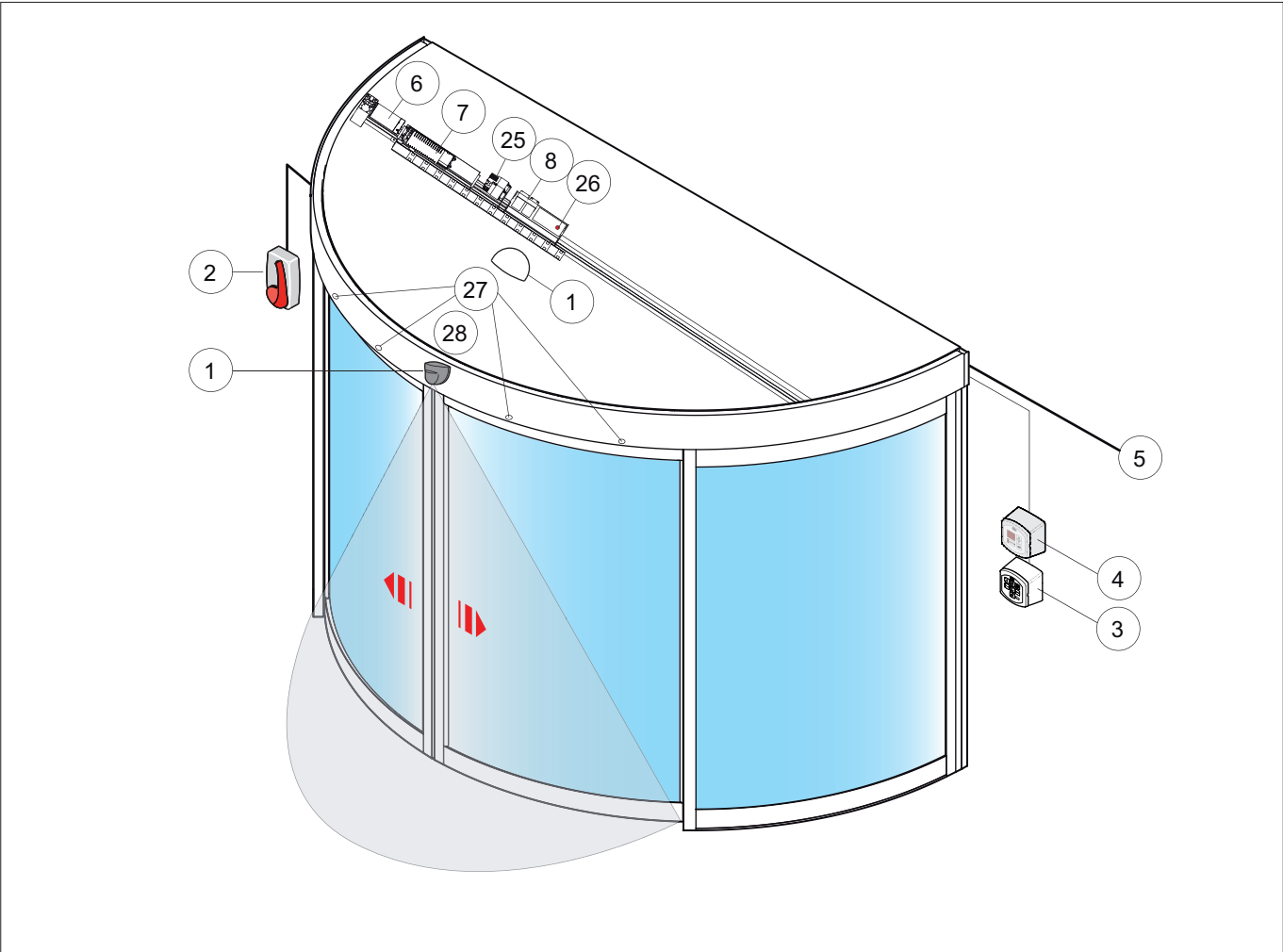
O fabricante do automatismo declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento.

4.1 Referência da instalação padrão

1	PASM24	Sensor de movimento bidireccional
2	LOKSBM	Desbloqueio manual
3	COM E	Selector de funções
4	MD1+MDA	Display
5		Alimentação de rede
6		Moto-reductor
7	EL22	Quadro electrónico
8	VALABE	Baterias de emergência
25	AL2	Transformador
26	HZC-CS-BC	Amplificador dos sensores de ultra-sons
27	HZ1US	Sensores de ultra-sons
28	VALLOK	Dispositivo de bloqueio

As ligações eléctricas da porta encontram-se referidas na pág. 11.

Para mais informações, consultar os manuais de instalação do quadro electrónico EL20 e do módulo de ligação dos acessórios MP1.







5. ARRANQUE



ATENÇÃO: Antes de efectuar qualquer operação verificar se o automatismo não está ligado à corrente eléctrica e se as baterias estão desligadas.

5.1 Verificar se as ligações, as configurações dos trimmers, dos comutadores DIP e dos jumpers estão conforme indicado na figura da pág. 11

5.2 Dar alimentação (rede e baterias).



Atenção: sempre que for ligado, o quadro eléctrico executa um POWER RESET automático e o primeiro movimento de abertura ou fecho é realizado a baixa velocidade e permite a aprendizagem automática das cotas de batida (aquisição).

Atenção: as manobras são realizadas sem seguranças.

5.3 Realizar o SETTING RESET da seguinte forma:

- manter pressionado o botão OPEN (durante 4 s), até quando o led IN começar piscar.
- para confirmar a operação, voltar a premir, dentro de 4 s, o botão OPEN por 2 s.

5.4 Se desejar, regular as velocidades de abertura (VA), de fecho (VC), a força de empurrão nos obstáculos (R1) e o tempo de fecho automático (TC).

Verificar o correcto funcionamento da porta.

5.5 **Procedimento de inicialização dos sensores de ultras-sons HZC.**

- Levar as folhas para a posição de fecho.
- Manter pressionado o botão vermelho INITIAL SWITCH (durante 3 s), até quando o buzzer começar a soar.
- Esperar aproximadamente 30 s, até o completo desligamento do buzzer.
- Ao fim do procedimento, verificar que as folhas abram e fechem correctamente.
- Verificar também que, ao posicionar a mão debaixo do sensor (a aproximadamente 1 m do chão), a porta abre novamente.

Obs.: é possível desligar ou activar o buzzer premindo rapidamente o botão vermelho INITIAL SWITCH.

Atenção: verificar que a força de manobra e a força de choque entre a folha e o obstáculo, seja inferior aos valores indicados pela norma DIN 18650-1.

Para obter mais informações sobre outras regulações do quadro electrónico, a ligação de eventuais acessórios, dispositivos de comando e de segurança, consulte o manual do quadro electrónico EL20.

6. PLANO DE MANUTENÇÃO (a cada 6 meses)

Sem alimentação 230 V~ e baterias:

- Limpar as partes em movimento (as guias de deslizamento dos carros e as guias de deslizamento a terra).
- Controlar a tensão da correia.
- Limpar os sensores.
- Controlar a estabilidade do automatismo e verificar o aperto de todos os parafusos.
- Verificar o correcto alinhamento das folhas, a posição das batidas e a correcta introdução do bloqueio.

Dar alimentação de 230 V~ e baterias:

- Controlar o correcto funcionamento do sistema de bloqueio.
- Controlar a estabilidade da porta e que o movimento seja regular e sem atritos.
- Controlar o correcto funcionamento de todas as funções de comando.
- Controlar o funcionamento correcto dos dispositivos de segurança.
- Verificar que as forças desenvolvidas pela porta respeitem os requisitos indicados pelas normas vigentes.

Manutenção da estrutura metálica

Protecção dos agentes corrosivos

Embora a automação seja dotada de uma adequada pintura anti-corrosão, está de qualquer forma sempre sujeita à acção dos seguintes factores:

Agentes atmosféricos corrosivos

- poluição atmosférica (zonas urbanas e industriais);
- salinidade da atmosfera (zonas de mar);
- condições climáticas sazonais e taxa de humidade.

Acção abrasiva

- pó atmosférico e areia trazidos pelo vento.

Para manter a estrutura metálica em boas condições, é necessário:

- evitar que a sujidade se acumule;
- amaciar as superfícies com água antes de limpar mediante esfregamento;
- não usar solventes, pois danificariam a pintura.

ATENÇÃO: Para as partes de reposição fazer referência ao catálogo das peças de reposição.

Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão automatizado, e entregar ao utilizador as instruções de uso.



OPERAÇÃO DE DESBLOQUEIO

Nos casos de manutenção, funcionamento irregular, ou de emergência, abaixar a alavanca de desbloqueio e deslocar manualmente as folhas na posição de abertura.

OPERAÇÃO DE BLOQUEIO

Para bloquear novamente, repor a alavanca de desbloqueio na posição inicial.

Atenção: realizar as operações de bloqueio e desbloqueio das folhas com o motor parado.

A posição de STOP não permite às baterias que intervenham em caso de emergência.

N.B.: para conseguir um correcto funcionamento da porta e a constante recarga das baterias, o automatismo deve ser sempre alimentado e com as baterias ligadas (mesmo de noite).

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador.

Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações quanto à segurança de instalação, uso e manutenção. É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema. Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais. Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento. Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se opor ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados.

Guardar fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possa ser accionada involuntariamente.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente especializado.

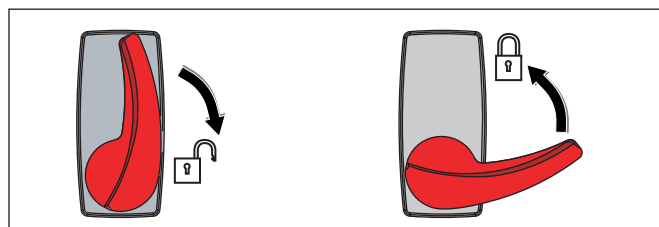
A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

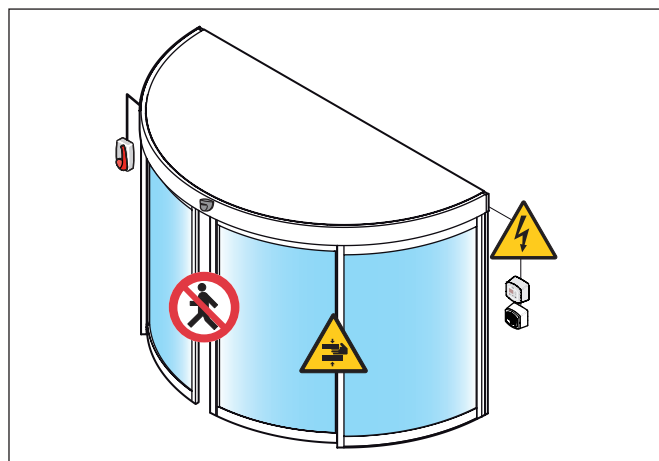
Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável, que respeite as indicações do fabricante, todas as alterações terão que ser efectuadas por pessoal profissionalmente especializado a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular aconselha-se à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança.

As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.



FUNÇÕES DOS SELECTORES	Com E
PORTA FECHADA	
ABERTURA TOT. BIDIRECCIONAL	
ABERTURA TOT. MONO DIRECCIONAL	
STOP	
PORTA ABERTA	
ABERTURA PARCIAL	



DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555

www.ditec-germany.de

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditecfrance.com



Palaiseau



Balerna

DITEC SVIZZERA

BALERNA

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswiss.ch

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com



Orlando

DITEC CHINA

SHANGHAI

Tel. +86 21 62363861
Fax +86 21 62383863

www.ditec.cn

